叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 36) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 36) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 36) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 36)
第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri] [ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [rev] .
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆 抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

[dʒʊ'laɪ] -
JULY 1665
七月 -

1665年7月

[dʒʊ'laɪ] 1st , - .
July 1st , 1665 .
七月 1st , - .

1665年7月1日。

[kɔːld] [ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ðəʊ] ['wɪəri] [ænd; ənd] ['sliːpi] ,
Called up betimes , though weary and sleepy ,
称为 向上 早点 , 尽管 厌倦 和 困 ,

虽然疲惫困倦，但还是被提前叫了起来。

[baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [baɪ]['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] - [nɔːwʊd] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] [sʌm; səm]
by appointment by Mr . Povy and Colonell Norwood to discourse about some
经过 预约 经过 先生 . - 和 - 诺伍德 到 话语 关于 一些
['peɪmənts] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] .
payments of Tangier .
付款 的 丹吉尔 .

受波维先生和诺伍德上校的委派，讨论丹吉尔的一些付款事宜。

[ðeɪ] [gɒn] , [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
They gone , I to the office and there sat all the morning .
他们 已消失 , 我 到 这 办公室 和 那里 卫星 全部 这 早晨 .

他们走了，我去了办公室，在那里坐了一上午。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - , [baɪ]
At noon dined at home , and then to the Duke of Albemarle's , by
在 中午 用餐 在 家 , 和 然后 到 这 公爵 的 - , 经过
[ə'pɔɪntmənt] ,
appointment ,
预约 ,

中午在家用餐，然后按约定前往阿尔伯马尔公爵府邸。

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][sʌm; səm][dɪs'ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði] [jɑːrd] [æt; ət] ['pɔːtsməθ] ,
to give him an account of some disorder in the Yarde at Portsmouth ,
到 给 他 一个 帐户 的 一些 紊乱 在 这 庭院 在 朴茨茅斯 ,

向他汇报朴茨茅斯码头发生的一些骚乱事件，

[baɪ] ['wɜrkmənz] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [oʊn] [ə'kɔːd] , [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['mʌni] , [tuː; tə][get]
by workmen's going away of their owne accord , for lacke of money , to get
经过 工人的 去 离开 的 他们的 拥有 符合 , 为了 缺乏 的 钱 , 到 得到
[wɜːk] [ɒv; əv] [heɪ] - ['meɪkɪŋ] ,
work of hay - making ,
工作 的 干草 - 制作 ,

由于工人们缺钱，自愿外出去做割草的工作，

[ɔː(r)] ['eni] [θɪŋ] [els] [tuː; tə] [ɜːn] [ðəm'selvz] [bred] .
or any thing else to earne themselves bread .
或者 任何 事物 别的 到 厄恩 他们自己 面包 .

或者做任何其他能挣钱养家糊口的事情。

[[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['lɛtəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [steɪt] ['peɪpəz] [frɒm; frəm] [kə'mɪʃənə(r)] ['tɒməs]
[There are several letters among the State Papers from Commissioner Thomas
[那里 是 一些 信件 之中 这 状态 文件 从 专员 托马斯
['mɪdltən] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['wɜːkmən] [æt; ət] ['pɔːtsməθ] ['dɒkjɑːd] .
Middleton relating to the want of workmen at Portsmouth Dockyard .
米德尔顿 相关 到 这 想 的 工人 在 朴茨茅斯 船厂 .

[国家文件中，有几封来自专员托马斯·米德尔顿的信件，内容涉及朴茨茅斯造船厂工人短缺的问题。

[ɒn] [dʒuːn] 29th ['mɪdltən] [rəʊt] [tuː; tə] ['pepis] , " [ðə; ði] [roʊpmeɪkɚz] [hæv; həv] [dɪs'tʃɑːdʒd]
On June 29th Middleton wrote to Pepys , " The ropemakers have discharged
在 六月 29th 米德尔顿 写道 到 佩皮斯 , " 这 绳索制造商 有 出院
[ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
themselves for want of money ,
他们自己 为了 想 的 钱 ,

6月29日，米德尔顿写信给佩皮斯说："由于缺钱，绳索制造商们已经解散了。"

[ænd; ənd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [meɪk] [heɪ] .
and gone into the country to make hay .
和 已消失 进入 这 国家 到 制作 干草 .

然后进乡下收割干草。

" [ðə; ði] , [ðə; ði]['dʒɔɪnə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [s'ɔɪəz] [ɔːl] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [wɜːk] [lɒŋgə(r)]
" The blockmakers , the joiners , and the sawyers all refused to work longer
" 这 积木制造商 , 这 木工 , 和 这 锯木工 全部 拒绝 到 工作 更长
[wɪ'ðaʊt] ['mʌni] (" ['kælɪndə(r)] ,
without money (" Calendar ,
没有 钱 (" 日历 ,

"制块匠、木匠和锯木工都拒绝在没有报酬的情况下继续工作（《日历》，

" - - - , [piː] . -) .]
" 1664 - 65 , p . 453) .]
" - - - , p . -) .]

（1664-65，第 453 页）。

[ðens] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [weə(r)] [ai][hɪə(r)][ðə; ði] ['greɪtli] ,
Thence to Westminster , where I hear the sicknesse encreases greatly ,
因此 到 威斯敏斯特 , 在哪里 我 听到 这 疾病 增加 非常 ,

然后前往威斯敏斯特，我听说那里的病情急剧加重。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːp] [ænd; ənd] [bɔːl] [wɪð] ['meəri] ['tɔːkɪŋ] ,
and to the Harp and Ball with Mary talking ,
和 到 这 竖琴 和 球 和 玛丽 说 ,

还有玛丽在《竖琴与舞会》中说话

[huː] [telz] [ˌem 'iː] ['sɪmpli] [hɜː(r); hə(r)] ['luːzɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [weɪlz] ,
who tells me simply her losing of her first love in the country in Wales ,
WHO 讲述 我 简单地 她 输 的 她 第一的 爱 在 这 国家 在 威尔士 ,

她只是简单地告诉我，她在威尔士的乡下失去了她的初恋。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌp]['hɪðə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,
and coming up hither unknown to her friends ,
和 未来 向上 这里 未知 到 她 朋友们 ,

她瞒着朋友们来到这里，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəmz] [duː; də] [prɪ'tend] [lʌv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
and it seems Dr . Williams do pretend love to her ,
和 它 似乎 博士 . 威廉姆斯 做 假装 爱 到 她 ,

威廉姆斯医生似乎确实在假装爱她。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm][ðeə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] .
and I have found him there several times .
和 我 有 成立 他 那里 一些 时代 .

我曾多次在那里发现他。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
Thence by coach and late at the office , and so to bed .
因此 经过 教练 和 晚的 在 这 办公室 , 和 所以 到 床 .

然后乘马车，很晚才到办公室，之后就去睡觉了。

[sæd][æt; ət][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['haʊzɪz] [ɪn] [beɪzɪŋ] [hɔːl] [striːt] ,
Sad at the newes that seven or eight houses in Bazing Hall street ,
伤心 在 这 新闻 那 七 或者 八 房屋 在 巴辛 大厅 街道 ,

听到巴辛霍尔街七八栋房屋被毁的消息，我感到很难过。

[ɑː(r); ə(r)] [ʃʌt] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] .
are shut up of the plague .
是 关闭 向上 的 这 瘟疫 .

免受瘟疫侵袭。

2nd (['sʌndeɪ]) .
2nd (Sunday) .
2nd (星期日) .

2日（星期日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['dresɪŋ] [maɪ] ['klɒzɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪð] [maɪ] [pleɪts] ,
Up , and all the morning dressing my closet at the office with my plates ,
向上 , 和 全部 这 早晨 敷料 我的 壁橱 在 这 办公室 和 我的 盘子 ,

起床后，我整个上午都在办公室整理衣柜，把盘子都放进去。

['veri] ['niːtli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][sɪt] [ɪn] ,
very neatly , and a fine place now it is , and will be a pleasure to sit in ,
非常 整齐地 , 和 一个 美好的 地方 现在 它 是 , 和 将要 是 一个 乐趣 到 坐 在 ,

现在这里非常整洁，是个好地方，坐在里面会很舒服。

[ðəʊ] [ai] [θæŋk] [gɒd] [ai] ['niːdɪd] [nʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
though I thank God I needed none before .
尽管 我 感谢 上帝 我 需要 没有任何 前 .

不过我感谢上帝，我以前并不需要这些。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][maɪ] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd][kɑːst] [ðem; ðəm][ʌp] ,
At noon dined at home , and after dinner to my accounts and cast them up ,
在 中午 用餐 在 家 , 和 后 晚餐 到 我的 账户 和 投掷 他们 向上 ,

中午在家吃了午饭，晚饭后去账目上记账。

[ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [ðəʊ] [ai][hæv; həv] [spent] [ə'bʌv] L90 [ðɪs] [mʌnθ] [jet] [ai][hæv; həv] [seɪvd] L17 ,
and find that though I have spent above L90 this month yet I have saved L17 ,
和 寻找 那 尽管 我 有 花费 多于 L90 这 月 然而 我 有 已保存 L17 ,

我发现虽然这个月我花了90多英镑，但却存下了17英镑。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [wɜːθ] [ɪn][ɔːl] [ə'bʌv] L1450 , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [biː; bi] [preɪzd] !
and am worth in all above L1450 , for which the Lord be praised !
和 是 值得 在 全部 多于 L1450 , 为了 哪个 这 主 是 赞扬 !

我的价值超过 1450 列弗，为此赞美主！

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [maɪ]['leɪdi] [pen][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
In the evening my Lady Pen and daughter come to see , and supped with us ,
在 这 晚上 我的 女士 笔 和 女儿 来 到 看 , 和 喝 和 我们 ,

晚上，潘夫人和女儿来拜访我们，并和我们一起吃了晚饭。

[ðen] [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] [ə'baʊt] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [frɒm; frəm][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][æt; ət]
then a messenger about business of the office from Sir G . Carteret at
然后 一个 信使 关于 商业 的 这 办公室 从 先生 G . 卡特雷特 在
['tʃætəm] ,
Chatham ,
查塔姆 ,

然后，一名信使从查塔姆的G·卡特雷特爵士那里传达了有关办公室事务的信息。

[ænd; ənd][baɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [maʊθ] [dɪd] [send] [ˌem 'iː] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [bɪ'twiːn] [maɪ] [lɔːd]
and by word of mouth did send me word that the business between my Lord
和 经过 单词 的 嘴 做过 发送 我 单词 那 这 商业 之间 我的 主
[ænd; ənd][hɪm][ɪz] ['fʊli] [ə'griːd] [ɒn] ,
and him is fully agreed on ,
和 他 是 完全 同意 在 ,

他口头传达给我的消息是，我主与他之间的交易已经完全达成一致。

[[ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] ['leɪdi] [dʒə'maɪmə]['mɒntəgjuː][tuː; tə] ['fɪlɪp]
[The arrangements for the marriage of Lady Jemimah Montagu to Philip
[这 安排 为了 这 婚姻 的 女士 杰米玛 蒙塔古 到 菲利普

杰米玛·蒙塔古夫人与菲利普的婚事安排

['kɑːrtərət][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['set(ə)ld] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ɒn][dʒʊ'laɪ] 31st]
Carteret were soon settled , for the wedding took place on July 31st]
卡特雷特 是 很快 定居 , 为了 这 婚礼 采取 地方 在 七月 31st]

卡特雷特很快就安顿下来了，婚礼于7月31日举行。

[ænd; ənd][ɪz] ['maɪtɪli] [laɪkt] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] ,
and is mightily liked of by the King and the Duke of Yorke ,
和 是 非常 喜欢 的 经过 这 国王 和 这 公爵 的 约克 ,

国王和约克公爵都非常喜欢他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː] [ðɪs] [wɜːd] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] ; [ðeɪ] [gɒn] , [wiː; wi][tuː; tə][bed] .
and that he sent me this word with great joy ; they gone , we to bed .
和 那 他 发送 我 这 单词 和 伟大的 喜悦 ; 他们 已消失 , 我们 到 床 .

他满怀喜悦地告诉我这件事；他们走了，我们也去睡觉了。

[ai][hɪə(r)] [ðɪs] [naɪt] [ðæt] [sɜː(r)][dʒeɪ] . ['lɔːsn] [wɒz; wəz] ['berid] [leɪt] [lɑːst] [naɪt] [æt; ət][ˌes 'tiː] .
I hear this night that Sir J . Lawson was buried late last night at St .
我 听到 这 夜晚 那 先生 J . 劳森 曾是 埋葬 晚的 最后的 夜晚 在 英石 .
['dʌnˌstænz] [baɪ][ˌjuː 'es] ,
Dunstan's by us ,
邓斯坦的 经过 我们 ,

我今晚听说，J·劳森爵士昨晚深夜被安葬在我们附近的圣邓斯坦教堂。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kʌmpəni] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][ɪz][bʌt; bət]
without any company at all , and that the condition of his family is but
没有 任何 公司 在 全部 , 和 那 这 状况 的 他的 家庭 是 但
['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
very poor ,
非常 贫穷的 ,

他孤身一人，家境十分贫寒。

[wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][biː; bi] [kən'tentɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ,
which I could be contented to be sorry for ,
哪个 我 可以 是 满足 到 是 对不起 为了 ,

我乐意为此感到遗憾，

[ðəʊ] [hiː; hi]['nevə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [ðæt] ['evə(r)][ə'blaɪdʒd][ˌem 'iː][baɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [diːd] .
though he never was the man that ever obliged me by word or deed .
尽管 他 绝不 曾是 这 男人 那 曾经 有义务 我 经过 单词 或者 契据 .

虽然他从来都不是那种会在言语或行动上顺从我的人。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ʌp] [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [tuː; tə] [waɪt]
Up and by water with Sir W . Batten and Sir J . Minnes to White
向上 和 经过 水 和 先生 W . 板条 和 先生 J . - 到 白色的
[hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
Hall to the Duke of Albemarle ,
大厅 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ,

与 W. Batten 爵士和 J. Minnes 爵士乘船沿水路前往白厅，觐见阿尔伯马尔公爵。

[weə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] , [wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːp] [ænd; ənd] [bɔːl] ,
where , after a little business , we parted , and I to the Harp and Ball ,
在哪里 , 后 一个 小的 商业 , 我们 分手了 , 和 我 到 这 竖琴 和 球 ,

在那里，我们办完一些事情后就告别了，我去了竖琴与舞会酒吧。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] [ə; eɪ] [waɪl] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['meəri] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] .
and there staid a while talking to Mary , and so home to dinner .
和 那里 稳重 一个 尽管 说 到 玛丽 , 和 所以 家 到 晚餐 .

于是，她在那里和玛丽聊了一会儿，然后回家吃晚饭。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - [ə'gen] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [swɒn] ,
After dinner to the Duke of Albemarle's again , and so to the Swan ,
后 晚餐 到 这 公爵 的 - 再次 , 和 所以 到 这 天鹅 ,

晚饭后再次前往阿尔伯马尔公爵府，然后又去了天鹅酒店。

[ænd; ənd][ðeə(r)] - - [ən] - [temps] [kɒn] [lɑː]['fiːjə] - , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːp]
and there ' demeurais un peu'de temps con la fille ' , and so to the Harp
和 那里 - - 联合国 - 温度 康 拉 女儿 - , 和 所以 到 这 竖琴
[ænd; ənd] [bɔːl] ,
and Ball ,
和 球 ,

还有“demeurais un peu'de temps con la fille”，竖琴和舞会也是如此，

[ænd; ənd][ə'ləʊn] - - [ən] [pɜː] [diː] [temps] - [lɑː] - ,
and alone ' demeurais un peu de temps baisant la ' ,
和 独自的 - - 联合国 peu 德 温度 - 拉 - ,

并独自“demeurais un peu de temps baisant la”，

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'baʊt] ['letəz] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
and so away home and late at the office about letters , and so home ,
和 所以 离开 家 和 晚的 在 这 办公室 关于 信件 , 和 所以 家 ,

于是，他出门在外，又在办公室加班处理信件，然后才回家。

[rɪ'zɒlvɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [naɪt] ['fɔːwədz] [tuː; tə] [kləʊz] [ɔːl] [maɪ] ['letəz] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
resolving from this night forwards to close all my letters , if possible ,
解决 从 这 夜晚 前进 到 关闭 全部 我的 信件 , 如果 可能的 ,

我决定从今晚起，尽可能地关闭所有信件。

[ænd; ənd] [end] [ɔːl] [maɪ] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [baɪ] ['deɪlaɪt] ,
and end all my business at the office by daylight ,
和 结尾 全部 我的 商业 在 这 办公室 经过 日光 ,

我在白天之前结束办公室的所有工作。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][nɪə(r)][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][pʊt] [ɔːl] [maɪ] [ə'feəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn]
and I shall go near to do it and put all my affairs in the world in
和 我 将 去 靠近 到 做 它 和 放 全部 我的 事务 在 这 世界 在
[gʊd] ['ɔːdə(r)] ,
good order ,
好的 命令 ,

我将亲自去办这件事，并将我在世上的一切事务安排妥当。

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] ['grəʊɪŋ] [səʊ] ['sɪkli] ,
the season growing so sickly ,
这 季节 生长 所以 病弱的 ,

这个季节病怏怏的，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪəd] [haʊ] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
that it is much to be feared how a man can escape having a share with others in it ,
那 它 是 很多 到 是 害怕 如何 一个 男人 能 逃脱 拥有 一个 分享 和 其他的 在 它 ,

真正令人担忧的是，一个人如何才能逃避与他人共同承担责任。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] [lɔːd] [gɒd] [bles] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
for which the good Lord God bless me , or to be fitted to receive it .
为了 哪个 这 好的 主 上帝 保佑 我 , 或者 到 是 适配 到 收到 它 .

为此，愿仁慈的主上帝保佑我，或使我有能力接受它。

[səʊ] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [bed] ,
So after supper to bed ,
所以 后 晚餐 到 床 ,

晚饭后就去睡觉了。

[ænd; ənd] ['maɪtɪli] ['trʌbld] [ɪn] [maɪ] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] [wɪð] [driːmz] [ɒv; əv] [dʒæki] [kəʊl] ,
and mightily troubled in my sleep all night with dreams of Jacke Cole ,
和 非常 麻烦 在 我的 睡觉 全部 夜晚 和 梦境 的 夹克 油菜 ,

整夜辗转反侧，梦见杰克·科尔，难以入眠。

[maɪ] [əʊld] ['skuːlfeləʊ] , ['leɪtli] [ded] , [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
my old schoolfellow , lately dead , who was born at the same time with me ,
我的 老的 同学 , 最近 死的 , WHO 曾是 出生 在 这 相同的 时间 和 我 ,

我一位最近去世的老同学，他和我同年出生。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['rekən] ['aʊə(r)] ['fɔːtʃənz] ['prɪti] ['iːkwəl] .
and we reckoned our fortunes pretty equal .
和 我们 估计 我们的 财富 漂亮的 平等的 .

我们认为双方的境遇大致相当。

[gɒd] [fɪt] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] !
God fit me for his condition !
上帝 合身 我 为了 他的 状况 !

上帝让我适应了他的处境！

4th .
4th .
4th .

第四。

[ʌp] , [ænd; ənd] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and sat at the office all the morning .
向上 , 和 卫星 在 这 办公室 全部 这 早晨 .

起床后，整个上午都坐在办公室里。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] ,
At noon to the ' Change and thence to the Dolphin ,
在 中午 到 这 - 改变 和 因此 到 这 海豚 ,

中午到“换乘站”，然后到“海豚”酒吧。

[weə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [wʌn] ['mɪstə(r)] . [ɑːsbæstən] ,
where a good dinner at the cost of one Mr . Osbaston ,
在哪里 一个 好的 晚餐 在 这 成本 的 一 先生 . 奥斯巴斯顿 ,

奥斯巴斯顿先生享用了一顿丰盛的晚餐，费用仅需一人。

[huː] [lɒst] [ə; eɪ]['weɪdʒə(r)][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['raɪdə(r)] , [ænd; ənd][sɜː(r)][ɑː(r)] .
who lost a wager to Sir W . Batten , Sir W . Rider , and Sir R .
WHO 丢失的 一个 赌注 到 先生 W . 板条 , 先生 W . 骑士 , 和 先生 拉 .
[fɔːd] ,
Ford ,
福特 ,

他曾与 W. Batten 爵士、W. Rider 爵士和 R. Ford 爵士打赌输了。

[ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [sɪns] [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [spent] .
a good while since and now it is spent .
一个 好的 尽管 自从 和 现在 它 是 花费 .

已经过去一段时间了，现在时间已经用完了。

[ðə; ði]['weɪdʒə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ten] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪps] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ten]
The wager was that ten of our ships should not have a fight with ten
这 赌注 曾是 那 十 的 我们的 船舶 应该 不是 有 一个 斗争 和 十
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪklməs] .
of the enemy's before Michaelmas .
的 这 敌人的 前 米迦勒节 .

打赌的内容是，在米迦勒节之前，我们的十艘船不能与敌人的十艘船发生战斗。

[hɪə(r)][wɒz; wəz]['ʌðə(r)] ['veri] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] ['meri] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ɪn] [kʌm]
Here was other very good company , and merry , and at last in come
这里 曾是 其他 非常 好的 公司 , 和 欢乐 , 和 在 最后的 在 来
['mɪstə(r)] . - ,
Mr . Buckeworth ,
先生 . - ,

这里还有其他一些非常好的客人，气氛也很欢乐，最后巴克沃斯先生也进来了。

[ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌntiŋdənʃə] [mæn] .
a very fine gentleman , and proves to be a Huntingdonshire man .
一个 非常 美好的 绅士 , 和 证明 到 是 一个 亨廷顿郡 男人 .

一位非常优秀的绅士，而且证明他是一位地道的亨廷顿郡人。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] [naɪt] ,
Thence to my office and there all the afternoon till night ,
因此 到 我的 办公室 和 那里 全部 这 下午 直到 夜晚 ,

然后我去了我的办公室，在那里待了一下午直到晚上。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə]['set(ə)l][sʌm; səm] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][tæn'dʒiə][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['peɪpəz] .
and so home to settle some accounts of Tangier and other papers .
和 所以 家 到 定居 一些 账户 的 丹吉尔 和 其他 文件 .

于是回家处理一些丹吉尔的账目和其他文件。

[ai][hɪə(r)] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd] [prɪns] ['ruːpət] [ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm] [siː] ,
I hear this day the Duke and Prince Rupert are both come back from sea ,
我 听到 这 天 这 公爵 和 王子 鲁珀特 是 两个都 来 后退 从 海 ,

我听说今天公爵和鲁珀特王子都从海上归来。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][gəʊ] [bæk] [ə'gen] .
and neither of them go back again .
和 两者都不 的 他们 去 后退 再次 .

他们俩再也没有回去过。

[ðə; ði]['lætə(r)][ai] [mʌtʃ] ['wʌndə(r)][æt; ət] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði] [taʊn] [rɪ'pɔːts] [səʊ] ,
The latter I much wonder at , but it seems the towne reports so ,
这 后者 我 很多 想知道 在 , 但 它 似乎 这 城镇 报告 所以 ,

后者我非常疑惑，但镇上似乎确实这么报道的。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and I am very glad of it .
和 我 是 非常 高兴的 的 它 .

我对此感到非常高兴。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai][dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] ,
This morning I did a good piece of work with Sir W . Warren ,
这 早晨 我 做过 一个 好的 片 的 工作 和 先生 W . 沃伦 ,

今天上午我和W·沃伦爵士一起完成了一项不错的工作。

['endɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [weər'ɪn] ['ɒnɪstli] [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][get] [ə'bʌv] L100 .
ending the business of the lotterys , wherein honestly I think I shall get above L100 .
结束 这 商业 的 这 - , 其中 诚实地 我 思考 我 将 得到 多于 L100 .

结束彩票业务，老实说，我认为我能赢到 100 以上。

, [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ɪz] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] [ə'brɔːd] [wɪð] ,
Bankert , it seems , is come home with the little fleete he hath been abroad with ,
班克特 , 它 似乎 , 是 来 家 和 这 小的 舰队 他 有 到过 国外 和 ,

看来，班克特带着他之前在国外服役的那支小舰队回来了。

[wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eni] [θɪŋ] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['nəʊbədi][ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] [æt; ət] [siː] .
without doing any thing , so that there is nobody of an enemy at sea .
没有 正在做 任何 事物 , 所以 那 那里 是 无人 的 一个 敌人 在 海 .

什么也不做，这样海上就不会有敌人。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [greɪt] [həʊps][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] [iːst] ['ɪndiə] ,
We are in great hopes of meeting with the Dutch East India fleete ,
我们 是 在 伟大的 希望 的 会议 和 这 荷兰语 东方 印度 舰队 ,

我们非常希望能够与荷兰东印度舰队会面。

[wɪtʃ] [ɪz] ['maɪti] [rɪtʃ] , [ɔː(r)] [wɪð] [diː] ['raɪtər] , [huː] [ɪz][səʊ]['ɔːlsəʊ] .
which is mighty rich , or with De Ruyter , who is so also .
哪个 是 强大的 富有的 , 或者 和 德 鲁伊特 , WHO 是 所以 还 .

他非常富有，或者像德·鲁伊特那样富有，他也是如此。

[sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [fɔːd] [təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] [deɪ] , [æt; ət]['teɪb(ə)l] , [ə; eɪ] [faɪn] [ə'kaʊnt] ,
Sir Richard Ford told me this day , at table , a fine account ,
先生 理查德 福特 讲述 我 这 天 , 在 桌子 , 一个 美好的 帐户 ,

理查德·福特爵士今天在餐桌上给我讲了一个精彩的故事。

[haʊ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['mɑːstəd] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ]
how the Dutch were like to have been mastered by the present Prince of Orange
如何 这 荷兰语 是 喜欢 到 有 到过 精通 经过 这 展示 王子 的 橙子

荷兰人被现任奥兰治亲王征服后会是什么样子?

[[ðə; ði]['pɪəriəd] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ɪz] - ,
[The period alluded to is 1650 ,
[这 时期 暗示 到 是 - ,

所指时期为1650年，

[wen] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [dis'bænd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] (['wɪljəm]) [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] .
when the States - General disbanded part of the forces which the Prince of Orange (William) wished to retain .
什么时候 这 各州 - 一般的 解散 部分 的 这 力量 哪个 这 王子 的 橙子 (威廉) 希望 到 保持 .

当三级会议解散了奥兰治亲王（威廉）希望保留的部分军队时。

[ðə; ði] [prɪns] [ə'temptɪd] , [bʌt; bət] [ˌʌnsək'sesfəli] , [tuː; tə] [pə'zes] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ˌæmstə'dæm] .
The prince attempted , but unsuccessfully , to possess himself of Amsterdam .
这 王子 尝试过 , 但 不成功 , 到 具有 他自己 的 阿姆斯特丹 .

王子试图占领阿姆斯特丹，但没有成功。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][hiː; hi][daɪd] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːli] [eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] ; [sʌm; səm] [seɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] - [pɒks] ;

In the same year he died , at the early age of twenty - four ; some say of the small - pox ;

在 这 相同的 年 他 死亡 , 在 这 早期的 年龄 的 二十 - 四 ; 一些 说 的 这 小的 - 天花 ;

同年他去世，年仅二十四岁；有人说是死于天花；

['ʌðə(r)z] , [wɪð] [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [fɔːd] , [seɪ] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n] . — [biː] .]

others , with Sir Richard Ford , say of poison . — B .]

其他的 , 和 先生 理查德 福特 , 说 的 毒 . — B .]

其他人，包括理查德·福特爵士，则说是中毒。——B.]

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'siːdʒd] [ɪn] [ˌæmstə'dæm] , ['hævɪŋ] [drɔːn] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [fʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] ,

his father to be besieged in Amsterdam , having drawn an army of foot into the towne ,

他的 父亲 到 是 被围困 在 阿姆斯特丹 , 拥有 绘制 一个 军队 的 脚 进入 这 城镇 ,

他的父亲被围困在阿姆斯特丹，因为他已经将一支步兵军队引到了城里。

[ænd; ənd] [hɔːs] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [baɪ] [naɪt] , [wɪ'ðɪn] [θriː] [maɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

and horse near to the towne by night , within three miles of the towne ,

和 马 靠近 到 这 城镇 经过 夜晚 , 之内 三 英里 的 这 城镇 ,

夜间，马匹会在城镇附近三英里范围内活动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [njuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

and they never knew of it ;

和 他们 绝不 知道 的 它 ;

他们对此毫不知情；

[bʌt; bət][baɪ] [tʃɑːns] [ðə; ði] [hæmbɝg] [pəʊst][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [fel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɔːs] ,

but by chance the Hamburgh post in the night fell among the horse ,

但 经过 机会 这 汉堡 邮政 在 这 夜晚 跌倒 之中 这 马 ,

但巧合的是，夜里汉堡的邮戳掉进了马匹体内。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [dɑːk] [ænd; ənd] ['reɪni] ,

and heard their design , and knowing the way , it being very dark and rainy ,

和 听到 他们的 设计 , 和 会心 这 方式 , 它 存在 非常 黑暗的 和 下雨 ,

听见了他们的设计，也知道路途遥远，当时天色很暗，还下着雨，

['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] , [went] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

better than they , went from them ,

更好的 比 他们 , 去 从 他们 ,

比他们强，离开了他们，

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] ['nəʊtɪs][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [taʊn] ,

and did give notice to the towne before the others could reach the towne ,

和 做过 给 注意 到 这 城镇 前 这 其他的 可以 抵达 这 城镇 ,

并在其他人到达城镇之前就通知了镇上的人。

[ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] .

and so were saved .

和 所以 是 已保存 .

于是他们得救了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðɪs] [diː] [wɪt] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)]['fæməli] , [ðə; ði] - ,

It seems this De Witt and another family , the Beckarts ,

它 似乎 这 德 维特 和 其他 家庭 , 这 - ,

看来德维特和另一个家族，贝克特家族，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæmɪliz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɛnəmiz] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ,
were among the chief of the familys that were enemys to the Prince ,
是 之中 这 首席 的 这 家庭 那 是 敌人 到 这 王子 ,

他们是与王子为敌的几个家族的首领之一。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [sə'prest] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [səʊ] [tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
and were afterwards suppressed by the Prince , and continued so till he was ,
和 是 然后 被抑制 经过 这 王子 , 和 持续 所以 直到 他 曾是 ,

后来被王子镇压，一直持续到王子去世为止。

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [ɔːl] [ə'gen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
as they say , poysoned ; and then they turned all again , as it was ,
作为 他们 说 , 毒药 ; 和 然后 他们 转向 全部 再次 , 作为 它 曾是 ,

正如他们所说，中了毒；然后他们又都转过身去，就像以前那样。

[ə'genst] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] , [ænd; ənd][hæv; həv][səʊ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
against the young Prince , and have so carried it to this day ,
反对 这 年轻的 王子 , 和 有 所以 携带 它 到 这 天 ,

他们反对这位年轻的王子，并且一直坚持至今。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] - [ænd; ənd] - [j'iəz] , [ænd; ənd] [diː] [wit] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
it being about 12 and 14 years , and De Witt in the head of them .
它 存在 关于 - 和 - 年 , 和 德 维特 在 这 头 的 他们 .

大约是 12 到 14 岁，而德维特是他们的头儿。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ʌp] , [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [waɪfs] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] ,
Up , and advised about sending of my wife's bedding and things to Woolwich ,
向上 , 和 建议 关于 发送 的 我的 妻子的 寝具 和 事物 到 伍尔维奇 ,

起床后，他建议我把妻子的床上用品和东西寄到伍尔维奇。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][rɪ'muːv(ə)l] ['ðɪðə(r)] .
in order to her removal thither .
在 命令 到 她 移动 那里 .

为了将她转移到那里。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [nuːn] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
So to the office , where all the morning till noon , and so to the ' Change ,
所以 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 直到 中午 , 和 所以 到 这 - 改变 ,

于是去了办公室，从上午到中午，然后去了“换班”部门。

[ænd; ənd] [ðens] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] .
and thence home to dinner .
和 因此 家 到 晚餐 .

然后回家吃晚饭。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [ə'brɔːd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
In the afternoon I abroad to St . James's , and there with Mr . Coventry a good while ,
在 这 下午 我 国外 到 英石 . 詹姆斯的 , 和 那里 和 先生 . 考文垂 一个 好的 尽管 ,

下午我去了圣詹姆斯，在那里和考文垂先生待了很久。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdəd] [ɪn][ðə; ði] : [ðæt] [ɪz] , [maɪ] [lɔːd]
and understand how matters are ordered in the fleete : that is , my Lord
和 理解 如何 事情 是 订购 在 这 舰队 : 那 是 , 我的 主
['sænwɪtʃ] [gəʊz] ['ædmərəl] ;
Sandwich goes Admiral ;
三明治 去 上将 ;

并了解舰队的秩序：也就是说，桑威奇勋爵晋升为海军上将；

['ʌndə(r)][hɪm][sɜː(r)][dʒiː] . - , [ænd; ənd][sɜː(r)][tiː] . - ; [vaɪs] - ['ædmərəl] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] .
under him Sir G . Ascue , and Sir T . Teddiman ; Vice - Admiral , Sir W .
在下面 他 先生 G . - , 和 先生 T . - ; 副 - 上将 , 先生 W .
[pen] ;
Pen ;
笔 ;

在他的领导下，有 G. Ascue 爵士和 T. Teddiman 爵士；海军中将 W. Pen 爵士；

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][hɪm][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bɑːrkli] , [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒɑːs] .
and under him Sir W . Barkeley , and Sir Jos .
和 在下面 他 先生 W . 巴克利 , 和 先生 乔斯 .

在他的领导下，W·巴克利爵士和约瑟夫爵士也相继成立。

['dʒɔːdn] : - - ['ædmərəl] , [sɜː(r)] ['tɒməs] ['ælən] ; [ænd; ənd]['ʌndə(r)][hɪm][sɜː(r)] ['krɪstəfə(r)] [mɪŋ] ,
Jordan : Reere - Admiral , Sir Thomas Allen ; and under him Sir Christopher Mings ,
约旦 : - - 上将 , 先生 托马斯 艾伦 ; 和 在下面 他 先生 克里斯托弗 明斯 ,

约旦：海军上将托马斯·艾伦爵士；以及在他麾下的克里斯托弗·明斯爵士，

[[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] , [bred] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - ['sɜːvɪs] ; [hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ræŋk]
[The son of a shoemaker , bred to the sea - service ; he rose to the rank
[这 儿子 的 一个 鞋匠 , 繁殖 到 这 海 - 服务 ; 他 玫瑰 到 这 秩
[ɒv; əv][æn; ən]['ædmərəl] ,
of an admiral ,
的 一个 上将 ,

他出身鞋匠家庭，从小就立志从航海；最终晋升为海军上将。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] , [dʒuːn] , - . — [biː] . [siː] [pəʊst] ,
and was killed in the fight with the Dutch , June , 1666 . — B . See post ,
和 曾是 被杀 在 这 斗争 和 这 荷兰语 , 六月 , - . — B . 看 邮政 ,
[dʒuːn] 10th , - .]
June 10th , 1666 .]
六月 10th , - .]

并于1666年6月在与荷兰人的战斗中阵亡。——B.参见1666年6月10日的帖子。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːmən] .
and Captain Harman .
和 队长 哈曼 .

还有哈曼上尉。

[wiː; wi] [tɔːkt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ,
We talked in general of business of the Navy ,
我们 谈话 在 一般的 的 商业 的 这 海军 ,

我们大致谈了海军的各项事务，

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['leɪtli] ['spəʊkən][tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
among others how he had lately spoken to Sir G . Carteret ,
之中 其他的 如何 他 有 最近 说 到 先生 G . 卡特雷特 ,

其中还包括他最近与G·卡特雷特爵士的谈话内容，

[ænd; ənd] [prə'fest] [greɪt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['frendʃɪp] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] ,
and professed great resolution of friendship with him and reconciliation ,
和 声称 伟大的 解决 的 友谊 和 他 和 和解 ,

并表示决心与他建立深厚的友谊，实现和解。

[ænd; ənd] [ri'zɔlv] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
and resolves to make it good as well as he can , though it
和 解决 到 制作 它 好的 作为 出色地 作为 他 能 ， 尽管 它
['trʌb(ə)lz] [hɪm] ,
troubles him ,
麻烦 他 ，

尽管这件事让他感到困扰，但他决心尽自己所能把它做好。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [weər'ɪn] [hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm]
he tells me , that something will come before him wherein he must give him
他 讲述 我 ， 那 某物 将要 来 前 他 其中 他 必须 给 他
[ə'fens] ,
offence ,
罪行 ，

他告诉我，他面前将会发生一件事，他必须为此冒犯对方。

[bʌt; bət][ai][duː; də][faɪnd][ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [duː; də][nɒt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðiːz]
but I do find upon the whole that Mr . Coventry do not listen to these
但 我 做 寻找 之上 这 所有的 那 先生 . 考文垂 做 不是 听 到 这些
[kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɪð] [ðə; ði] ['redinəs] [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvɪdnɛs] [tuː; tə] ['remədi] [ðæt] [hiː; hi]
complaints of money with the readiness and resolvedness to remedy that he
投诉 的 钱 和 这 准备就绪 和 决心 到 补救 那 他
[juːst] [tuː; tə][duː; də] ,
used to do ,
用过的 到 做 ，

但总的来说，我发现考文垂先生不再像以前那样积极主动、果断地倾听这些关于钱的抱怨并寻求解决办法了。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ɪf] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [drɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də]
and I think if he begins to draw in it is high time for me to do
和 我 思考 如果 他 开始 到 画 在 它 是 高的 时间 为了 我 到 做
[səʊ] [tuː] .
so too .
所以 也 .

我觉得如果他开始画画，那我也该开始画画了。

[frɒm; frəm] [ðens] [wɔːkt] [raʊnd] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ðə; ði] [pɑːrk] ['biːɪŋ] [kwaɪt] [lɒkt] [ʌp] ;
From thence walked round to White Hall , the Parke being quite locked up ;
从 因此 步行 圆形的 到 白色的 大厅 ， 这 帕克 存在 相当 已锁定 向上 ；

从那里绕到白厅，公园完全封闭了；

[ænd; ənd][ai] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [haʊs] [ʃʌt] [ʌp] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [pel] ['mel] ,
and I observed a house shut up this day in the Pell Mell ,
和 我 观察到 一个 房子 关闭 向上 这 天 在 这 佩尔 梅尔 ，

今天我在佩尔梅尔看到一户人家大门紧闭。

[weə(r)] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ɪn] ['krɑːmˌwɛlz] [taɪm] [wiː; wi] [jʌŋ] [men] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] ['wiːkli] [klʌbz] .
where heretofore in Cromwell's time we young men used to keep our weekly clubs .
在哪里 此前 在 克伦威尔的 时间 我们 年轻的 男人 用过的 到 保持 我们的 每周 俱乐部 .

在克伦威尔时代，我们这些年轻人以前每周都会在这里聚会。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [huː] [ɪz] [kʌm] [ðɪs] [deɪ] [frɒm; frəm]
And so to White Hall to Sir G . Carteret , who is come this day from
和 所以 到 白色的 大厅 到 先生 G . 卡特雷特 ， WHO 是 来 这 天 从
['tʃætəm] ,
Chatham ,
查塔姆 ，

所以，接下来请到白厅来接卡特雷特爵士，他今天从查塔姆赶来。

[ænd; ənd] ['maɪti] [glæd][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,
and mighty glad he is to see me ,
和 强大的 高兴的 他 是 到 看 我 ，

他见到我非常高兴。

[ænd; ənd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mætʃ] ,
and begun to talk of our great business of the match ,
和 开始 到 讲话 的 我们的 伟大的 商业 的 这 匹配 ,

然后开始谈论我们这场重要的比赛,

[wɪtʃ] [gəʊz] [ɒn][æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
which goes on as fast as possible ,
哪个 去 在 作为 快速地 作为 可能的 ,

这个过程尽可能快地进行着。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] [wiː; wi] [tʊk] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['læmbəθ] ,
but for convenience we took water and over to his coach to Lambeth ,
但 为了 方便 我们 采取 水 和 超过 到 他的 教练 到 兰贝斯 ,

但为了方便起见,我们带了水,然后坐上他的马车前往兰贝斯。

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['dɛtfəd] , [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ['tɔːkɪŋ] , [fɜːst] ,
by which we went to Deptford , all the way talking , first ,
经过 哪个 我们 去 到 德普特福德 , 全部 这 方式 说 , 第一的 ,

我们一路聊天,最终到达了德普特福德。

[haʊ] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [kən'kluːdɪd] [wɪð] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l]['kɒntent] [bɪ'twiːn] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [hɪm][ænd; ənd] [saɪnd] [ænd; ənd] [siːld] ,
how matters are quite concluded with all possible content between my Lord and him and signed and sealed ,
如何 事情 是 相当 结束 和 全部 可能的 内容 之间 我的 主 和 他 和 签名 和 密封 ,

此事已就我主与他之间所有可能的内容达成一致,并已签字盖章。

[səʊ] [ðæt] [maɪ] ['leɪdi] ['sænwɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɔː(r)][nekst] [deɪ] ,
so that my Lady Sandwich is to come thither to - morrow or next day ,
所以 那 我的 女士 三明治 是 到 来 那里 到 - 明天 或者 下一个 天 ,

所以,我的三明治夫人明天或后天就会到那里来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ,
and the young lady is sent for ,
和 这 年轻的 女士 是 发送 为了 ,

于是,那位年轻女士被叫了过来。

[ænd; ənd][ɔːl] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [endid] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
and all likely to be ended between them in a very little while ,
和 全部 可能 到 是 结束 之间 他们 在 一个 非常 小的 尽管 ,

而且他们之间的一切很可能很快就会结束。

[wɪð] ['maɪti] [dʒɔɪ][ɒn][bəʊθ][saɪdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [djuːk] , [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] , [ænd; ənd][ɔːl] ['maɪtɪli] [pliːzd] .
with mighty joy on both sides , and the King , Duke , Lord Chancellor , and all mightily pleased .
和 强大的 喜悦 在 两个都 侧面 , 和 这 国王 , 公爵 , 主 校长 , 和 全部 非常 高兴 .

双方都欣喜若狂,国王、公爵、大法官以及所有人都非常满意。

[ðens] [tuː; tə] [nuːz] ,
Thence to newes ,
因此 到 新闻 ,

随后传至新闻,

[weər'ɪn] [ai][faɪnd] [ðæt] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][duː; də] [naʊ] [teɪk] [ɔːl][maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [hɑːt] ,

wherein I find that Sir G . Carteret do now take all my Lord Sandwich's business to heart ,

其中 我 寻找 那 先生 G . 卡特雷特 做 现在 拿 全部 我的 主 三明治 商业 到 心 ,

我发现卡特雷特爵士现在确实把桑威奇勋爵的所有事务都放在心上了。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

and makes it the same with his owne .

和 制作 它 这 相同的 和 他的 拥有 .

并用自己的物品做同样的事情。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [æt; ət] ['tʃætəm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [tuː; tə] [biː; bi][dʒɔɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ,

He tells me how at Chatham it was proposed to my Lord Sandwich to be joined with the Prince in the command of the fleete ,

他 讲述 我 如何 在 查塔姆 它 曾是 建议的 到 我的 主 三明治 到 是 加入 和 这 王子 在 这 命令 的 这 舰队 ,

他告诉我，在查塔姆，有人提议让桑威奇勋爵与王子共同指挥舰队。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][məʊst] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ; [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ,

which he was most willing to ; but when it come to the Prince ,

哪个 他 曾是 最多 愿意的 到 ; 但 什么时候 它 来 到 这 王子 ,

他对此非常乐意；但当涉及到王子时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ; ['seɪɪŋ] , [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] ['gʌvənmənt] ,

he was quite against it ; saying , there could be no government ,

他 曾是 相当 反对 它 ; 说 , 那里 可以 是 不 政府 ,

他对此强烈反对，说，那样就不可能有政府了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] ,

but that it would be better to have two fleetes ,

但 那 它 会 是 更好的 到 有 二 舰队 ,

但拥有两支舰队会更好。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'griː] [tuː; tə] .

and neither under the command of the other , which he would not agree to :

和 两者都不 在下面 这 命令 的 这 其他 , 哪个 他 会 不是 同意 到 .

而且两人都不受对方指挥，这是他不会同意的。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [pliːzd] ; [bʌt; bət] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] - ,

So the King was not pleased ; but , without any unkindnesse ,

所以 这 国王 曾是 不是 高兴 ; 但 , 没有 任何 - ,

所以国王很不高兴；但是，并没有恶意，

[dɪd]['ɔːdə(r)][ðə; ði] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːdəd] [æz; əz] [ə'bʌv] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ædm(ə)rəlz][ænd; ənd] [kə'mændz] :

did order the fleete to be ordered as above , as to the Admirals and commands :

做过 命令 这 舰队 到 是 订购 作为 多于 , 作为 到 这 海军上将 和 命令 :

命令舰队按上述方式部署，包括对海军将领和指挥官的指示：

[səʊ][ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [kʌm] [ʌp] ; [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [ai][rɪ'membə(r)] , [hæd; həd] [ðɪs] [wɜːd] [ðens] ,
so the Prince is come up ; and Sir G . Carteret , I remember , had this word thence ,
所以 这 王子 是 来 向上 ; 和 先生 G . 卡特雷特 , 我 记住 , 有 这 单词 因此 ,

于是王子来了；我记得，卡特雷特爵士在那里说了这样一番话：

[ðæt] , [sez] [hiː; hi] , [baɪ] [ðɪs] [miːnz] ,
that , says he , by this means ,
那 , 说道 他 , 经过 这 方法 ,

他说，通过这种方式，

[ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
though the King told him that it would be but for this expedition ,
尽管 这 国王 讲述 他 那 它 会 是 但 为了 这 远征 ,

虽然国王告诉他，若非这次远征，情况就会如此。

[jet] [ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [hɪm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌɔːltə'geðə(r)] .
yet I believe we shall keepe him out for altogether .
然而 我 相信 我们 将 保持 他 出去 为了 共 .

但我相信我们应该彻底把他拒之门外。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [maɪ] [lɔːd] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌbld] [æt; ət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] ['biːɪŋ] ['ɔːdəd] [fɔːθ] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hiː; hi][ɪz] ,
He tells me how my Lord was much troubled at Sir W . Pen's being ordered forth (as it seems he is ,
他 讲述 我 如何 我的 主 曾是 很多 麻烦 在 先生 W . 笔的 存在 订购 前进 (作为 它 似乎 他 是 ,

他告诉我，我的勋爵对彭爵士被下令出征感到非常不安（看来确实如此），

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [soʊlbeɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [best] [hiː; hi][kæn; kən] , [tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ]) ,
to go to Solebay , and with the best fleete he can , to go forth) ,
到 去 到 索尔贝 , 和 和 这 最好的 舰队 他 能 , 到 去 前进) ,

前往索尔贝，并率领他所能拥有的最精锐的舰队出发），

[ænd; ənd][nəʊ]['nəʊtɪs]['teɪkən][ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ['gəʊɪŋ]['ɑːftə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] ['əʊvə(r)][hɪm] .
and no notice taken of my Lord Sandwich going after him , and having the command over him .
和 不 注意 已采取 的 我的 主 三明治 去 后 他 , 和 拥有 这 命令 超过 他 .

桑威奇勋爵追赶他，并指挥他，却无人理会。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['dɪskɔːs] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [dɪd]['sætɪsfaɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] , [maɪ] [lɔːd] ,
But after some discourse Mr . Coventry did satisfy , as he says , my Lord ,
但 后 一些 话语 先生 . 考文垂 做过 满足 , 作为 他 说道 , 我的 主 ,

但经过一番交涉，考文垂先生最终如他所说，令大人满意了。

[səʊ][æz; əz] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [frendz] [bəuθ][ɪn] [ðæt] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [weər'ɪn] [ai] [nəʊ] [maɪ] [lɔːd] [wɒz; wəz] ['trʌbld] ,
so as they parted friends both in that point and upon the other wherein I know my Lord was troubled ,
所以 作为 他们 分手了 朋友们 两个都 在 那 观点 和 之上 这 其他 其中 我 知道 我的 主 曾是 麻烦 ,

所以，当他们分别时，他们既是朋友，也是朋友，我知道我的主为此感到忧虑的另一点。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [dɪd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm][ɒv; əv][fɜːst] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [maɪ] [lɔːd]
and which Mr . Coventry did speak to him of first thinking that my Lord
和 哪个 先生 . 考文垂 做过 说话 到 他 的 第一的 思维 那 我的 主
[mait] ['dʒʌstli] [teɪk] [ə'fens] [æt; ət] ,
might justly take offence at ,
可能 公正地 拿 罪行 在 ,

考文垂先生确实曾向他提及此事，因为他认为勋爵可能会因此感到不悦。

[hɪz; ɪz] [nɒt] ['biːɪŋ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [njuːz] [bʊk] ,
his not being mentioned in the relation of the fight in the news book ,
他的 不是 存在 提及 在 这 关系 的 这 斗争 在 这 消息 书 ,

新闻报道中没有提及他在这场打斗事件中的名字。

[ænd; ənd][dɪd][klɪə(r)][ɔːl][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [haʊ] ['lɪt(ə)l][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and did clear all to my Lord how little he was concerned in it ,
和 做过 清除 全部 到 我的 主 如何 小的 他 曾是 担心的 在 它 ,

并向我的大人清楚地表明，他对此事漠不关心。

[ænd; ənd][ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ][maɪ] [lɔːd] ['ɔːlsəʊ]['sætɪsfaɪd] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['maɪtɪli] [glæd][ɒv; əv] ,
and therewith my Lord also satisfied , which I am mightily glad of ,
和 由此 我的 主 还 使满意 , 哪个 我 是 非常 高兴的 的 ,

我的主也因此感到满意，我对此非常高兴。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]
because I should take it a very great misfortune to me to have them
因为 我 应该 拿 它 一个 非常 伟大的 不幸 到 我 到 有 他们
[tuː] [tuː; tə]['dɪfə(r)] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
two to differ above all the persons in the world .
二 到 不同 多于 全部 这 人 在 这 世界 .

因为对我来说，最不幸的事莫过于他们两人与世上所有人意见相左。

['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] ['dɛtfəd] , [maɪ] ['leɪdi] [nɒt] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] , [wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai][baɪ]
Being come to Deptford , my Lady not being within , we parted , and I by
存在 来 到 德普特福德 , 我的 女士 不是 存在 之内 , 我们 分手了 , 和 我 经过
['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] ,
water to Woolwich ,
水 到 伍尔维奇 ,

到达德普特福德后，夫人不在家，我们便告别了，我乘船前往伍尔维奇。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ][waɪf] [kʌm] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] - , [ænd; ənd] ['veri] ['prɪtɪli]
where I found my wife come , and her two mayds , and very prettily
在哪里 我 成立 我的 妻子 来 , 和 她 二 - , 和 非常 漂亮
[ə'kɒmədeɪtɪd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ;
accommodated they will be ;
已安排 他们 将要 是 ;

我发现我的妻子来了，还有她的两个女仆，她们的住处布置得非常漂亮；

[ænd; ənd][ai] [left] [ðem; ðəm]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['sʌpə(r)] , [griːvd] [ɪn][maɪ] [hɑːt] [tuː; tə][pɑːt] [wɪð] [maɪ][waɪf] ,
and I left them going to supper , grieved in my heart to part with my wife ,
和 我 左边 他们 去 到 晚餐 , 伤心 在 我的 心 到 部分 和 我的 妻子 ,

我离开他们去吃晚饭，心中充满与妻子分别的悲伤。

['biːɪŋ] [wɜːs] [baɪ] [mʌtʃ] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
being worse by much without her ,
存在 更糟 经过 很多 没有 她 ,

没有她，我的情况会更糟。

[ðəʊ] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðɪs] [pleɪg] [taɪm] ,

though some trouble there is in having the care of a family at home in this plague time ,

尽管 一些 麻烦 那里 是 在 拥有 这 关心 的 一个 家庭 在 家 在 这 瘟疫 时间 ，

虽然在瘟疫时期，在家照顾家人会遇到一些困难，

[ænd; ənd] [səʊ] [tʊk] [liːv] , [ænd; ənd] [ai] [ɪn] [wʌn] [bəʊt] [ænd; ənd] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [həʊm] ['veri] [leɪt] ,

and so took leave , and I in one boat and W . Hewer in another home very late ,

和 所以 采取 离开 ， 和 我 在 一 船 和 W . 休尔 在 其他 家 非常 晚的 ，

于是我们告别了，我乘一艘船，W. Hewer 则乘另一艘船，很晚才回家。

[fɜːst] [ə'genst] [taɪd] , [wiː; wi] ['hævɪŋ] [wɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [tuː; tə] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .

first against tide , we having walked in the dark to Greenwich .

第一的 反对 潮 ， 我们 拥有 步行 在 这 黑暗的 到 格林威治 .

首先，我们逆着潮水走，摸黑走到格林威治。

[leɪt] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] , ['veri] ['ləʊnli] .

Late home and to bed , very lonely .

晚的 家 和 到 床 ， 非常 孤独 .

很晚才到家，上床睡觉，感觉很孤独。

6th .

6th .

6th .

第六。

[ʌp] [ænd; ənd] [fɔːθ] [tuː; tə] [gɪv] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['prɪti] ['grəusəz] [waɪfs] [haʊs] , [huː] ,

Up and forth to give order to my pretty grocer's wife's house , who ,

向上 和 前进 到 给 命令 到 我的 漂亮的 杂货店 妻子的 房子 ， WHO ，

我来回踱步，去给漂亮的杂货店老板娘家交代家务，她，

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [telz] [ˌem 'iː] , [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] .

her husband tells me , is going this day for the summer into the country .

她 丈夫 讲述 我 ， 是 去 这 天 为了 这 夏天 进入 这 国家 .

她丈夫告诉我，他今天就要去乡下过暑假了。

[ai] [bɪ'spəʊk] [sʌm; səm] ['ʃʊgə(r)] , & [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

I bespoke some sugar , & c . , for my father , and so home to the office ,

我 定制 一些 糖 ， & c . ， 为了 我的 父亲 ， 和 所以 家 到 这 办公室 ，

我为父亲定制了一些糖之类的东西，然后就回家去上班了。

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

where all the morning .

在哪里 全部 这 早晨 .

整个上午都在哪里。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] ,

At noon dined at home ,

在 中午 用餐 在 家 ，

中午在家吃了午饭。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] [ə'baʊt] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]
and then by water to White Hall to Sir G . Carteret about money for
和 然后 经过 水 到 白色的 大厅 到 先生 G . 卡特雷特 关于 钱 为了
[ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
the office ,
这 办公室 ,

然后乘船前往白厅拜访卡特雷特爵士，商讨办公室经费事宜。

[ə; eɪ][sæd] [θɔːt] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɔːl][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] - ,
a sad thought , for in a little while all must go to wracke ,
一个 伤心 想法 , 为了 在 一个 小的 尽管 全部 必须 去 到 - ,

想到这一点，令人悲伤，因为不久之后，一切都将归于沉沦。

['wɪntə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [ə'peɪs] , [wen] [ə; eɪ] [greɪt] [sʌm] [mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [peɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]
winter coming on apace , when a great sum must be ready to pay part of
冬天 未来 在 迅速 , 什么时候 一个 伟大的 和 必须 是 准备好 到 支付 部分 的
[ðə; ði] ,
the fleete ,
这 舰队 ,

寒冬将至，届时必须准备一大笔钱来支付部分舰队的费用。

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɒp]
and so far we are from it that we have not enough to stop
和 所以 远的 我们 是 从 它 那 我们 有 不是 足够的 到 停止
[ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðeə(r)][hændz][frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ə'baʊt]['aʊə(r)]
the mouths of poor people and their hands from falling about our
这 嘴 的 贫穷的 人们 和 他们的 双手 从 坠落 关于 我们的
[ɪrz] [hɪə(r)]['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
eares here almost in the office .
耳朵 这里 几乎 在 这 办公室 .

我们离目标还很远，以至于我们没有足够的力量来阻止穷人的嘴巴和双手在我们办公室附近乱晃。

[gɒd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [end][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !
God give a good end to it !
上帝 给 一个 好的 结尾 到 它 !

愿上帝赐予它一个美好的结局！

[sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][təʊld][ˌem 'iː][wʌn][kən'sɪdərəb(ə)l] [θɪŋ] :
Sir G . Carteret told me one considerable thing :
先生 G . 卡特雷特 讲述 我 一 大量 事物 :

G·卡特雷特爵士告诉我一件非常重要的事：

['ɔːldəmən] - [ɪz] ['ɔːdəd] [ə'brɔːd] [ə'pɒn][sʌm; səm]['praɪvət][skɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [sʌm][ɒv; əv]
Alderman Backewell is ordered abroad upon some private score with a great sum of
市议员 - 是 订购 国外 之上 一些 私人的 分数 和 一个 伟大的 和 的
['mʌni] ;
money ;
钱 ;

奥尔德曼·巴克韦尔因涉及巨额钱财的私人恩怨被派往国外；

[weər'ɪn] [ai][wɒz; wəz][ˌɪnstrə'ment(ə)l][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ɪn] ['ʃɪpɪŋ] [hɪm] [ə'weɪ] .
wherein I was instrumental the other day in shipping him away .
其中 我 曾是 乐器演奏 这 其他 天 在 船运 他 离开 .

前几天我参与了把他送走的行动。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɹ'ɛdɪtəz] [hæv; həv]['teɪkən]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
It seems some of his creditors have taken notice of it ,
它 似乎 一些 的 他的 债权人 有 已采取 注意 的 它 ,

看来他的一些债权人已经注意到了这一点。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][laɪk][tuː; tə][biː; bi][brəʊk] ['jestədeɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ;
and he was like to be broke yesterday in his absence ;
和 他 曾是 喜欢 到 是 打破 昨天 在 他的 缺席 ;

他昨天不在的时候，好像已经破产了；

[sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [mʌst; məst][æz; əz] [gʊd]
Sir G . Carteret telling me that the King and the kingdom must as good
先生 G . 卡特雷特 讲述 我 那 这 国王 和 这 王国 必须 作为 好的
[æz; əz] [fɔːl] [wɪð] [ðæt] [mæn][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ;
as fall with that man at this time ;
作为 落下 和 那 男人 在 这 时间 ;

G·卡特雷特爵士告诉我，国王和王国此时必将随着那个人的覆灭而灭亡；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][get] L4000 [hɪm'self] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] - ['piːpəlz]
and that he was forced to get L4000 himself to answer Backewell's people's
和 那 他 曾是 强制 到 得到 L4000 他自己 到 回答 - 人们的
[ə'keɪʒnz] ,
occasions ,
场合 ,

他被迫自掏腰包筹集了4000英镑来回应巴克韦尔人的各种要求。

[ɔː(r)][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [brəʊk] ;
or he must have broke ;
或者 他 必须 有 打破 ;

或者他一定是破产了；

[bʌt; bət] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['siːkrət][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['hɑːtɪli]
but committed this to me as a great secret and which I am heartily
但 坚定的 这 到 我 作为 一个 伟大的 秘密 和 哪个 我 是 衷心地
['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)] .
sorry to hear .
对不起 到 听到 .

但他却把这件事当作天大的秘密告诉我，听到这个消息我感到非常遗憾。

[ðens] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['meri] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mæriɪŋ] ['bɪznəs] , [ai] ['pɑːtɪd] ,
Thence , after a little merry discourse of our marrying business , I parted ,
因此 , 后 一个 小的 欢乐 话语 的 我们的 结婚 商业 , 我 分手了 ,

于是，在就我们的婚事进行了一番轻松愉快的交谈后，我便告别了。

[ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][tuː; tə] [siː] [maɪ] [lɔːd] - ,
and by coach to several places , among others to see my Lord Brunkerd ,
和 经过 教练 到 一些 地方 , 之中 其他的 到 看 我的 主 - ,

并乘马车前往多个地方，其中包括拜见布伦克德勋爵。

[huː] [ɪz][nɒt] [wel] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][æt; ət][rest] [wen] [ai] [kʌm] .
who is not well , but was at rest when I come .
WHO 是 不是 出色地 , 但 曾是 在 休息 什么时候 我 来 .

他身体不适，但我到的时候他正在休息。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɪm] , [nɔː(r)][hæd; həd] [mʌtʃ] [maɪnd] ,
I could not see him , nor had much mind ,
我 可以 不是 看 他 , 也不 有 很多 头脑 ,

我看不见他，也不太在意他。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['haʊzɪz] [wɪ'ðɪn] [tuː] [dɔːz] [ɒv; əv][hɪm] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] : [ænd; ənd] , [lɔːd] !
one of the great houses within two doors of him being shut up : and , Lord !
一 的 这 伟大的 房屋 之内 二 门 的 他 存在 关闭 向上 : 和 , 主 !

在他身后两扇门外的一座大房子里，有一座房子被关上了：主啊！

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['haʊzɪz] ['vɪzɪtɪd] ,
the number of houses visited ,
这 数字 的 房屋 到访 ,

拜访的房屋数量

[wɪtʃ] [ðɪs] [deɪ] [ai] [əb'zɜːvd] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [kwaɪt] [raʊnd] [ɪn][maɪ] [wei] [baɪ] [lɒŋ] [leɪn]
which this day I observed through the town quite round in my way by Long Lane
哪个 这 天 我 观察到 通过 这 镇 相当 圆形的 在 我的 方式 经过 长的 车道
[ænd; ənd] ['lʌndən] [wɔːl] .
and London Wall .
和 伦敦 墙 .

今天我沿着长巷和伦敦墙绕城一周，看到了这一切。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] , [ænd; ənd] [spent]
So home to the office , and thence to Sir W . Batten , and spent
所以 家 到 这 办公室 , 和 因此 到 先生 W . 板条 , 和 花费
[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] ['sʌpə(r)] ;
the evening at supper ;
这 晚上 在 晚餐 ;

于是我回到办公室，然后去了 W. Batten 爵士那里，晚上在那里吃了晚饭；

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['dɪskɔːs] , [ðə; ði] ['ræʃnəs] [ɒv; əv][sɜː(r)][dʒɒn] ['lɔːsn] ,
and , among other discourse , the rashness of Sir John Lawson ,
和 , 之中 其他 话语 , 这 鲁莽 的 先生 约翰 劳森 ,

此外，还谈到了约翰·劳森爵士的鲁莽行为。

[fɔː(r); fə(r)] ['briːdɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [səʊ] [haɪ] [ænd; ənd] [praʊd] , [rɪ'fjuːzɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt]
for breeding up his daughter so high and proud , refusing a man of great
为了 选育 向上 他的 女儿 所以 高的 和 自豪的 , 拒绝 一个 男人 的 伟大的
['ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

因为他把女儿培养得如此高傲，拒绝了一位对他很有意思的男子。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bɑːrkli] , [tuː; tə] [mætʃ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['melənkəli] ['feləʊ] , -
Sir W . Barkeley , to match her with a melancholy fellow , Colonell
先生 W . 巴克利 , 到 匹配 她 和 一个 忧郁 同伴 , -
['nɔːrtənz] - [sʌn] ,
Norton's ' son ,
诺顿的 - 儿子 ,

W·巴克利爵士为了给她配个忧郁的小伙子，就给她找了诺顿上校的儿子。

[ɒv; əv][nəʊ] ['ɪntrəst] [nɔː(r)] [gʊd] ['neɪtʃə(r)][nɔː(r)][ˌdʒenə'rɒsəti][æt; ət][ɔːl] , ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] L6000 ,
of no interest nor good nature nor generosity at all , giving her L6000 ,
的 不 兴趣 也不 好的 自然 也不 慷慨 在 全部 , 给予 她 L6000 ,

毫无兴趣、善意或慷慨可言，只给了她6000英镑。

[wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [tuː] ;
when the other would have taken her with two ;
什么时候 这 其他 会 有 已采取 她 和 二 ;

而另一个人会用两个人带走她；

[wen] [hiː; hi][hɪm'self] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [wɜːθ] [ðə; ði] ['mʌni] [hɪm'self][ɪn][ɔːl][ðə; ði]
when he himself knew that he was not worth the money himself in all the
什么时候 他 他自己 知道 那 他 曾是 不是 值得 这 钱 他自己 在 全部 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

当他自己也意识到，他根本不值这个价钱的时候

[hiː; hi][dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz] [sɪns] [ded] ,
he did give her that portion , and is since dead ,
他 做过 给 她 那 部分 , 和 是 自从 死的 ,

他确实把那份给了她，但他已经去世了。

[ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tuː] [d'ɔːtəz] ['begəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɒn] [ə'weɪ]
and left his wife and two daughters beggars , and the other gone away
和 左边 他的 妻子 和 二 女儿们 乞丐 ， 和 这 其他 已消失 离开
[wɪð] L6000 ,
with L6000 ,
和 L6000 ，

他抛下妻子和两个女儿，使她们沦为乞丐，而另一个人则卷走了6000英镑。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['kɒntent] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [θruː] [ðə; ði] [ɪl] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
and no content in it , through the ill qualities of her father - in - law
和 不 内容 在 它 ， 通过 这 患病的 品质 的 她 父亲 - 在 - 法律
[ænd; ənd] ['hʌzbənd] ,
and husband ,
和 丈夫 ，

由于公公和丈夫的恶劣品行，她的婚姻生活毫无意义。

[huː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] ,
who , it seems , though a pretty woman ,
WHO ， 它 似乎 ， 尽管 一个 漂亮的 女士 ，

她虽然长相漂亮，但看起来……

[kən'trævktɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] ; [ænd; ənd] ,
contracted for her as if he had been buying a horse ; and ,
合同 为了 她 作为 如果 他 有 到过 购买 一个 马 ； 和 ，
[wɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
worst of all ,
最差 的 全部 ，

他为她签了合同，就好像在买一匹马一样；而且，最糟糕的是，

[ɪz] [naʊ] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] [ɪn] ['eni] [sted] [æt; ət]
is now of no use to serve the mother and two little sisters in any stead at
是 现在 的 不 使用 到 服务 这 母亲 和 二 小的 姐妹 在 任何 坚定 在
[kɔːt] ,
Court ,
法庭 ，

现在在法庭上，她已无任何作用来帮助母亲和两个妹妹了。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] :
whereas the other might have done what he would for her :
然而 这 其他 可能 有 完毕 什么 他 会 为了 她 ：

而另一个人或许会为她做他愿意做的事：

[səʊ] [hɪə(r)] [ɪz] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fæmɪliz] [praɪd] , [wɪtʃ] , [wɪð] [gʊd] [keə(r)] ,
so here is an end of this family's pride , which , with good care ,
所以 这里 是 一个 结尾 的 这 家庭的 自豪 ， 哪个 ， 和 好的 关心 ，

所以，这个家族的骄傲就此终结，而它，在精心呵护下，

[mait] [hæv; həv] [biːn] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] [dʌn] [wel] .
might have been what they would , and done well .
可能 有 到过 什么 他们 会 ， 和 完毕 出色地 .

他们或许会做他们想做的事，而且做得很好。

[ðens] , ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪskɔːs] ,
Thence , weary of this discourse ,
因此 ， 厌倦 的 这 话语 ，

于是，厌倦了这种谈话，

[æz; əz][ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ræʃnəs] [ðæt] ['evə(r)][ai] [hɜːd] [ɒv; əv][ɪn][ɔːl][maɪ]['lɪt(ə)l]
as the act of the greatest rashness that ever I heard of in all my little
作为 这 行为 的 这 最 鲁莽 那 曾经 我 听到 的 在 全部 我的 小的
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

这是我在与人交谈中听过的最鲁莽的行为。

[wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai] [həʊm] [tuː; tə][bed] .
we parted , and I home to bed .
我们 分手了 , 和 我 家 到 床 .

我们分别了，我回家睡觉了。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [seɪld] [lɑːst] [naɪt] [frɒm; frəm] [soʊlbeɪ] [wɪð] , [ə'baʊt]['sɪksti][seɪl]
Sir W . Pen , it seems , sailed last night from Solebay with , about sixty sail
先生 W . 笔 , 它 似乎 , 航行 最后的 夜晚 从 索尔贝 和 , 关于 六十 帆
[ɒv; əv] [ʃɪp] ,
of ship ,
的 船 ,

看来，W·彭爵士昨晚率领大约六十艘帆船从索尔贝港启航。

[ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [ɪn] " [ðə; ði] [prɪns] " [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)z] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,
and my Lord Sandwich in " The Prince " and some others , it seems ,
和 我的 主 三明治 在 " 这 王子 " 和 一些 其他的 , 它 似乎 ,

还有《王子》中的桑威治勋爵和其他一些人，似乎

['gəʊɪŋ]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] ,
going after them to overtake them ,
去 后 他们 到 超过 他们 ,

追赶他们以超越他们，

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [wɪl] [duː; də][ɔːl]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] ,
for I am sure my Lord Sandwich will do all possible to overtake them ,
为了 我 是 当然 我的 主 三明治 将要 做 全部 可能的 到 超过 他们 ,

因为我确信桑威治勋爵会竭尽所能超越他们。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['trʌbld] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɪf] [hiː; hi][duː; də][ˌaɪ 'tiː][nɒt] .
and will be troubled to the heart if he do it not .
和 将要 是 麻烦 到 这 心 如果 他 做 它 不是 .

如果不这样做，他会感到非常难过。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ʌp] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [set][maɪ] ['neɪbə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['hʌdsən] , [waɪn] ['kuːpə(r)] ,
Up , and having set my neighbour , Mr . Hudson , wine coopers ,
向上 , 和 拥有 放 我的 邻居 , 先生 . 哈德逊 , 葡萄酒 库珀 ,

起床后，我安排邻居哈德森先生做制桶匠，

[æt; ət] [wɜːk] ['drɔːɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [tɪəs] [ɒv; əv][waɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]
at work drawing out a tierce of wine for the sending of some of
在 工作 绘画 出去 一个 三 的 葡萄酒 为了 这 发送 的 一些 的
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ][waɪf] ,
it to my wife ,
它 到 我的 妻子 ,

在上班时，我倒出了三分之一瓶葡萄酒，准备送一部分给我妻子。

[ai] [ə'brɔːd] ,
I abroad ,
我 国外 ,

我在国外，

[ˈəʊnli] [ˈteɪkɪŋ] [ˈnəʊtɪs] [tuː; tə] [wɒt] [ə; eɪ] [kənˈdɪʃn] [ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [pliːzd] [gɒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðæt]
only taking notice to what a condition it hath pleased God to bring me that
仅有的 采取 注意 到 什么 一个 状况 它 有 高兴 上帝 到 带来 我 那
[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ai] [hæv; həv] [tuː] [tiəs] [ɒv; əv] [ˈklærət] ,
at this time I have two tierces of Claret ,
在 这 时间 我 有 二 三分 的 酒红色 ,

我只注意到上帝赐予我的这种境况，让我此刻拥有两份三分之二的红葡萄酒。

[tuː] [ˈkwɔːtə(r)] [kɑːsk] [ɒv; əv] [kəˈneəri] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] [ˈves(ə)l] [ɒv; əv] [sæk] ; [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [ɒv; əv]
two quarter casks of Canary , and a smaller vessel of Sack ; a vessel of
二 四分之一 酒桶 的 金丝雀 , 和 一个 较小的 血管 的 解雇 ; 一个 血管 的
[tent] ,
Tent ,
帐篷 ,

两桶四分之一桶的加那利酒，一小桶麻袋酒；一小桶帐篷酒，

[əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv] [ˈmæləgə] , [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv] [waɪt] [waɪn] , [ɔːl] [ɪn] [maɪ] [waɪn] [ˈselə(r)] [təˈgeðə(r)] ;
another of Malaga , and another of white wine , all in my wine cellar together ;
其他 的 马拉加 , 和 其他 的 白色的 葡萄酒 , 全部 在 我的 葡萄酒 地窖 一起 ;
[wɪtʃ] , [ai] [bɪˈliːv] ,
which , I believe ,
哪个 , 我 相信 ,

还有一瓶马拉加葡萄酒，以及一瓶白葡萄酒，都一起存放在我的酒窖里；我相信，

[nʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [frendz] [ɒv; əv] [maɪ] [neɪm] [naʊ] [əˈlaɪv] [ˈevə(r)] [hæd; həd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [æt; ət] [wʌn]
none of my friends of my name now alive ever had of his owne at one
没有任何 的 我的 朋友们 的 我的 姓名 现在 活 曾经 有 的 他的 拥有 在 一
[taɪm] .
time .
时间 .

我所有与我同名的朋友中，没有一个曾经拥有过自己的财产。

[tuː; tə] [ˈwestmɪnstə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [kriːd] [ˈtɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)]
To Westminster , and there with Mr . Povy and Creed talking of our
到 威斯敏斯特 , 和 那里 和 先生 . - 和 信条 说 的 我们的
[tænˈdʒiə] [ˈbɪznəs] ,
Tangier business ,
丹吉尔 商业 ,

到了威斯敏斯特，在那里和波维先生以及克里德先生谈论了我们在丹吉尔的生意。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ai] [druː] [kriːd] [əˈsaɪd] [ænd; ənd] [əˈkweɪntɪd] [hɪm] [wɪð] [wɒt] [sɜː(r)] [dʒiː] .
and by and by I drew Creed aside and acquainted him with what Sir G .
和 经过 和 经过 我 画 信条 旁边 和 熟人 他 和 什么 先生 G .
[ˈkɑːrtərət] [dɪd] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] - [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] ,
Carteret did tell me about Backewell the other day ,
卡特雷特 做过 告诉 我 关于 - 这 其他 天 ,

于是，我把克里德拉到一边，把卡特雷特爵士前几天跟我说的关于巴克韦尔的事情告诉了他。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [hæθ] [ˈmʌni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
because he hath money of his in his hands .
因为 他 有 钱 的 他的 在 他的 双手 .

因为他手里有自己的钱。

[səʊ] [həʊm] , [ˈteɪkɪŋ] [sʌm; səm] [njuː] [bʊks] , L5 [wɜːθ] , [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] [ˈkɒntent] .
So home , taking some new books , L5 worth , home to my great content .
所以 家 , 采取 一些 新的 图书 , L5 值得 , 家 到 我的 伟大的 内容 .

所以回家了，带上了几本新书，价值 L5，回家享受我的精彩内容。

[æt; ət] [həʊm] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [ˈbɪzi] .
At home all the day after busy .
在 家 全部 这 天 后 忙碌的 .

忙碌了一整天后，待在家里。

[sʌm; səm] ['eksələnt] ['dɪskɔːs] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['wɔːrənz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Some excellent discourse and advice of Sir W . Warren's in the afternoon ,
一些 出色的 话语 和 建议 的 先生 W . 沃伦的 在 这 下午 ,
下午，W·沃伦爵士发表了一些非常精彩的演讲并提出了一些宝贵的建议。

[æt; ət] [naɪt] [həʊm] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] [maɪ] [njuː] [bʊks] , [ænd; ənd] [səʊ] [leɪt] [tuː; tə] [bed] .
at night home to look over my new books , and so late to bed .
在 夜晚 家 到 看 超过 我的 新的 图书 , 和 所以 晚的 到 床 .
晚上回家后，我会翻阅我的新书，所以很晚才睡觉。

8th .
8th .
8th .
第八。

[ɔːl] [deɪ] ['veri] ['dɪlɪdʒənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [endid] [maɪ] ['lɛtəz] [baɪ] [naɪn] [æt; ət] [naɪt] ,
All day very diligent at the office , ended my letters by 9 at night ,
全部 天 非常 勤奋 在 这 办公室 , 结束 我的 信件 经过 9 在 夜晚 ,
整天在办公室非常勤奋，晚上9点前才结束信件的写作。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɪtɪd] [maɪ'self] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] , [wɪtʃ] [ai] [dɪd] ,
and then fitted myself to go down to Woolwich to my wife , which I did ,
和 然后 适配 我 到 去 向下 到 伍尔维奇 到 我的 妻子 , 哪个 我 做过 ,
然后我收拾好行装，准备去伍尔维奇看望我的妻子，我就去了。

['kɔːlɪŋ] [æt; ət] [sɜː(r)] [dʒiː] . [kɑːrtɚɛts] [æt; ət] ['dɛtfəd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hɪə(r)] [ðæt] [maɪ] ['leɪdi] ['sænwɪtʃ] [ɪz] [kʌm] ,
calling at Sir G . Carteret's at Deptford , and there hear that my Lady Sandwich is come ,
呼叫 在 先生 G . 卡特雷特 在 德普特福德 , 和 那里 听到 那 我的 女士 三明治 是 来 ,
拜访德普特福德的G·卡特雷特爵士，在那里听说桑威奇夫人来了。

[bʌt; bət] [nɒt] ['veri] [wel] .
but not very well .
但 不是 非常 出色地 .
但做得不太好。

[baɪ] - [ə'klɑːk] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] , [faʊnd] [maɪ] [waɪf] [ə'sliːp] [ɪn] [bed] ,
By 12 o'clock to Woolwich , found my wife asleep in bed ,
经过 - 点钟 到 伍尔维奇 , 成立 我的 妻子 睡着了 在 床 ,
中午12点到达伍尔维奇时，发现妻子已经睡着了。

[bʌt; bət] [streɪndʒ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [naɪt] [ai] [hæd; həd] [daʊn] ,
but strange to think what a fine night I had down ,
但 奇怪的 到 思考 什么 一个 美好的 夜晚 我 有 向下 ,
但奇怪的是，我昨晚过得多么美好啊。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [hæd; həd] [biːn] [wʌn] ['mɪnɪt] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
but before I had been one minute on shore ,
但 前 我 有 到过 一 分钟 在 支撑 ,
但我上岸还不到一分钟，

[ðə; ði] [m'aɪtɪəst] [stɔːm] [kʌm] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [ðæt] ['ɔːlməʊst] [kʊd; kəd] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [aʊɚ] [ænd; ənd] [səʊ] [left] .
the mightiest storm come of wind and rain that almost could be for a quarter of an houre and so left .
这 最强大的 风暴 来 的 风 和 雨 那 几乎 可以 是 为了 一个 四分之一 的 一个 小时 和 所以 左边 .
狂风暴雨来势汹汹，几乎持续了十五分钟，然后就停了。

[ai][tuː; tə][bed] , ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['lɒdʒɪŋz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [lɒdʒd] [wel] .
I to bed , being the first time I come to her lodgings , and there lodged well .
我 到 床 , 存在 这 第一的 时间 我 来 到 她 住宿 , 和 那里 已提交 出色地 .

因为这是我第一次来到她的住处，所以我上床睡觉了，住得还不错。

9th ([lɔːdz] [deɪ]) .
9th (Lord's day) .
9th (主场 天) .

9日（主日）。

['veri] ['plez(ə)nt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [maɪ]['piːp(ə)l] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['redi] ,
Very pleasant with her and among my people , while she made her ready ,
非常 令人愉快的 和 她 和 之中 我的 人们 , 尽管 她 制成 她 准备好 ,

她待人非常和蔼，在我的族人中也备受尊敬，她准备的时候，

[ænd; ənd] , [ə'baʊt] - [ə'klɑːk] , [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
and , about 10 o'clock , by water to Sir G . Carteret ,
和 , 关于 - 点钟 , 经过 水 到 先生 G . 卡特雷特 ,

大约10点钟，乘船前往G·卡特雷特爵士处。

[ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd][maɪ]['leɪdi] [['sænwɪtʃ]] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] , [nɒt] ['veri] [wel] ,
and there find my Lady [Sandwich] in her chamber , not very well ,
和 那里 寻找 我的 女士 [三明治] 在 她 房间 , 不是 非常 出色地 ,

我发现夫人（桑威治夫人）在她的房间里，身体不太好。

[bʌt; bət] [lʊks] [ðə; ði] [wɜːst] ['ɔːlməʊst] [ðæt] ['evə(r)][ai][dɪd] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][maɪ][laɪf] .
but looks the worst almost that ever I did see her in my life .
但 看起来 这 最差 几乎 那 曾经 我 做过 看 她 在 我的 生活 .

但她看起来是我这辈子见过的她最糟糕的样子。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hɜː(r); hə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət] ['tʌnˌbrɪdʒ] [dɪd]['ɔːlməʊst] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)]
It seems her drinking of the water at Tunbridge did almost kill her
它 似乎 她 喝 的 这 水 在 坦布里奇 做过 几乎 杀 她
[bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɪð] [məʊst]['vaɪələnt] [fɪ'ziːk] [get][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['bɒdi] [ə'gen] .
before she could with most violent physique get it out of her body again .
前 她 可以 和 最多 暴力 体质 得到 它 出去 的 她 身体 再次 .

看来她在坦布里奇喝了那里的水后差点丧命，幸亏她力气极大才把水排出体外。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] [wɪð] [məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [baɪ][maɪ] ['leɪdi] ['kɑːrtərət][ænd; ənd]
We are received with most extraordinary kindnesse by my Lady Carteret and
我们 是 已收到 和 最多 非凡的 善良 经过 我的 女士 卡特雷特 和
[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
her children ,
她 孩子们 ,

卡特雷特夫人和她的孩子们给予了我们极大的热情接待。

[ænd; ənd] [daind] [məʊst]['nəʊbli] .
and dined most nobly .
和 用餐 最多 高贵地 .

他们用餐非常讲究。

[sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] [went] [tuː; tə] [kɔːt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
Sir G . Carteret went to Court this morning .
先生 G . 卡特雷特 去 到 法庭 这 早晨 .

G·卡特雷特爵士今天上午去了法院。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['dɪskɔːs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ˌpiː 'eɪtʃ] . ['kɑːrtərət]
After dinner I took occasion to have much discourse with Mr . Ph . Carteret
后 晚餐 我 采取 场合 到 有 很多 话语 和 先生 . 菲尔 . 卡特雷特

,
,
,

晚饭后，我借此机会与菲尔·卡特雷特先生进行了长时间的交谈。

[ænd; ənd] [faɪnd] [hɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['mɒdɪst] [mæn] ; [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] ['verɪli] [ɒv; əv] ['maɪti] [gʊd] ['neɪtʃə(r)]
and find him a very modest man ; and I think verily of mighty good nature
和 寻找 他 一个 非常 谦虚的 男人 ; 和 我 思考 确实 的 强大的 好的 自然

,
,
,

我发现他为人非常谦逊；而且我认为他心地善良。

[ænd; ənd] ['prɪti] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
and pretty understanding .
和 漂亮的 理解 .

而且非常善解人意。

[hiː; hi] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] .
He did give me a good account of the fight with the Dutch .
他 做过 给 我 一个 好的 帐户 的 这 斗争 和 这 荷兰语 .

他详细地向我描述了与荷兰人的战斗情况。

[maɪ] ['leɪdi] ['sænwɪtʃ] [daind] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] .
My Lady Sandwich dined in her chamber .
我的 女士 三明治 用餐 在 她 房间 .

桑威奇夫人在她的房间里用餐。

[ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] [ai] , ['liːvɪŋ] [maɪ] [waɪf] [ðeə(r)] , [tʊk] [bəʊt] [ænd; ənd] [həʊm] ,
About three o'clock I , leaving my wife there , took boat and home ,
关于 三 点钟 我 , 离开 我的 妻子 那里 , 采取 船 和 家 ,

大约三点钟，我把妻子留在那里，乘船回家了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ʃɪftɪd] [maɪ'self] ['ɪntuː] [maɪ] [blæk] ['sɪlki] [suːt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['prɒmɪst] ['hɑːmən] ['jestədeɪ] ,
and there shifted myself into my black silke suit , and having promised Harman yesterday ,
和 那里 转移 我 进入 我的 黑色的 丝绸 套装 , 和 拥有 承诺 哈曼 昨天 ,

于是我换上了我的黑色丝绸西装，并且昨天已经答应了哈曼，

[ai] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [wɪtʃ] [ai] [faɪnd] ['veri] [miːn] , [ænd; ənd] [miːn] ['kʌmpəni] .
I to his house , which I find very mean , and mean company .
我 到 他的 房子 , 哪个 我 寻找 非常 意思是 , 和 意思是 公司 .

我去了他家，我觉得他家很寒酸，和他在一起也很寒酸。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['veri] [ɪl] ; [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
His wife very ill ; I could not see her .
他的 妻子 非常 患病的 ; 我 可以 不是 看 她 .

他妻子病得很重，我没能去看望她。

[hɪə(r)] [ai] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [keɪt] [dʒɔɪs] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['veri] [ɪl] ,
Here I , with her father and Kate Joyce , who was also very ill ,
这里 我 , 和 她 父亲 和 凯特 乔伊斯 , WHO 曾是 还 非常 患病的 ,

照片里有我，还有她的父亲和同样病得很重的凯特·乔伊斯。

[wɜː(r); wə(r)] ['gɔdfɑːðə] [ænd; ənd] ['gɒdmʌðə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['krɪsnd] [wɪl] .
were godfathers and godmother to his boy , and was christened Will .
是 教父们 和 教母 到 他的 男生 , 和 曾是 受洗 将要 .

他们是他儿子的教父和教母，孩子被命名为威尔。

['mɪstə(r)] . ['mɛrɪˌtɑːn] ['krɪsnd] [hɪm] .
Mr . Meriton christened him .
先生 . 梅里顿 受洗 他 .

梅里顿先生为他施洗。

[ðə; ði][məʊst] [əb'zɜːvəbl] [θɪŋ] [ai] [faʊnd] [ðeə(r)][tuː; tə][maɪ]['kɒntent] ,
The most observable thing I found there to my content ,
这 最多 可观察的 事物 我 成立 那里 到 我的 内容 ,

我发现最令我满意的一点是：

[wɒz; wəz][tuː; tə][hɪə(r)][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɑːk] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] [mɪ'ʃɛlz] ,
was to hear him and his clerk tell me that in this parish of Michell's ,
曾是 到 听到 他 和 他的 职员 告诉 我 那 在 这 教区 的 米歇尔的 ,

我听到他和他的书记员告诉我，在这个米歇尔教区，

['kɔːrnˌhɪl] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)lˌməʊst] ['pæriʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
Cornhill , one of the middlemost parishes and a great one of the towne ,
康希尔 , 一 的 这 中间 教区 和 一个 伟大的 一 的 这 城镇 ,

科恩希尔是镇上位置最中心的教区之一，也是镇上一个重要的教区。

[ðeə(r)] [hæθ] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ['siklinis] , [biːn] ['berid] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'ziːz] , [mæn] , ['wʊmən] , [ɔː(r)][tʃaɪld] ,
there hath , notwithstanding this sickliness , been buried of any disease , man , woman , or child ,
那里 有 , 虽然 这 疾病 , 到过 埋葬 的 任何 疾病 , 男人 , 女士 , 或者 孩子 ,

尽管疾病肆虐，但仍然有人因病去世，无论是男人、女人还是孩子。

[nɒt][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [mʌnθs] [lɑːst][pɑːst] ; [wɪtʃ] [[ɪz]] ['veri] [streɪndʒ] .
not one for thirteen months last past ; which [is] very strange .
不是 一 为了 十三 几个月 最后的 过去的 ; 哪个 [是] 非常 奇怪的 .

过去十三个月里，一个都没有；这非常奇怪。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'griː] [ɪn][məʊst]['ʌðə(r)] ['pæriʃ] , [ai][hɪə(r)] ,
And the like in a good degree in most other parishes , I hear ,
和 这 喜欢 在 一个 好的 程度 在 最多 其他 教区 , 我 听到 ,

我听说，其他大多数教区的情况也大同小异。

['seɪvɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] [ɪn][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['naɪðə(r)][ðə; ði] [pleɪg] [nɔː(r)]['eni] ['ʌðə(r)] [dɪ'ziːz] .
saving only of the plague in them , but in this neither the plague nor any other disease .
保存 仅有的 的 这 瘟疫 在 他们 , 但 在 这 两者都不 这 瘟疫 也不 任何 其他 疾病 .

只拯救了它们身上的瘟疫，但既没有瘟疫，也没有其他疾病。

[səʊ] [bæk] [ə'gen] [həʊm] [ænd; ənd] [maɪ'self] , [ænd; ənd][səʊ] [daʊn] [tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] [kɑːrtɝɛts] ,
So back again home and reshifted myself , and so down to my Lady Carteret's ,
所以 后退 再次 家 和 重新调整 我 , 和 所以 向下 到 我的 女士 卡特雷特 ,

于是我又回到家，重新安排好一切，然后去了卡特雷特夫人那里。

[weə(r)] ['maɪti] ['meri] [ænd; ənd] [greɪt] [bɪ'twiːn] [maɪ]['leɪdi] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
where mighty merry and great pleasantnesse between my Lady Sandwich and the young ladies and me ,
在哪里 强大的 欢乐 和 伟大的 愉悦感 之间 我的 女士 三明治 和 这 年轻的 女士们 和 我 ,

在我的三明治夫人、各位年轻女士和我之间，气氛非常欢乐愉快。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['maɪti] ['meri] ,
and all of us mighty merry ,
和 全部 的 我们 强大的 欢乐 ,

我们都非常开心,

[ðeə(r)]['nevə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ʃʊə(r)][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['kɒntent]
there never having been in the world sure a greater business of general content
那里 绝不 拥有 到过 在 这 世界 当然 一个 更大的 商业 的 一般的 内容
[ðæn; ðən] [ðɪs] [mætʃ] [prə'pəʊzd] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . ['kɑːrtərət][ænd; ənd][maɪ]['leɪdi][dʒə'maɪmə] .
than this match proposed between Mr . Carteret and my Lady Jemimah .
比 这 匹配 建议的 之间 先生 . 卡特雷特 和 我的 女士 杰米玛 .

世界上肯定没有比卡特雷特先生和杰米玛夫人这桩婚事更令人欣喜的了。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['maɪti] ['prɪti] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['leɪdi] ['sænwɪtʃ] ,
But withal it is mighty pretty to think how my poor Lady Sandwich ,
但 此外 它 是 强大的 漂亮的 到 思考 如何 我的 贫穷的 女士 三明治 ,

但想到我可怜的三明治夫人,真是太美好了。

[bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [ɪz] [daʊtfəl] ['weðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɪl] [laɪk][ɒv; əv]
between her and me , is doubtfull whether her daughter will like of
之间 她 和 我 , 是 存疑 无论 她 女儿 将要 喜欢 的
[ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nəʊ] ,
it or no ,
它 或者 不 ,

她和我之间,我都不确定她女儿是否会喜欢。

[ænd; ənd] [haʊ] ['trʌbld] [ʃiː; ʃi][ɪz][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ai][duː; də][nɒt][fɪə(r)][æt; ət][ɔːl] ,
and how troubled she is for fear of it , which I do not fear at all ,
和 如何 麻烦 她 是 为了 害怕 的 它 , 哪个 我 做 不是 害怕 在 全部 ,

她为此感到多么不安,而我却一点也不害怕。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
and desire her not to do it ,
和 欲望 她 不是 到 做 它 ,

并且不希望她这样做,

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][fɪə(r)][ɪz][ðə; ði][məʊst] [dɪ'skriːt] [ænd; ənd] ['prɪti] [ðæt] ['evə(r)][ai][dɪd] [siː] .
but her fear is the most discreet and pretty that ever I did see .
但 她 害怕 是 这 最多 慎重 和 漂亮的 那 曾经 我 做过 看 .

但她的恐惧是我见过的最含蓄、最美丽的。

[leɪt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai] ,
Late here , and then my wife and I ,
晚的 这里 , 和 然后 我的 妻子 和 我 ,

我这边很晚了,然后是我和我妻子,

[wɪð] [məʊst] ['hɑːti] [frɒm; frəm][maɪ]['leɪdi]['kɑːrtərət][baɪ][bəʊt][tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] ,
with most hearty kindnesse from my Lady Carteret by boat to Woolwich ,
和 最多 爽朗 善良 从 我的 女士 卡特雷特 经过 船 到 伍尔维奇 ,

卡特雷特夫人乘船前往伍尔维奇,致以最诚挚的问候。

[kʌm] ['ðɪðə(r)] [ə'baʊt] - [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
come thither about 12 at night , and so to bed .
来 那里 关于 - 在 夜晚 , 和 所以 到 床 .

晚上12点左右到那里,然后就去睡觉了。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][nest][ɒv; əv] ['pʌpiz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
Up , and with great pleasure looking over a nest of puppies of Mr .
向上 , 和 和 伟大的 乐趣 寻找 超过 一个 巢 的 小狗 的 先生 .
[ʃɛldənz] ,
Shelden's ,
谢尔登的 ,

起身，兴高采烈地看着谢尔登先生的一窝小狗，

[wɪð] [wɪtʃ] [maɪ] [waɪf] [ɪz] [məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [pliːzd] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] ['prɒmɪst]
with which my wife is most extraordinary pleased , and one of them is promised
和 哪个 我的 妻子 是 最多 非凡的 高兴 , 和 一 的 他们 是 承诺
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

我妻子对此非常高兴，其中一件已经答应送给她了。

[ə'nɒn] [ai] [tʊk] [maɪ] [liːv] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - ,
Anon I took my leave , and away by water to the Duke of Albemarle's ,
匿名 我 采取 我的 离开 , 和 离开 经过 水 到 这 公爵 的 - ,

我随即告辞，乘船前往阿尔伯马尔公爵府邸。

[weə(r)] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [mʌst; məst] [biː; bi] [æt; ət] ['hæmptən] [kɔːt] [ə'nɒn] .
where he tells me that I must be at Hampton Court anon .
在哪里 他 讲述 我 那 我 必须 是 在 汉普顿 法庭 匿名 .

他告诉我，我必须尽快前往汉普顿宫。

[səʊ] [ai] [həʊm] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] [maɪ] [tæn'dʒiə] ['peɪpəz] ,
So I home to look over my Tangier papers ,
所以 我 家 到 看 超过 我的 丹吉尔 文件 ,

于是我回家查看我在丹吉尔的文件。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . - [ə'tendɪŋ] [ˌem 'iː] , [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] ,
and having a coach of Mr . Povy's attending me , by appointment ,
和 拥有 一个 教练 的 先生 . - 参加 我 , 经过 预约 ,

并按预约安排了波维先生的教练来指导我，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [daɪn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [haʊs] [æt; ət] - ,
in order to my coming to dine at his country house at Brainford ,
在 命令 到 我的 未来 到 用餐 在 他的 国家 房子 在 - ,

为了让我能去他在布雷恩福德的乡间别墅用餐，

[weə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ɪz] , [ai] [went] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - [wɪð] [ˌem 'iː] [ˌðeər'ɪn]
where he and his family is , I went and Mr . Tasbrough with me therein
在哪里 他 和 他的 家庭 是 , 我 去 和 先生 . - 和 我 其中
,
,
,

我去了他和他家人所在的地方，塔斯布罗先生也和我一起去了。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['tʃæriət] ,
it being a pretty chariot ,
它 存在 一个 漂亮的 战车 ,

这是一辆漂亮的战车，

[bʌt; bət] [məʊst] [ˌɪnkən'viːniənt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['θrəʊɪŋ] [dʌst] [ænd; ənd] [dɜːt] ['ɪntuː] [wʌnz]
but most inconvenient as to the horses throwing dust and dirt into one's
但 最多 不方便 作为 到 这 马匹 投掷 灰尘 和 污垢 进入 一个人的
[aɪz] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [wʌnz] [kləʊðz] .
eyes and upon one's clothes .
眼睛 和 之上 一个人的 衣服 .

但最不方便的是，马匹扬起的尘土和污垢会进入人们的眼睛和衣服里。

[ðeə(r)] [ai] [steɪd] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [aʊɚ] , [kriːd] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] ,
There I staid a quarter of an houre , Creed being there ,
那里 我 稳重 一个 四分之一 的 一个 小时 , 信条 存在 那里 ,

我在那里待了十五分钟，克里德也在那里。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ([bʌt; bət][ðə; ði] [les] [ðə; ði]['betə(r)]) .
and being able to do little business (but the less the better) .
和 存在 有能力的 到 做 小的 商业 (但 这 较少的 这 更好的) .

能够做一些小生意（但越少越好）。

[kriːd] [rəʊd] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][ai]['ɑːftə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] ;
Creed rode before , and Mr . Povy and I after him in the chariot ;
信条 骑 前 , 和 先生 . - 和 我 后 他 在 这 战车 ;

克里德骑马走在前面，波维先生和我坐在马车后面；

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][set] [daʊn] [baɪ][hɪm][æt; ət][ðə; ði] [pɑːrk] [peɪl] ,
and I was set down by him at the Parke pale ,
和 我 曾是 放 向下 经过 他 在 这 帕克 苍白 ,

他把我放在了帕克公园的栅栏边。

[weə(r)] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ['hɔːsɪz] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
where one of his saddle horses was ready for me ,
在哪里 一 的 他的 鞍 马匹 曾是 准备好 为了 我 ,

他的一匹马已经准备好等我了，

[hiː; hi] [hɪm'self] [nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɔː(r)][biː; bi] [siːn] ,
he himself not daring to come into the house or be seen ,
他 他自己 不是 大胆 到 来 进入 这 房子 或者 是 已见 ,

他自己既不敢进屋，也不敢露面。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] , ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]
because that a servant of his , out of his horse , happened to be sicke
因为 那 一个 仆人 的 他的 , 出去 的 他的 马 , 发生 到 是 病

,
,
,

因为他的一个仆人，恰巧从马背上病倒了，

[bʌt; bət][ɪz][nɒt] [jet] [ded] ,
but is not yet dead ,
但 是 不是 然而 死的 ,

但他还没死。

[bʌt; bət][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['sʌfəd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪl] .
but was never suffered to come into his house after he was ill .
但 曾是 绝不 遭受 到 来 进入 他的 房子 后 他 曾是 患病的 .

但他生病后，却从未被允许进入他的住所。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə]['ɪndʒə(r)] - ,
But this opportunity was taken to injure Povy ,
但 这 机会 曾是 已采取 到 损伤 - ,

但有人却借此机会伤害了波维。

[ænd; ənd][məʊst] ['hɒrəbli] [hiː; hi][ɪz][ə'bjuːzd][baɪ][sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [ˌhɪərə'pɒn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and most horribly he is abused by some persons hereupon , and his
和 最多 糟糕透了 他 是 受虐 经过 一些 人 于是 , 和 他的

['fɔːtʃuːn] ,
fortune ,
财富 ,

更糟糕的是，他因此受到一些人的虐待，他的财产也因此受损。

[ai] [bɪ'li:v] , [kwaɪt] [brəʊk] ; [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑ:t] [tu:; tə][beə(r)] ,
I believe , quite broke ; but that he hath a good heart to bear ,
我 相信 , 相当 打破 ; 但 那 他 有 一个 好的 心 到 熊 ,

我相信，他已经身无分文；但他有一颗善良的心，能够承受这一切。

[ɔ:(r)][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [wʌn][tu:; tə] [kən'si:l] [hɪz; ɪz]['i:v(ə)l] .
or a cunning one to conceal his evil .
或者 一个 狡猾 一 到 隐藏 他的 邪恶的 .

或者是一个狡猾的人，为了掩盖自己的罪恶。

[ðeə(r)] [ai] [met] [wɪð] [sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['kɒvəntri] ,
There I met with Sir W . Coventry ,
那里 我 遇见 和 先生 W . 考文垂 ,

在那里我遇到了W·考文垂爵士，

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][wɒz; wəz] [hɜ:d] [baɪ][maɪ] [lɔ:d] ['tʃɑ:nsələ(r)] [ænd; ənd] ['treʒərə(r)] [ə'baʊt]
and by and by was heard by my Lord Chancellor and Treasurer about
和 经过 和 经过 曾是 听到 经过 我的 主 校长 和 财务主管 关于
['aʊə(r)][tæn'dʒiə] ['mʌni] ,
our Tangier money ,
我们的 丹吉尔 钱 ,

不久之后，我的大法官兼财政大臣也听说了我们在丹吉尔的资金情况。

[ænd; ənd][maɪ] [lɔ:d] ['treʒərə(r)] [hæd; həd] ['ɔ:dəd] [ˌem 'i:][tu:; tə][fɔ:'beə(r)] ['medlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] L15 ,
and my Lord Treasurer had ordered me to forbear meddling with the L15 ,
和 我的 主 财务主管 有 订购 我 到 忍耐 干预 和 这 L15 ,

我的财政大臣命令我不要干预 L15 的事务，

- [hi:; hi] ['ɒfəd] [ˌem 'i:][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [bʌt; bət] , [ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
000 he offered me the other day , but , upon opening the case to them ,
- 他 提供 我 这 其他 天 , 但 , 之上 开幕 这 案件 到 他们 ,

他前几天给了我000，但是，当我向他们打开案子后，

[ðeɪ] [dɪd]['ɒfə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ,
they did offer it again , and so I think I shall have it ,
他们 做过 提供 它 再次 , 和 所以 我 思考 我 将 有 它 ,

他们再次提供了这个选项，所以我想我会接受的。

[bʌt; bət][maɪ] [lɔ:d] ['dʒen(ə)rəl][mʌst; məst] [gɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ðɪs] ['mʌni] ['hævɪŋ] [bi:n]
but my Lord General must give his consent in it , this money having been
但 我的 主 一般的 必须 给 他的 同意 在 它 , 这 钱 拥有 到过
['prɒmɪst] [tu:; tə][hɪm] ,
promised to him ,
承诺 到 他 ,

但是将军大人必须同意此事，因为这笔钱已经承诺给他了。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['veri] ['æŋgri][æt; ət][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] .
and he very angry at the proposal .
和 他 非常 生气的 在 这 提议 .

他对这个提议非常生气。

[hɪə(r)] [ðəʊ] [ai][hæv; həv][nɒt] [bi:n] [ɪn] ['meni] [j'iəz] , [jet] [ai] [læk] [taɪm] [tu:; tə] [steɪ] ,
Here though I have not been in many years , yet I lacke time to stay ,
这里 尽管 我 有 不是 到过 在 许多 年 , 然而 我 缺乏 时间 到 停留 ,

虽然我已经很多年没来过这里了，但我却没有时间久留。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ai] [pə'si:v] , [æn; ən] [ʌn'pli:zɪŋ] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [kɔ:t] ,
besides that it is , I perceive , an unpleasing thing to be at Court ,
除了 那 它 是 , 我 感知 , 一个 令人不快 事物 到 是 在 法庭 ,

除此之外，我认为待在法庭上也不是一件令人愉快的事情。

['evribɒdi] ['biːɪŋ] ['fɪəf(ə)l] [wʌn][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [səʊ] [sæd] , [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [pleɪg] ,
everybody being fearful one of another , and all so sad , enquiring after the plague ,
大家 存在 可怕 一 的 其他 ， 和 全部 所以 伤心 ， 查询 后 这 瘟疫 ，

每个人都彼此恐惧，都非常悲伤，都在打听瘟疫的情况。

[səʊ] [ðæt] [ai] [stəʊl] [ə'weɪ] [baɪ] [maɪ] [hɔːs] [tuː; tə] ['kɪŋstən] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪð] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [fɔːst] ,
so that I stole away by my horse to Kingston , and there with trouble was forced ,
所以 那 我 偷窃 离开 经过 我的 马 到 金斯顿 ， 和 那里 和 麻烦 曾是 强制 ，

于是我骑马偷偷溜到金斯顿，在那里遇到了麻烦，被迫……

[tuː; tə] [pres] [tuː] ['stɜːdi] [rəʊgz] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['lʌndən] ,
to press two sturdy rogues to carry me to London ,
到 按 二 结实的 流氓 到 携带 我 到 伦敦 ，

逼迫两个身强力壮的恶棍把我抬到伦敦，

[ænd; ənd] [met] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːtəsaɪd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - , [sɜː(r)] ['fɪlɪp] - [klɜːrk] ,
and met at the waterside with Mr . Charnocke , Sir Philip Warwicke's clerke ,
和 遇见 在 这 水边 和 先生 . - ， 先生 菲利普 - 职员 ，

并在水边与菲利普·沃里克爵士的书记员查诺克先生会面。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [fɒkst] .
who had been in company and was quite foxed .
WHO 有 到过 在 公司 和 曾是 相当 狐狸 .

他当时和一群人在一起，结果被搞得一头雾水。

[ai] [tʊk] [hɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] [bəʊt] , [ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] ,
I took him with me in my boat , and so away to Richmond ,
我 采取 他 和 我 在 我的 船 ， 和 所以 离开 到 里士满 ，

我带着他乘船去了里士满。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [baɪ] [naɪt] , [wɔːkt] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] - , [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [wɔːk] ,
and there , by night , walked with him to Moreclacke , a very pretty walk ,
和 那里 ， 经过 夜晚 ， 步行 和 他 到 - ， 一个 非常 漂亮的 走 ，

于是，夜里，我陪他走到莫尔克拉克，那是一段非常美丽的散步路线。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [steɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['spɔːtɪŋ] [wɪð] [næn] [ðə; ði] ['sɜːvənt] ,
and there staid a good while , now and then talking and sporting with Nan the servant ,
和 那里 稳重 一个 好的 尽管 ， 现在 和 然后 说 和 体育 和 楠 这 仆人 ，

于是，她在那里待了很久，不时和女仆南聊天、玩耍。

[huː] [sez] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['siːmənz] [waɪf] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [beɪd] [gʊd] [naɪt] .
who says she is a seaman's wife , and at last bade good night .
WHO 说道 她 是 一个 海员的 妻子 ， 和 在 最后的 巴德 好的 夜晚 .

她说自己是海员的妻子，最后道了晚安。

11th .
11th .
11th .

11日

[ænd; ənd][səʊ][ɔːl] [naɪt] [daʊn] [baɪ]['wɔːtə(r)] , [ə; eɪ][məʊst] ['plez(ə)nt] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [kʌm] ['ðɪðə(r)]
And so all night down by water , a most pleasant passage , and come thither
和 所以 全部 夜晚 向下 经过 水 ， 一个 最多 令人愉快的 通道 ， 和 来 那里
[baɪ] [tuː] [ə'klɑːk] ,
by two o'clock ,
经过 二 点钟 ，

于是，他们整夜沿着水路走，这是一段非常愉快的旅程，两点钟到达了那里。

[ænd; ənd][səʊ] [wɔːkt] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][swɒn] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][bed][tuː; tə][maɪ]
and so walked from the Old Swan home , and there to bed to my
和 所以 步行 从 这 老的 天鹅 家 ， 和 那里 到 床 到 我的
[wɪl] ,
Will ,
将要 ，

于是我从老天鹅家步行回家，到床上和我的威尔一起睡觉。

['biːɪŋ] ['veri] ['wɪəri] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['lɒdʒɪŋ] [æt; ət][maɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɪn][maɪ] [haʊs] .
being very weary , and he lodging at my desire in my house .
存在 非常 厌倦 ， 和 他 住宿 在 我的 欲望 在 我的 房子 .

他非常疲惫，应我的要求，便住在我家。

[æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] [ʌp][ænd; ənd][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ([weə(r)] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taʊn] [bɪ'saɪdz] ,
At 6 o'clock up and to Westminster (where and all the towne besides ,
在 6 点钟 向上 和 到 威斯敏斯特 （ 在哪里 和 全部 这 城镇 除了 ，

六点钟起床前往威斯敏斯特（那里以及整个城镇，

[ai][hɪə(r)] , [ðə; ði] [pleɪg]) , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [tuː] [suːn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]
I hear , the plague encreases) , and , it being too soon to go to the
我 听到 ， 这 瘟疫 增加 ）， 和 ， 它 存在 也 很快 到 去 到 这
[djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
Duke of Albemarle ,
公爵 的 阿尔伯马尔 ，

我听说瘟疫加剧了)，而且现在去见阿尔伯马尔公爵还为时过早。

[ai][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːp] [ænd; ənd] [bɔːl] ,
I to the Harp and Ball ,
我 到 这 竖琴 和 球 ，

我向竖琴和球致敬，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [wɪð] ['meəri][tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
and there made a bargain with Mary to go forth with me in the afternoon ,
和 那里 制成 一个 便宜货 和 玛丽 到 去 前进 和 我 在 这 下午 ，

于是她和玛丽达成协议，下午和我一起出发。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'duː] [kən'sent] [tuː; tə] .
which she with much ado consented to .
哪个 她 和 很多 阿多 同意 到 .

她费了好大劲才同意。

[səʊ][ai][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - ,
So I to the Duke of Albemarle's ,
所以 我 到 这 公爵 的 - ，

所以我去了阿尔伯马尔公爵那里，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'duː][dɪd][get] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [ɪn] [pɑːt] [tuː; tə][maɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni]
and there with much ado did get his consent in part to my having the money
和 那里 和 很多 阿多 做过 得到 他的 同意 在 部分 到 我的 拥有 这 钱
['prɒmɪst] [fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] ,
promised for Tangier ,
承诺 为了 丹吉尔 ，

费了好大劲，他才部分同意我把承诺给丹吉尔的钱给我。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːt] [dɪd] [nɒt] [kən'kɜː(r)] .
and the other part did not concur .
和 这 其他 部分 做过 不是 同意 .

另一方则不同意。

[səʊ] ['biːɪŋ] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [ðɪs] ,
So being displeased with this ,
所以 存在 不高兴 和 这 ,

所以，对此感到不满，

[ai] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)][sæt][ə'ləʊn][ə; eɪ] [waɪl] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] ,
I back to the office and there sat alone a while doing business ,
我 后退 到 这 办公室 和 那里 卫星 独自的 一个 尽管 正在做 商业 ,

我回到办公室，独自一人坐了一会儿处理工作。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ə; eɪ] ['sɒləm] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['trɪnəti] [haʊs] , [weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
and then by a solemn invitation to the Trinity House , where a great dinner and company ,
和 然后 经过 一个 庄严 邀请 到 这 三位一体 房子 , 在哪里 一个 伟大的 晚餐 和 公司 ,

然后，他们收到了一份庄重的邀请，前往三一会馆，在那里享用了一顿丰盛的晚餐，并结识了许多朋友。

['kæptɪn] [-] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)]['eldə(r)]['brʌðə(r)] .
Captain Dobbin's feast for Elder Brother .
队长 多宾的 盛宴 为了 长老 兄弟 .

多宾船长为哥哥准备的盛宴。

[bʌt; bət][ai] [brəʊk] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [hɑːf] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːp] [ænd; ənd] [bɔːl] ,
But I broke up before the dinner half over and by water to the Harp and Ball ,
但 我 打破 向上 前 这 晚餐 一半 超过 和 经过 水 到 这 竖琴 和 球 ,

但晚餐还没过半我就和他分手了，然后去了"竖琴与舞会"酒吧。

[ænd; ənd] [ðens] [hæd; həd]['meəri] [miːt] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
and thence had Mary meet me at the New Exchange ,
和 因此 有 玛丽 见面 我 在 这 新的 交换 ,

然后玛丽在新交易所与我见面。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][ai] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [eə] [tuː; tə] ['haigit] ,
and there took coach and I with great pleasure took the ayre to Highgate ,
和 那里 采取 教练 和 我 和 伟大的 乐趣 采取 这 艾尔 到 海格特 ,

于是我搭乘马车，非常高兴地乘车前往海格特。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] ['hæmpstɪd] , [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] , ['prɪti] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ,
and thence to Hampstead , much pleased with her company , pretty and innocent ,
和 因此 到 汉普斯特德 , 很多 高兴 和 她 公司 , 漂亮的 和 清白的 ,

然后前往汉普斯特德，她陪伴得很愉快，漂亮又天真。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wɒt] ['pleʒə(r)] ['ɔːlməʊst][ai] [wʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][æt; ət] [naɪt] ,
and had what pleasure almost I would with her , and so at night ,
和 有 什么 乐趣 几乎 我 会 和 她 , 和 所以 在 夜晚 ,

我几乎和她一起享受到了我想要的一切快乐，于是到了晚上，

['wɪəri] [ænd; ənd] ['sweti] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [hɒt] [bɪ'jɒnd] ['beərɪŋ] , [wiː; wi] [bæk] [ə'gen] ,
weary and sweaty , it being very hot beyond bearing , we back again ,
厌倦 和 汗流浃背 , 它 存在 非常 热的 超过 轴承 , 我们 后退 再次 ,

我们又累又热，天气热得难以忍受，又回到了原点。

[ænd; ənd][aɪ][set][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] [leɪn] , [ænd; ənd][səʊ][aɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] -
and I set her down in St . Martin's Lane , and so I to the evening '
和 我 放 她 向下 在 英石 . 马丁的 车道 , 和 所以 我 到 这 晚上 -
[tʃeɪndʒ] ,
Change ,
改变 ,

我把她放在圣马丁巷，然后我就去了晚上的“换乘站”。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [taʊn] [fʊl] [ðæt] ['ɔstend; ɔs'tend][ɪz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]
and there hear all the towne full that Ostend is delivered to us , and
和 那里 听到 全部 这 城镇 满的 那 奥斯坦德 是 发表 到 我们 , 和
[ðæt] ['ɔːldəmən] -
that Alderman Backewell
那 市议员 -

于是全城都听到了奥斯坦德归我们所有，以及市议员巴克韦尔的消息。

[[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [steɪt] ['peɪpəz] [ɪz][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒen(ə)rəl] (
[Among the State Papers is a letter from the king to the Lord General (
[之中 这 状态 文件 是 一个 信 从 这 国王 到 这 主 一般的 (
['deɪtɪd] ['ɔːgəst] 8th , -) :
dated August 8th , 1665) :
日期 八月 8th , -) :

【国家文件中有一封国王写给总督的信（日期为1665年8月8日）:】

" ['ɔːldəmən] ['bækˌwɛl] ['biːɪŋ] [ɪn] [greɪt] [streɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] ['peɪmənt] [hiː; hi][hæz; həz]
" Alderman Backwell being in great straits for the second payment he has
" 市议员 巴克韦尔 存在 在 伟大的 海峡 为了 这 第二 支付 他 有
[tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['flɑːndəz] ,
to make for the service in Flanders ,
到 制作 为了 这 服务 在 弗兰德斯 ,

“由于要支付在弗兰德斯服役的第二笔款项，奥尔德曼·巴克韦尔处境艰难。”

[æz; əz] [mʌtʃ] [tɪn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [wɪl] [reɪz] [ðə; ði] [sʌm] .
as much tin is to be transmitted to him as will raise the sum .
作为 很多 锡 是 到 是 传输 到 他 作为 将要 增加 这 和 .

要将足够多的锡转移给他，以凑齐所需的金额。

[hæz; həz] ['ɔːθəraɪzd] [hɪm][ænd; ənd][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['kɑːrtərət][tuː; tə] [triːt] [wɪð] [ðə; ði][tɪn]['fɑːrmərz]
Has authorized him and Sir George Carteret to treat with the tin farmers
有 授权 他 和 先生 乔治 卡特雷特 到 对待 和 这 锡 农民
[fɔː(r); fə(r)] - [tʌnz] [ɒv; əv][tɪn][tuː; tə][biː; bi] ['spiːdəli] [træns'pɔːtid] ['ʌndə(r)] [gʊd] ['kɒnvɔɪ] ;
for 500 tons of tin to be speedily transported under good convoy ;
为了 - 吨 的 锡 到 是 迅速地 运输 在下面 好的 护航 ;

已授权他和乔治·卡特雷特爵士与锡矿主谈判，以尽快通过良好的运输队伍运送 500 吨锡;

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɒn] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð] ['ɔːldəmən] ['bækˌwɛl] , [ðɪs] [plæn][ɒv; əv][ðə; ði][tɪn] [si:m]
but if , on consulting with Alderman Backwell , this plan of the tin seems
但 如果 , 在 咨询 和 市议员 巴克韦尔 , 这 计划 的 这 锡 似乎
[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ,
insufficient ,
不足的 ,

但是，如果与奥尔德曼·巴克韦尔商议后，认为这个锡罐计划不够完善，

[ðen] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][dɪ'spəʊz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] L10 ,
then without further difficulty he is to dispose for that purpose of the L10 ,
然后 没有 更远 困难 他 是 到 处置 为了 那 目的 的 这 L10 ,

那么他就可以毫不费力地将 L10 用于该目的。

- [ə'saɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [peɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] , [nɒt] ['daʊtɪŋ] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['kɒmz] [djuː] ,
000 assigned for pay of the Guards , not doubting that before that comes due ,
- 分配 为了 支付 的 这 卫兵 , 不是 怀疑 那 前 那 来 到期的 ,

拨出 000 元用于支付卫兵的薪水，毫无疑问，在此之前，

['ʌðə(r)] [weɪz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
other ways will be found for supplying it ;
其他 方式 将要 是 成立 为了 供应 它 ;

还会找到其他供应方式；

[ðə; ði] ['peɪmənt] [ɪn] ['flɑːndəz] [ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [sʌm; səm] [miːnz] [mʌst; məst][biː; bi]
the payment in Flanders is of such importance that some means must be
这 支付 在 弗兰德斯 是 的 这样的 重要性 那 一些 方法 必须 是
[faʊnd] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] " (" ['kælɪndə(r)] ,
found of providing for it " (" Calendar ,
成立 的 提供 为了 它 " (" 日历 ,

佛兰德斯的这笔款项非常重要，必须找到某种方法来支付这笔款项"("日历，

" [də'mestɪk] , - - - , [ˌpiː 'piː] . - , -)]
" Domestic , 1664 - 65 , pp . 508 , 509)]
" 国内的 , - - - , pp . - , -)]

"国内，1664-65，第508、509页)]

[dɪd][gəʊ] [wɪð] L50 , - [tuː; tə] [ðæt] ['pɜːpəs] .
did go with L50 , 000 to that purpose .
做过 去 和 L50 , - 到 那 目的 .

确实为此投入了 50,000 英镑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ,
But the truth of it I do not know ,
但 这 真相 的 它 我 做 不是 知道 ,

但真相如何，我并不清楚。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ɪn][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] .
but something I believe there is extraordinary in his going .
但 某物 我 相信 那里 是 非凡的 在 他的 去 .

但我认为他的离去非同寻常。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ai][dɪd] [wɒt] [ai][kʊd; kəd][æz; əz][tuː; tə] ['lɛtəz] ,
So to the office , where I did what I could as to letters ,
所以 到 这 办公室 , 在哪里 我 做过 什么 我 可以 作为 到 信件 ,

于是我去了办公室，在那里我尽我所能地处理信件。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [bed] , ['ʃɪftɪŋ] [maɪ'self] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['venɪs] - ,
and so away to bed , shifting myself , and taking some Venice treakle ,
和 所以 离开 到 床 , 转变 我 , 和 采取 一些 威尼斯 - ,
['fiːlɪŋ] [maɪ'self] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ,
feeling myself out of order ,
感觉 我 出去 的 命令 ,

于是我上床睡觉，翻了个身，吃了点威尼斯糖浆，感觉自己浑身不舒服。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][bed][tuː; tə] [sliːp] .
and thence to bed to sleep .
和 因此 到 床 到 睡觉 .

然后上床睡觉。

12th .
12th .
12th .

第十二。

['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] [wɒt] ['bɪznəs] [ai][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɒləm] [fɑːst] - [deɪ]
After doing what business I could in the morning , it being a solemn fast - day
后 正在做 什么 商业 我 可以 在 这 早晨 , 它 存在 一个 庄严 快速地 - 天

上午处理完手头的工作后，因为今天是庄严的斋戒日，我便开始了一天的行程。

[" [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['kɒmən] [preə(r)] ;

[" A form of Common Prayer ;

[" 一个 形式 的 常见的 祷告 ;

【一种共同祈祷的形式；】

[tə'geðə(r)] [wɪð] [æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['fɑːstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'vəːtɪŋ] [ɒv; əv][gɑːdz] ['hevi]

together with an order for fasting for the averting of God's heavy

一起 和 一个 命令 为了 禁食 为了 这 避免 的 神的 重的

[ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ə'pɒn] ['meni] ['pleɪsɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [relm] .

visitation upon many places of this realm .

探视 之上 许多 地方 的 这 领域 .

同时下令斋戒，以避免上帝对这个世界许多地方的严厉惩罚。

[ðə; ði][fɑːst][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd]['westmɪnstə(r)]

The fast to be observed within the cities of London and Westminster

这 快速地 到 是 观察到 之内 这 城市 的 伦敦 和 威斯敏斯特

[ænd; ənd]['pleɪsɪz][ə'dʒeɪs(ə)nt] ,

and places adjacent ,

和 地方 邻近的 ,

在伦敦、威斯敏斯特市及其周边地区，人们将遵守斋戒规定。

[ɒn] ['wenzdeɪ] [ðə; ði] [twelfθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnstənt] [dʒʊ'laɪ] ,

on Wednesday the twelfth of this instant July ,

在 周三 这 第十二 的 这 立即的 七月 ,

就在本周三，7月12日，

[ænd; ənd][bəʊθ][ðeə(r)][ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [relm] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['wenzdeɪ] [ɪn] ['evri]

and both there and in all parts of this realm on the first Wednesday in every

和 两个都 那里 和 在 全部 部分 的 这 领域 在 这 第一的 周三 在 每一个

[mʌnθ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] " (" ['kælɪndə(r)][ɒv; əv] [steɪt] ['peɪpəz] ,

month during the visitation " (" Calendar of State Papers ,

月 期间 这 探视 " (" 日历 的 状态 文件 ,

并且在每个月的第一个星期三的巡视期间，都在那里以及这个王国的各个地方"(《国家文件日历》,

" [də'mestɪk] , - - - , [piː] . -) .]

" Domestic , 1664 - 65 , p . 466) .]

" 国内的 , - - - , p . -) .]

"国内，1664-65，第466页)。"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪg] ['grəʊɪŋ] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] , [ai] [tʊk] [bəʊt] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] ['detfəd] ,

for the plague growing upon us , I took boat and down to Deptford ,

为了 这 瘟疫 生长 之上 我们 , 我 采取 船 和 向下 到 德普特福德 ,

由于瘟疫日益蔓延，我乘船前往德普特福德。

[weə(r)] [ai] [stʊd] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [æn; ən] [aʊɚ] [ɔː(r)] [tuː] [baɪ][maɪ] ['leɪdi] ['sændˌwɪtʃɪz] ['bedsaɪd] ,

where I stood with great pleasure an houre or two by my Lady Sandwich's bedside ,

在哪里 我 站立 和 伟大的 乐趣 一个 小时 或者 二 经过 我的 女士 三明治 床头 ,

我非常高兴地站在桑威奇夫人床边一两个小时，

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ([ʃiː; ʃi] ['laɪɪŋ] ['prɪtɪli] [ɪn][bed]) [ɒv; əv][maɪ] ['leɪdi] - ['biːɪŋ]

talking to her (she lying prettily in bed) of my Lady Jemimah's being

说 到 她 (她 说谎 漂亮 在 床) 的 我的 女士 - 存在

[frɒm; frəm][maɪ] ['leɪdi] ['pɪkərɪŋz] [wen] ['aʊə(r)] ['letəz] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] ;

from my Lady Pickering's when our letters come to that place ;

从 我的 女士 皮克林 什么时候 我们的 信件 来 到 那 地方 ;

和她（她漂亮地躺在床上）谈论我的杰米玛夫人，以及我的皮克林夫人，当我们的信件寄到那里时；

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [æt; ət][maɪ] [lɔːd] - , [æt; ət] ['bɔːtən] .

she being at my Lord Montagu's , at Boughton .

她 存在 在 我的 主 - , 在 博顿 .

她当时在蒙塔古勋爵位于博顿的府邸。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ai][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət][hæd; həd]
The truth is , I had received letters of it two days ago , but had
这 真相 是 , 我 有 已收到 信件 的 它 二 天 前 , 但 有
[drɒpt] [ðem; ðəm] ,
dropped them ,
掉落 他们 ,

事实上，我两天前就收到过这封信，但我把它扔掉了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [streɪt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
and was in a very extraordinary straite what to do for them ,
和 曾是 在 一个 非常 非凡的 斯特雷特 什么 到 做 为了 他们 ,

当时他非常不知所措，不知道该如何帮助他们。

[ɔː(r)] [wɒt] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] ['leɪdi] , [bʌt; bət] [sent] [tuː; tə] ['evri] [pleɪs] ; [ai] [sent] [tuː; tə]
or what account to give my Lady , but sent to every place ; I sent to
或者 什么 帐户 到 给 我的 女士 , 但 发送 到 每一个 地方 ; 我 发送 到
- ,
Moreclacke ,
- ,

我该如何向夫人交代呢？但我已派人前往各地；我派人去了莫尔克拉克，

[weə(r)] [ai][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ,
where I had been the night before , and there they were found ,
在哪里 我 有 到过 这 夜晚 前 , 和 那里 他们 是 成立 ,

我前一天晚上待的地方，他们就在那里被发现了。

[wɪtʃ] [wɪð] ['maɪti] [dʒɔɪ] [kʌm] [seɪf] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
which with mighty joy come safe to me ;
哪个 和 强大的 喜悦 来 安全的 到 我 ;

它们带着极大的喜乐平安地来到我身边；

[bʌt; bət][ɔːl] ['endɪŋ] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
but all ending with satisfaction to my Lady and me ,
但 全部 结束 和 满意 到 我的 女士 和 我 ,

但最终我和我的夫人都感到很满意。

[ðəʊ] [ai][faɪnd][maɪ] ['leɪdi] ['kɑːrtərət] [nɒt] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'leɪ] ,
though I find my Lady Carteret not much pleased with this delay ,
尽管 我 寻找 我的 女士 卡特雷特 不是 很多 高兴 和 这 延迟 ,

不过，我发现卡特雷特夫人对这种延误并不太满意。

[ænd; ənd] ['prɪnsəpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] , [wɪtʃ] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'seɪf] [tuː; tə] [steɪ]
and principally because of the plague , which renders it unsafe to stay
和 主要 因为 的 这 瘟疫 , 哪个 渲染 它 不安全 到 停留
[lɒŋ] [æt; ət] ['dɛtfəd] .
long at Deptford .
长的 在 德普特福德 .

主要原因是瘟疫，使得在德普特福德长时间停留变得不安全。

[ai] [iːt] [ə; eɪ][bɪt] ([maɪ] ['leɪdi] ['kɑːrtərət] ['biːɪŋ] [ðə; ði][məʊst][kaɪnd]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [wɜːld]) ,
I eat a bit (my Lady Carteret being the most kind lady in the world) ,
我 吃 一个 少量 (我的 女士 卡特雷特 存在 这 最多 种类 女士 在 这 世界) ,

我吃了一点（我的卡特雷特夫人是世界上最善良的女士），

[ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [bəʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] [bəʊt] [æt; ət][ðə; ði]['taʊə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ʌp][ðə; ði]
and so took boat , and a fresh boat at the Tower , and so up the
和 所以 采取 船 , 和 一个 新鲜的 船 在 这 塔 , 和 所以 向上 这
['rɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

于是他们乘船，在塔楼又换了一艘新船，然后沿河而上。

[ə'genst] [taɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] , [ai] ['hævɪŋ] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['steɪˌɪŋ] ['preɪtɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] ,
against tide all the way , I having lost it by staying prating to and with my Lady ,
反对 潮 全部 这 方式 , 我 拥有 丢失的 它 经过 入住 吹嘘 到 和 和 我的 女士 ,

一路逆流而上，我却因为一直和我的夫人喋喋不休而失去了它。

[ænd; ənd] , [frɒm; frəm] [bɪ'fɔː(r)] [wʌn] , [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['sev(ə)n]
and , from before one , made it seven
和 , 从 前 一 , 制成 它 七

而且，从一号之前算起，就变成了七号。

[eə(r)] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] ['hæmptən] [kɔːt] ; [ænd; ənd] [wen] [ai] [kʌm] [ðeə(r)] [ɔːl] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ,
ere we got to Hampton Court ; and when I come there all business was over ,
埃雷 我们 得到 到 汉普顿 法庭 ; 和 什么时候 我 来 那里 全部 商业 曾是 超过 ,

我们还没到汉普顿宫；当我到达那里时，所有的事情都已经结束了。

['seɪvɪŋ] [maɪ] ['faɪndɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] ,
saving my finding Mr . Coventry at his chamber ,
保存 我的 寻找 先生 . 考文垂 在 他的 房间 ,

幸好我找到了正在办公室里的考文垂先生。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ə'baʊt] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [tʊk] [liːv] ,
and with him a good while about several businesses at his chamber , and so took leave ,
和 和 他 一个 好的 尽管 关于 一些 企业 在 他的 房间 , 和 所以 采取 离开 ,

他们和他一起在他商会里谈了好一会儿事情，然后我就告辞了。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [maɪ] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [naɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
and away to my boat , and all night upon the water ,
和 离开 到 我的 船 , 和 全部 夜晚 之上 这 水 ,

于是我上了船，在水上待了一整夜。

['steɪˌɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [wɪð] [næn] [æt; ət] - , ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [ænd; ənd] ['meri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
staying a while with Nan at Moreclacke , very much pleased and merry with her ,
入住 一个 尽管 和 楠 在 - , 非常 很多 高兴 和 欢乐 和 她 ,

在莫尔克拉克和南一起待了一段时间，和她在一起非常开心。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] ['həʊmwəd] , [ænd; ənd] [kʌm] [həʊm] [baɪ] [tuː] [ə'klɑːk] ,
and so on homeward , and come home by two o'clock ,
和 所以 在 回家 , 和 来 家 经过 二 点钟 ,

就这样一路往家走，两点钟之前到家。

['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] [naɪt] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] ,
shooting the bridge at that time of night , and so to bed ,
射击 这 桥 在 那 时间 的 夜晚 , 和 所以 到 床 ,

那天晚上拍完桥的戏，我就去睡觉了。

[weə(r)] [ai] [faɪnd] [wɪl] [ɪz] [nɒt] ,
where I find Will is not ,
在哪里 我 寻找 将要 是 不是 ,

我发现威尔不在那里，

[hiː; hi] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] ['wʊlɪtʃ] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [tə'mɒrəʊ] [tuː; tə] [maɪ]
he staying at Woolwich to come with my wife to dinner tomorrow to my
他 入住 在 伍尔维奇 到 来 和 我的 妻子 到 晚餐 明天 到 我的
['leɪdi] [kɑːrtɝɛts] .
Lady Carteret's .
女士 卡特雷特 .

他住在伍尔维奇，明天会和我妻子一起去卡特雷特夫人家吃晚饭。

[hɜːd] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmsən] [rɪ'piːt] [æt; ət] ['hæmptən] [kɔːt] [tuː; tə] - [deɪ]
Heard Mr . Williamson repeat at Hampton Court to - day
听到 先生 . 威廉姆森 重复 在 汉普顿 法庭 到 - 天

今天在汉普顿宫听到威廉姆森先生再次发言。

[haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [hæθ] ['leɪtli] [set] [aʊt] [ə; eɪ] [məʊst] [haɪ] [ə'rest] [ə'genst] [ðə; ði] [pəʊp] ,
how the King of France hath lately set out a most high arrest against the Pope ,
如何 这 国王 的 法国 有 最近 放 出去 一个 最多 高的 逮捕 反对 这 教皇 ,

法国国王最近如何对教皇发起了一场声势浩大的逮捕行动?

[wɪtʃ] [ɪz] ['rekən] ['veri] ['lɒfti] [ænd; ənd] [haɪ] .
which is reckoned very lofty and high .
哪个 是 估计 非常 高远 和 高的 .

这被认为是非常崇高和高尚的。

[[ə'ret] .
[Arret .
[逮捕 .

[逮捕。

[ðə; ði] ['rʌptʃə(r)] [bɪ'twiːn] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [sevn] .
The rupture between Alexander VII .
这 破裂 之间 亚历山大 七 .

亚历山大七世与……之间的裂痕。

[ænd; ənd] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [wɒz; wəz] [hiːld] [ɪn] - , [baɪ] [ðə; ði] ['triːti] [saɪnd] [æt; ət] ['piːzə] , [ɒn]
and Louis XIV . was healed in 1664 , by the treaty signed at Pisa , on
和 路易斯 十四 . 曾是 已治愈 在 - , 经过 这 条约 签名 在 比萨 , 在
['februəri] 12th .
February 12th .
二月 12th .

路易十四的困境在 1664 年 2 月 12 日于比萨签署的条约中得到缓解。

[ɒn] ['ɔːgəst] 9th , [ðə; ði] [poʊps] ['nefjuː] , ['kɑːdɪn(ə)l] ['kiːdʒi] , [meɪd] [hɪz; ɪz] ['entri] ['ɪntuː] ['pærɪs] , [æz; əz]
On August 9th , the pope's nephew , Cardinal Chigi , made his entry into Paris , as
在 八月 9th , 这 教皇的 侄子 , 红衣主教 奇奇 , 制成 他的 入口 进入 巴黎 , 作为
['legət] ,
legate ,
使节 ,

8月9日，教皇的侄子基吉枢机主教以特使身份进入巴黎。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['ɒfəd] [æt; ət] [rəʊm] [baɪ] [ðə; ði]
to give the king satisfaction for the insult offered at Rome by the
到 给 这 国王 满意 为了 这 侮辱 提供 在 罗马 经过 这
['kɔːsɪkən] [gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌk] [diː] - ,
Corsican guard to the Duc de Crequi ,
科西嘉岛 警卫 到 这 杜克 德 - ,

为了向国王讨回公爵因科西嘉卫队在罗马对克雷基公爵所受侮辱而遭受的补偿，

[ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədə(r)] ; ([siː] ['dʒænjuəri] 25th , - - -) .
the French ambassador ; (see January 25th , 1662 - 63) .
这 法语 大使 ; (看 一月 25th , - - -) .

法国大使；（参见 1662-63 年 1 月 25 日）。

['kɑːdɪn(ə)l][ˌɪmpɛri'ɑːli] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [rəʊm] , [ɑːskt] ['pɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ,
Cardinal Imperiali , Governor of Rome , asked pardon of the king in person ,
红衣主教 帝国 , 州长 的 罗马 , 问 赦免 的 这 国王 在 人 ,

罗马总督因佩里亚利枢机主教亲自向国王请求赦免。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [hɑːd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl'fɪld] .
and all the hard conditions of the treaty were fulfilled .
和 全部 这 难的 状况 的 这 条约 是 已完成 .

条约中的所有硬性条件都得到了满足。

[bʌt; bət][nəʊ] [ə'ret] [ə'genst] [ðə; ði] [pəʊp] [wɒz; wəz] [set] [fɔːθ] [ɪn] - .
But no arret against the pope was set forth in 1665 .
但 不 逮捕 反对 这 教皇 曾是 放 前进 在 - .

但1665年并没有对教皇提出任何逮捕令。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [naʊ] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['ɪʃuːd]
On the contrary , Alexander , now wishing to please the king , issued
在 这 相反 , 亚历山大 , 现在 祝 到 请 这 国王 , 发布
[ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒn] ['februəri] 2nd ,
a constitution on February 2nd ,
一个 宪法 在 二月 2nd ,

相反，亚历山大为了讨好国王，于2月2日颁布了一部宪法。

- , ['ɔːdərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['klɜːdʒi][ɒv; əv] [frɑːns] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
1665 , ordering all the clergy of France , without any exception ,
- , 订购 全部 这 牧师 的 法国 , 没有 任何 例外 ,

1665年，命令法国所有神职人员，无一例外，

[tuː; tə] [saɪn] [ə; eɪ] ['fɔːmjʊləri] [kən'demɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] [faɪv] [ˌprɒpə'ziʃənz] [ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm]
to sign a formulary condemning the famous five propositions extracted from
到 符号 一个 处方集 谴责 这 著名的 五 命题 提取 从
[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] - ;
the works of Jansenius ;
这 作品 的 - ;

签署一份谴责从詹森尼乌斯著作中摘录的著名五项命题的宣言；

[ænd; ənd][ɒn]['eɪprəl] 29th , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [tuː; tə]['redʒɪstə(r)][ðə; ði]
and on April 29th , the king in person ordered the parliament to register the
和 在 四月 29th , 这 国王 在 人 订购 这 议会 到 登记 这
[bʊl] .
bull .
公牛 .

4月29日，国王亲自下令议会登记该教皇诏书。

[ðə; ði]['dʒænsənist] ['pɑːti] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [di'məː] [tuː; tə] [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] ; [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv]
The Jansenist party , of course , demurred to this proceeding ; the Bishops of
这 詹森主义 派对 , 的 课程 , 拒绝 到 这 进行中 ; 这 主教们 的
[ə'leɪɪs] ,
Alais ,
阿莱斯 ,

当然，詹森主义政党对这一程序表示反对；阿莱主教们，

['æŋgəz] , [bəu've] , [ænd; ənd] [peɪmjɜːz] , ['ɪʃuːɪŋ] ['mændeit] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)]['klɜːdʒi][tuː; tə]
Angers , Beauvais , and Pamiers , issuing mandates calling upon their clergy to
昂热 , 博韦 , 和 帕米尔斯 , 发行 指令 呼叫 之上 他们的 牧师 到
[rɪ'fjuːz] .
refuse .
拒绝 .

昂热、博韦和帕米耶发布命令，呼吁其神职人员拒绝。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'genst] [ðiːz] ['mændeit] , [æz; əz] ['biːɪŋ] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n]
It was against these mandates , as being contrary to the king's declaration
它 曾是 反对 这些 指令 ， 作为 存在 相反 到 这 国王的 宣言
[ænd; ənd][ðə; ði] [poʊps] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
and the pope's intentions ,
和 这 教皇的 意图 ，

这是违背这些命令的，因为它与国王的宣言和教皇的意图相悖。

[ðæt] [ðə; ði] [ə'ret] [wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd] . — [biː] .]
that the arret was directed . — B .]
那 这 逮捕 曾是 指导 . — B .]

逮捕令已下达。——B.]

13th .
13th .
13th .

13日

[leɪ] [lɒŋ] , ['biːɪŋ] ['sliːpi] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Lay long , being sleepy , and then up to the office ,
莱 长的 ， 存在 困 ， 和 然后 向上 到 这 办公室 ，

躺了很久，困意袭来，然后起床上班。

[maɪ] [lɔːd] ['brʌŋkər] (['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['sɪknəs]) ['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][dɪd] [wɒt]
my Lord Brunker (after his sickness) being come to the office , and did what
我的 主 布伦克 (后 他的 疾病) 存在 来 到 这 办公室 ， 和 做过 什么
['bɪznəs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ,
business there was ,
商业 那里 曾是 ，

布伦克勋爵（在他生病之后）回到办公室，处理了所有事务。

[ænd; ənd][səʊ][ai][baɪ]['wɔːtə(r)] , [æt; ət] [naɪt] [leɪt] , [tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] ,
and so I by water , at night late , to Sir G . Carteret's ,
和 所以 我 经过 水 ， 在 夜晚 晚的 ， 到 先生 G . 卡特雷特 ，

于是，我在深夜乘船前往卡特雷特爵士的住处。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [ɔːz] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] ,
but there being no oars to carry me ,
但 那里 存在 不 桨 到 携带 我 ，

但是，由于没有桨可以让我前进，

[ai][wɒz; wəz][feɪn][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] - [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɔːl'redi] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
I was fain to call a skuller that had a gentleman already in it ,
我 曾是 欣然 到 称呼 一个 - 那 有 一个 绅士 已经 在 它 ，

我真想给一个已经有男士在里面的骷髅头打电话，

[ænd; ənd][hiː; hi] [pruːvd] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [mjuː'ziːk] ,
and he proved a man of love to musique ,
和 他 已证实 一个 男人 的 爱 到 音乐 ，

他证明了自己是一位热爱音乐的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [sʌŋ] [tə'geðə(r)][ðə; ði] [wei] [daʊn] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] ,
and he and I sung together the way down with great pleasure ,
和 他 和 我 唱 一起 这 方式 向下 和 伟大的 乐趣 ，

我和他一路愉快地唱歌下山。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð] .
and an incident extraordinary to be met with .
和 一个 事件 非凡的 到 是 遇见 和 .

这是一起非同寻常的事件。

[ðeə(r)] [kʌm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ðeɪ] [hæv] [daind] , [bʌt; bət] [maɪ] ['leɪdi] [kɔːzd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]
There come to dinner , they haveing dined , but my Lady caused something to
那里 来 到 晚餐 ， 他们 拥有 用餐 ， 但 我的 女士 导致 某物 到
[biː; bi] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
be brought for me ,
是 带来 为了 我 ，

他们来吃晚饭，他们已经吃过了，但我夫人让人给我端来一些东西。

[ænd; ənd] [ai] [daind] [wel] [ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] ,
and I dined well and mighty merry ,
和 我 用餐 出色地 和 强大的 欢乐 ，

我吃得非常开心，也很满足。

[ɪ'speʃəli] [maɪ] ['leɪdi] - [ænd; ənd] [ai] [ə'baʊt] ['iːtɪŋ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [braʊn] [bred] ,
especially my Lady Slaning and I about eating of creame and brown bread ,
尤其 我的 女士 - 和 我 关于 吃 的 - 和 棕色的 面包 ，

尤其是我和我的斯兰宁夫人，我们经常一起吃奶油和黑面包。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ai] . [ðens] ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['dɪskɔːs] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]
which she loves as much as I . Thence after long discourse with them and
哪个 她 爱 作为 很多 作为 我 . 因此 后 长的 话语 和 他们 和
[maɪ] ['leɪdi] [ə'ləʊn] ,
my Lady alone ,
我的 女士 独自的 ，

她和我一样深爱着她。于是，在与他们以及我的夫人单独进行了长时间的交谈之后，

[ai] [ænd; ənd] [[maɪ]] [waɪf] , [huː] [baɪ] [ə'griːmənt] [met] [hɪə(r)] , [tʊk] [liːv] ,
I and [my] wife , who by agreement met here , took leave ,
我 和 [我的] 妻子 ， WHO 经过 协议 遇见 这里 ， 采取 离开 ，

我和妻子事先约定在这里见面，然后告别。

[ænd; ənd] [ai] [sɔː] [maɪ] [waɪf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [daʊn] ([ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] ['æbsəns] [meɪks]
and I saw my wife a little way down (it troubling me that this absence makes
和 我 锯 我的 妻子 一个 小的 方式 向下 （ 它 令人不安的 我 那 这 缺席 制作
[ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [streɪndʒ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [fɒnd]) ,
us a little strange instead of more fond) ,
我们 一个 小的 奇怪的 反而 的 更多的 喜爱 ）,

我看到妻子在不远处（令我不安的是，这种分离让我们之间变得有点奇怪，而不是更加亲密），

[ænd; ənd] [səʊ] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ai] [həʊm] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] [bed]
and so parted , and I home to some letters , and then home to bed
和 所以 分手了 ， 和 我 家 到 一些 信件 ， 和 然后 家 到 床
.
.
.

于是我们分别了，我回家处理了一些信件，然后回家睡觉。

[ə'bʌv] - [daɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪg] [ðɪs] [wiːk] .
Above 700 died of the plague this week .
多于 - 死亡 的 这 瘟疫 这 星期 .

本周有超过700人死于瘟疫。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [straɪk] ['tælɪ]
Up , and all the morning at the Exchequer endeavouring to strike tallys
向上 , 和 全部 这 早晨 在 这 国库 努力 到 罢工 统计数据
[fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [tæn'dʒiə] ,
for money for Tangier ,
为了 钱 为了 丹吉尔 ,

早上起来，整个上午都在财政部忙着清点拨给丹吉尔的款项。

[ænd; ənd] ['maɪtɪli] [vekst] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['piːp(ə)l] [ə'tend] [ðeə(r)] , [sʌm; səm] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] ,
and mightily vexed to see how people attend there , some out of towne ,
和 非常 烦恼 到 看 如何 人们 出席 那里 , 一些 出去 的 城镇 ,

看到那里的人们，其中一些人还是外地来的，我感到非常恼火。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['draʊzi] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [leɪt] ,
and others drowsy , and to others it was late ,
和 其他的 昏昏欲睡 , 和 到 其他的 它 曾是 晚的 ,

有些人昏昏欲睡，有些人则觉得时间已经很晚了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['bɪznəs] ['sʌfə] [ten] [taɪmz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðeə(r)] ['sɜːvɪs] [ɪz] [wɜːθ] .
so that the King's business suffers ten times more than all their service is worth .
所以 那 这 国王学院 商业 遭受 十 时代 更多的 比 全部 他们的 服务 是 值得 .

因此，国王的生意遭受的损失是他们所有服务价值的十倍。

[səʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [pʊt] [ɒf] [tuː; tə] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
So I am put off to to - morrow .
所以 我 是 放 离开 到 到 - 明天 .

所以我把事情推迟到明天。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [baɪ] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɪ'spəʊk] [tuː] [faɪn] [ʃɜːrts] [ɒv; əv]
Thence to the Old Exchange , by water , and there bespoke two fine shirts of
因此 到 这 老的 交换 , 经过 水 , 和 那里 定制 二 美好的 衬衫 的
[maɪ] ['prɪti] ['siːmstrəs; 'semstrəs] ,
my pretty seamstress ,
我的 漂亮的 裁缝 ,

然后乘船前往旧交易所，在那里请我漂亮的裁缝定制了两件精美的衬衫。

[huː] , [ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː] , [sɜːrvz] [dʒæki] [fɛn] .
who , she tells me , serves Jacke Fenn .
WHO , 她 讲述 我 , 服务 夹克 芬恩 .

她告诉我，他是杰克·芬恩的侍从。

[ə'pɒn] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ɔːl] [ðə; ði] [njuːz] [ɪz] [ðæt] [gʌnz] [hæv; həv] [biːn] [hɜːd] [ænd; ənd] [ðæt] [njuːz] [ɪz]
Upon the ' Change all the news is that guns have been heard and that news is
之上 这 - 改变 全部 这 消息 是 那 枪支 有 到过 听到 和 那 消息 是
[kʌm] [baɪ] [ə; eɪ] [deɪn] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [wɒz; wəz] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [diː] ['raɪtər] ,
come by a Dane that my Lord was in view of De Ruyter ,
来 经过 一个 丹恩 那 我的 主 曾是 在 看法 的 德 鲁伊特 ,

“消息一出，所有消息都说听到了枪声，而且这个消息是一位丹麦人带来的，说我的大人当时正在德鲁伊特附近。”

[ænd; ənd] [ðæt] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [hɜːd] [gʌnz] ,
and that since his parting from my Lord of Sandwich he hath heard guns ,
和 那 自从 他的 离别 从 我的 主 的 三明治 他 有 听到 枪支 ,

自从他离开桑威治领主后，就一直听到枪声。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [duː; də] [ai] [θɪŋk] [truː] .
but little of it do I think true .
但 小的 的 它 做 我 思考 真的 .

但我认为其中很少有真实之处。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] - [baɪ] [ə'griːmənt] ,
So home to dinner , where Povy by agreement ,
所以 家 到 晚餐 , 在哪里 - 经过 协议 ,

于是回家吃晚饭，按照约定，波维在那里等着。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ˈdɪnə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][tænˈdʒiə] [ˈmætəz] ,
and after dinner we to talk of our Tangier matters ,
和 后 晚餐 我们 到 讲话 的 我们的 丹吉尔 事情 ,

晚饭后我们继续谈论我们在丹吉尔的事情。

[əˈbaʊt] [ˈkiːpɪŋ] [ˈaʊə(r)][ˈprɒfɪt][æt; ət][ðə; ði] [peɪ] [ænd; ənd] [ˈvɪtəlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgærɪsn] ,
about keeping our profit at the pay and victualling of the garrison ,
关于 保持 我们的 利润 在 这 支付 和 补给 的 这 驻军 ,

关于如何将我们的利润用于支付驻军的薪饷和伙食费，

[ɪf] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˌʌndəˈteikə] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
if the present undertakers should leave it ,
如果 这 展示 殡仪员 应该 离开 它 ,

如果现在的殡仪承办人放弃它，

[weərˈɪn] [ai][dɪd] [[nɒt]] [nɔː(r)] [wɪl] [duː; də] [ˈeni] [θɪŋ] [ʌnˈwɜːðɪ] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ˈeni] [dʒʌst][mæn] ,
wherein I did [not] nor will do any thing unworthy me and any just man ,
其中 我 做过 [不是] 也不 将要 做 任何 事物 不配 我 和 任何 只是 男人 ,

其中我没有，也不会做任何有损我和任何正直之人形象的事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][kwɪt][ˌaɪ ˈtiː] ,
but they being resolved to quit it ,
但 他们 存在 已解决 到 辞职 它 ,

但他们决心放弃，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɪt] [ai][ʃʊd; ʃəd][ˈsʌfə(r)][ˈmɪstə(r)] . - [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] .
it is fit I should suffer Mr . Povy to do what he can with Mr .
它 是 合身 我 应该 遭受 先生 . - 到 做 什么 他 能 和 先生 .
[gaʊdən] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˈprɒfɪt] .
Gauden about it to our profit .
高登 关于 它 到 我们的 利润 .

我应该允许波维先生和高登先生一起为此事做些对我们有利的事情。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdiskɔːs, disˈkɔːs][ɒv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [sʌm; səm] [sʌmz] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ɪn][ˈɔːdə(r)][ænd; ənd]
Thence to the discoursing of putting some sums of money in order and
因此 到 这 论述 的 推杆 一些 总和 的 钱 在 命令 和
[ˈtælɪ] ,
tallys ,
统计数据 ,

然后开始讨论如何整理和清点一些款项，

[wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd] [ˈprɪti] [wel] .
which we did pretty well .
哪个 我们 做过 漂亮的 出色地 .

我们做得相当不错。

[səʊ][hiː; hi][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [gɒn] , [ai][baɪ][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] ,
So he in the evening gone , I by water to Sir G . Carteret's ,
所以 他 在 这 晚上 已消失 , 我 经过 水 到 先生 G . 卡特雷特 ,

于是他傍晚就走了，我乘船去了G·卡特雷特爵士家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd][maɪ][ˈleɪdi] [ˈsænwɪtʃ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈbaɪɪŋ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈleɪdi]
and there find my Lady Sandwich and her buying things for my Lady
和 那里 寻找 我的 女士 三明治 和 她 购买 事物 为了 我的 女士
[ˈdʒɛm] . - [es] [ˈwedɪŋ] ;
Jem . ' s wedding ;
杰姆 . - s 婚礼 ;

在那里，我看到了我的三明治夫人，她正在为我的杰姆夫人的婚礼购买东西；

[ænd; ənd][maɪ] [ˈleɪdi] [ˈdʒɛm] . [ɪz] [bɪˈjɒnd] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] - ,
and my Lady Jem . is beyond expectation come to Dagenhams ,
和 我的 女士 杰姆 . 是 超过 期待 来 到 - ,

还有我的杰姆夫人，她超出了预期，来到了达格纳姆。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['kɑːrtərət][ɪz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ; [ænd; ənd][maɪ]
where Mr . Carteret is to go to visit her to - morrow ; and my
在哪里 先生 . 卡特雷特 是 到 去 到 访问 她 到 - 明天 ; 和 我的
[prə'pəʊz(ə)l][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ɒn][hɪm] ,
proposal of waiting on him ,
提议 的 等待 在 他 ,

卡特雷特先生明天要去哪里看望她；而我提议去服侍他，

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ə'ləʊn][tuː; tə][ɔːl] [p'ɜːsənz] ['strendʒər] [tuː; tə][hɪm] , [wɒz; wəz] [wel] [ək'septɪd] ,
he being to go alone to all persons strangers to him , was well accepted ,
他 存在 到 去 独自的 到 全部 人 陌生人 到 他 , 曾是 出色地 公认 ,

他独自一人去见所有陌生人，这很受欢迎。

[ænd; ənd][səʊ][ai][gəʊ] [wɪð] [hɪm] .
and so I go with him .
和 所以 我 去 和 他 .

于是我就和他一起去了。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [kaɪnd][maɪ] ['leɪdi] ['kɑːrtərət][ɪz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] !
to see how kind my Lady Carteret is to her !
到 看 如何 种类 我的 女士 卡特雷特 是 到 她 !

看看卡特雷特夫人对她有多好！

[sendz] [hɜː(r); hə(r)][məʊst] [rɪtʃ] [dʒuːɪlz] , [ænd; ənd] [prə'vaɪdz] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts]
Sends her most rich jewells , and provides bedding and things of all sorts
发送 她 最多 富有的 珠宝 , 和 提供 寝具 和 事物 的 全部 排序
[məʊst] ['rɪtʃli] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
most richly for her ,
最多 丰富 为了 她 ,

送给她最珍贵的珠宝，并为她提供最奢华的寝具和各种生活用品。

[wɪtʃ] [meɪks] [maɪ]['leɪdi] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɪts] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
which makes my Lady and me out of our wits almost to see the kindnesse
哪个 制作 我的 女士 和 我 出去 的 我们的 智慧 几乎 到 看 这 善良
[ʃiː; ʃi] [triːts] [ˌjuː 'es][ɔːl] [wɪð] ,
she treats us all with ,
她 款待 我们 全部 和 ,

她对我们所有人如此仁慈，这让我和夫人几乎欣喜若狂。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bai] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
as if they would buy the young lady .
作为 如果 他们 会 买 这 年轻的 女士 .

就好像他们会买下这位年轻女士似的。

[ðens] [ə'weɪ] [həʊm] [ænd; ənd] , [fɔː'siːɪŋ] [maɪ] ['biːɪŋ] [ə'brɔːd] [tuː] [deɪz] ,
Thence away home and , foreseeing my being abroad two days ,
因此 离开 家 和 , 预见 我的 存在 国外 二 天 ,

然后便回家了，并且预见到我将在国外待两天，

[dɪd][sɪt] [ʌp] [leɪt] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ['redi] [ə'genst] [tə'mɒrəʊ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
did sit up late making of letters ready against tomorrow , and other things ,
做过 坐 向上 晚的 制作 的 信件 准备好 反对 明天 , 和 其他 事物 ,

熬夜写信准备明天的事宜，以及其他事情。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] , [tuː; tə][biː; bi][ʌp] [bɪ'taɪmz] [baɪ][ðə; ði] [hɛlp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lærəm] [wɒtʃ] ,
and so to bed , to be up betimes by the helpe of a larum watch ,
和 所以 到 床 , 到 是 向上 早点 经过 这 帮助 的 一个 拉鲁姆 手表 ,

于是，我上床睡觉，并依靠闹钟早起。

[wɪtʃ] [baɪ] [tʃɑːns] [ai] ['bɒrəʊd] [ɒv; əv][maɪ] ['wɒtʃmeɪkə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] , [waɪl] [maɪ] [oʊn] [ɪz] ['mendɪŋ] .
which by chance I borrowed of my watchmaker to - day , while my owne is mending .
哪个 经过 机会 我 借来的 的 我的 钟表匠 到 - 天 , 尽管 我的 拥有 是 修补 .

今天碰巧从我的修表匠那里借到了这块表，因为我自己的表正在修理。

15th .
15th .
15th .

15日

[ʌp] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl] ['bɪznəs] [dʌn] , [ðəʊ] [leɪt] , [ai][tuː; tə] ['detfəd] ,
Up , and after all business done , though late , I to Deptford ,
向上 , 和 后 全部 商业 完毕 , 尽管 晚的 , 我 到 德普特福德 ,

起床后，虽然很晚了，但我办完所有事情后还是去了德普特福德。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][ai] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [sɔː] [ðeə(r)] [jʌŋ] ['bægwɛlz] [waɪf] [rɪ'tɜːnd] ,
but before I went out of the office saw there young Bagwell's wife returned ,
但 前 我 去 出去 的 这 办公室 锯 那里 年轻的 巴格韦尔 妻子 返回 ,

但我离开办公室前，看到年轻的巴格韦尔的妻子回来了。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [steɪ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ðəʊ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
but could not stay to speak to her , though I had a great mind to it ,
但 可以 不是 停留 到 说话 到 她 , 尽管 我 有 一个 伟大的 头脑 到 它 ,

但我没能留下来和她说话，尽管我很想这么做。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] ['leɪdi] , [æz; əz][tuː; tə] [faɪn] [kləʊðz] , [dɪd] [ə'tend] [ðeə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [saɪnd] ;
and also another great lady , as to fine clothes , did attend there to have a ticket signed ;
和 还 其他 伟大的 女士 , 作为 到 美好的 衣服 , 做过 出席 那里 到 有 一个 票 签名 ;

还有一位穿着华丽的贵妇人也到场请人签名；

[wɪtʃ] [ai][dɪd][duː; də] , ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
which I did do , taking her through the garden to my office ,
哪个 我 做过 做 , 采取 她 通过 这 花园 到 我的 办公室 ,

我照做了，带着她穿过花园去了我的办公室。

[weə(r)] [ai] [saɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [sə'luːt] — [[kɪs]] — [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ][ai] [ə'weɪ] [baɪ] [bəʊt] [tuː; tə] - ,
where I signed it and had a salute — [kiss] — of her , and so I away by boat to Redriffe ,
在哪里 我 签名 它 和 有 一个 礼炮 — [吻] — 的 她 , 和 所以 我 离开 经过 船 到 - ,

我在那里签了名，并向她敬了个礼——（亲吻）——然后我就乘船去了雷德里夫。

[ænd; ənd] [ðens] [wɔːkt] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [æt; ət][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] ,
and thence walked , and after dinner , at Sir G . Carteret's ,
和 因此 步行 , 和 后 晚餐 , 在 先生 G . 卡特雷特 ,

然后步行前往，晚饭后，在G·卡特雷特爵士家，

[weə(r)] [ðeɪ] [steɪd] [tɪl] ['ɔːlməʊst] [θriː] [ə'klɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ə'nɒn] [tʊk] [bəʊt] ,
where they stayed till almost three o'clock for me , and anon took boat ,
在哪里 他们 入住 直到 几乎 三 点钟 为了 我 , 和 匿名 采取 船 ,

他们一直等到将近三点才离开，然后很快就乘船离开了。

['mɪstə(r)] . ['kɑːrtərət][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['feri] - [pleɪs] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,
Mr . Carteret and I to the ferry - place at Greenwich ,
先生 . 卡特雷特 和 我 到 这 渡船 - 地方 在 格林威治 ,

卡特雷特先生和我去了格林威治的渡口，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] [æn; ən]['aʊə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [get] ['aʊə(r)]
and there staid an hour crossing the water to and again to get our
和 那里 稳重 一个 小时 过境 这 水 到 和 再次 到 得到 我们的
[kəʊtʃ] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ['əʊvə(r)] ;
coach and horses over ;
教练 和 马匹 超过 ;

我们在那里停留了一个小时，渡河，然后又渡河，把我们的马车和马匹弄过去；

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [set] [aʊt] , [ænd; ənd][səʊ] [tə'wɔːd] - .
and by and by set out , and so toward Dagenhams .
和 经过 和 经过 放 出去 , 和 所以 朝向 - .

于是，他们便出发了，朝着达格纳姆斯方向前进。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[wɒt] ['sɪli] ['dɪskɔːs] [wiː; wi][hæd; həd][baɪ][ðə; ði] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [lʌv] - ['mætəz] ,
what silly discourse we had by the way as to love - matters ,
什么 愚蠢的 话语 我们 有 经过 这 方式 作为 到 爱 - 事情 ,

顺便说一句，我们之前关于爱情问题的讨论真是愚蠢至极。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ðə; ði][məʊst] - [mæn][ai]['evə(r)][met] [wɪð] [ɪn][maɪ][laɪf][æz; əz][tuː; tə] [ðæt] ['bɪznəs] .
he being the most awkerd man I ever met with in my life as to that business .
他 存在 这 最多 - 男人 我 曾经 遇见 和 在 我的 生活 作为 到 那 商业 .

就那件事而言，他是我一生中遇到的最笨拙的人。

['ðɪðə(r)] [wiː; wi] [kʌm] , [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][biː; bi] [dɑːk] ,
Thither we come , by that time it begun to be dark ,
那里 我们 来 , 经过 那 时间 它 开始 到 是 黑暗的 ,

我们到达那里时，天色已经开始暗了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['kaɪndli] [rɪ'siːvd] [baɪ]['leɪdi] [raɪt] [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [kruː] .
and were kindly received by Lady Wright and my Lord Crew .
和 是 亲切地 已收到 经过 女士 赖特 和 我的 主 全体人员 .

并受到了赖特夫人和克鲁勋爵的热情接待。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ðeɪ] [went] , [maɪ] [lɔːd] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] [hɪm] , ['ɑːskɪŋ] [ɒv; əv][hɪm]
And to discourse they went , my Lord discoursing with him , asking of him
和 到 话语 他们 去 , 我的 主 论述 和 他 , 问 的 他
['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['trævəl] ,
questions of travell ,
问题 的 旅行 ,

于是他们去与他交谈，我的主人与他交谈，向他询问旅行方面的问题。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [wel] [ɪ'nʌf] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] [wɜːdz] ;
which he answered well enough in a few words ;
哪个 他 回答 出色地 足够的 在 一个 很少 字 ;

他用寥寥数语就回答得很好；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 36)
第2/3页

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] [frɒm; frəm] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] .
but nothing to the lady from him at all .
但 没有什么 到 这 女士 从 他 在 全部 .

但他对那位女士却什么也没做。

[tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'gen] , [hiː; hi] [jet] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv]
To supper , and after supper to talk again , he yet taking no notice of
到 晚餐 , 和 后 晚餐 到 讲话 再次 , 他 然而 采取 不 注意 的
[ðə; ði] ['leɪdi] .
the lady .
这 女士 .

晚餐后，他又和那位女士继续交谈，但他仍然没有注意到她。

[maɪ] [lɔːd] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [kən'sent] [tuː; tə] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]
My Lord would have had me have consented to leaving the young people
我的 主 会 有 有 我 有 同意 到 离开 这 年轻的 人们
[tə'geðə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] ,
together to - night ,
一起 到 - 夜晚 ,

我的主本希望我同意今晚让这些年轻人待在一起。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] [ə'muə] , [hɪz; ɪz] ['steɪˌɪŋ] ['biːɪŋ] [bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] .
to begin their amours , his staying being but to be little .
到 开始 他们的 爱神 , 他的 入住 存在 但 到 是 小的 .

他们开始谈情说爱，他的停留也只是短暂的。

[bʌt; bət] [ai] [əd'vaɪzd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [lest] [ðə; ði] ['leɪdi] [mait] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] .
But I advised against it , lest the lady might be too much surprised .
但 我 建议 反对 它 , 免得 这 女士 可能 是 也 很多 惊讶 .

但我劝她不要这样做，以免这位女士过于惊讶。

[səʊ] [ðeɪ] [led] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] [ai] [steɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
So they led him up to his chamber , where I staid a little ,
所以 他们 引领 他 向上 到 他的 房间 , 在哪里 我 稳重 一个 小的 ,

于是他们把他领到他的房间，我在那里待了一会儿。

[tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] ['leɪdi] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [dɪd] ['maɪtɪli] ; [bʌt; bət] ,
to know how he liked the lady , which he told me he did mightily ; but ,
到 知道 如何 他 喜欢 这 女士 , 哪个 他 讲述 我 他 做过 非常 ; 但 ,
[lɔːd] !
Lord !
主 !

我想知道他是否喜欢那位女士，他告诉我他非常喜欢；但是，天哪！

[ɪn] [ðə; ði] ['dʌlɪst] [ɪn'sɪpɪd] ['mænə(r)] [ðæt] ['evə(r)] ['lʌvə(r)] [dɪd] .
in the dullest insipid manner that ever lover did .
在 这 最无聊的 平淡 方式 那 曾经 情人 做过 .

以有史以来最乏味、最无趣的方式。

[səʊ] [ai] [bɪd] [hɪm] [gʊd] [naɪt] , [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [preə(r)z] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [kruːz] ['fæməli] ,
So I bid him good night , and down to prayers with my Lord Crew's family ,
所以 我 出价 他 好的 夜晚 , 和 向下 到 祈祷 和 我的 主 船员 家庭 ,

于是我向他道了晚安，然后和克鲁勋爵的家人一起祈祷。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [preə(r)z] , [maɪ] [lɔ:d] , [ænd; ənd] ['leɪdi] [raɪt] , [ænd; ənd][ai] , [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɒt]
and after prayers , my Lord , and Lady Wright , and I , to consult what
和 后 祈祷 , 我的 主 , 和 女士 赖特 , 和 我 , 到 咨询 什么
[tuː; tə][duː; də] ;
to do ;
到 做 ;

祈祷之后，大人、赖特夫人和我商议该怎么做；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [tə'geðə(r)] ,
and it was agreed at last to have them go to church together ,
和 它 曾是 同意 在 最后的 到 有 他们 去 到 教会 一起 ,

最后他们同意一起去教堂。

[æz; əz][ðə; ði]['fæməli] [juːst] [tuː; tə][duː; də] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['leɪmnəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [əb'dʒekʃ(ə)n]
as the family used to do , though his lameness was a great objection
作为 这 家庭 用过的 到 做 , 尽管 他的 跛行 曾是 一个 伟大的 异议
[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
against it .
反对 它 .

就像家人过去常做的那样，尽管他的跛脚是对此的一大反对理由。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][maɪ] ['leɪdi] ['dʒɛm] . [sent] [ˌem 'iː] [wɜːd] [baɪ][maɪ] ['leɪdi] [raɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
But at last my Lady Jem . sent me word by my Lady Wright that it would
但 在 最后的 我的 女士 杰姆 . 发送 我 单词 经过 我的 女士 赖特 那 它 会
[biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][duː; də][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][duː; də][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ;
be better to do just as they used to do before his coming ;
是 更好的 到 做 只是 作为 他们 用过的 到 做 前 他的 未来 ;

但最后，杰姆夫人通过赖特夫人给我捎来消息，说最好还是像他来之前那样做；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['jiːldɪd] [ðen] [tuː; tə] .
and therefore she desired to go to church , which was yielded then to .
和 所以 她 想要的 到 去 到 教会 , 哪个 曾是 产生 然后 到 .

因此她想去教堂，她的愿望也得到了满足。

16th ([lɔ:dz] [deɪ]) .
16th (Lord's day) .
16th (主场 天) .

16日（主日）。

[ai][ʌp] , ['hævɪŋ] [leɪn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæplɪnz] ['tʃeɪmbə(r)] .
I up , having lain with Mr . Moore in the chaplin's chamber .
我 向上 , 拥有 莱恩 和 先生 . 摩尔 在 这 卓别林的 房间 .

我起身，因为我已经和摩尔先生在牧师的房间里发生了关系。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [trɪmd] [maɪ'self] , [daʊn] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kɑːrtərət] ;
And having trimmed myself , down to Mr . Carteret ;
和 拥有 修剪过的 我 , 向下 到 先生 . 卡特雷特 ;

而我，也把自己精简到了卡特雷特先生的程度；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['biːɪŋ] ['redi] [wiː; wi] [daʊn] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː]
and he being ready we down and walked in the gallery an hour or two
和 他 存在 准备好 我们 向下 和 步行 在 这 画廊 一个 小时 或者 二
,
,
,

他准备就绪后，我们下了楼，在画廊里走了大约一两个小时。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [məʊst] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['prɪti] [haʊs] [ðæt] ['evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪgnəs] , [ai] [sɔː] .

it being a most noble and pretty house that ever , for the bigness , I saw .

它 存在 一个 最多 高贵 和 漂亮的 房子 那 曾经 , 为了 这 大 , 我 锯 .

就规模而言，这是我见过的最宏伟、最漂亮的房子。

[hɪə(r)] [ai] [tɔːt] [hɪm] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] :

Here I taught him what to do :

这里 我 教授 他 什么 到 做 :

在这里我教他该怎么做：

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['leɪdi] ['ɔːlweɪz] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [tuː; tə] [liːd] [hɜː(r); hə(r)] ,

to take the lady always by the hand to lead her ,

到 拿 这 女士 总是 经过 这 手 到 带领 她 ,

总是牵着女士的手引领她，

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ai] [wʊd] [faɪnd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [tuː] [tə'geðə(r)] ,

and telling him that I would find opportunity to leave them two together ,

和 讲述 他 那 我 会 寻找 机会 到 离开 他们 二 一起 ,

并告诉他我会找机会让他们俩单独待在一起。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðiːz] [ænd; ənd] [ðiːz] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] ,

he should make these and these compliments ,

他 应该 制作 这些 和 这些 赞美 ,

他应该说这些赞美之词，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [laɪk] [tuː; tə] [lɔːd] [kruː] [ænd; ənd] ['leɪdi] [raɪt] .

and also take a time to do the like to Lord Crew and Lady Wright .

和 还 拿 一个 时间 到 做 这 喜欢 到 主 全体人员 和 女士 赖特 .

也请花点时间向克鲁勋爵和赖特夫人表达敬意。

['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [θæŋkt] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] , ['əʊnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [maɪ] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm] ,

After I had instructed him , which he thanked me for , owning that he needed my teaching him ,

后 我 有 指示 他 , 哪个 他 谢谢 我 为了 , 拥有 那 他 需要 我的 教学 他 ,

我指导了他之后，他向我道谢，承认自己需要我的教导。

[maɪ] [lɔːd] [kruː] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] ['fæməli] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] ;

my Lord Crew come down and family , the young lady among the rest ;

我的 主 全体人员 来 向下 和 家庭 , 这 年轻的 女士 之中 这 休息 ;

我的大人克鲁和他的家人都下来了，还有那位年轻女士；

[ænd; ənd] [səʊ] [baɪ] ['kəʊtʃɪz] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r)] [maɪlz] [ɒf] ; [weə(r)] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['sɜːmən] ,

and so by coaches to church four miles off ; where a pretty good sermon ,

和 所以 经过 教练 到 教会 四 英里 离开 ; 在哪里 一个 漂亮的 好的 讲道 ,

于是他们乘马车去四英里外的教堂；在那里听到了一篇相当不错的布道，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['penɪtəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] ['senʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [laɪf] .

and a declaration of penitence of a man that had undergone the Churches censure for his wicked life .

和 一个 宣言 的 忏悔 的 一个 男人 那 有 经历 这 教堂 谴责 为了 他的 邪恶 生活 .

这是一位曾因其罪恶生活而受到教会谴责的人的忏悔声明。

[ðens] [bæk] [ə'gen] [baɪ] [kəʊtʃ] ,

Thence back again by coach ,

因此 后退 再次 经过 教练 ,

然后乘长途汽车返回。

['mɪstə(r)] . ['kɑːrtərət] ['hævɪŋ] [nɒt] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [wʌns] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] ,
Mr . Carteret having not had the confidence to take his lady once by the hand ,
先生 . 卡特雷特 拥有 不是 有 这 信心 到 拿 他的 女士 一次 经过 这 手 ,

卡特雷特先生一直没有勇气牵起他女士的手,

['kʌmɪŋ] [ɔː(r)] ['ɡəʊɪŋ] , [wɪtʃ] [ai] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [həʊm] ,
coming or going , which I told him of when we come home ,
未来 或者 去 , 哪个 我 讲述 他 的 什么时候 我们 来 家 ,

回家的时候，我会告诉他我们回家后的情况，无论是来还是去。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
and he will hereafter do it .
和 他 将要 此后 做 它 .

他以后还会这样做。

[səʊ] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
So to dinner .
所以 到 晚餐 .

去吃晚饭吧。

[maɪ] [lɔːd] ['eksələnt] ['dɪskɔːs] .
My Lord excellent discourse .
我的 主 出色的 话语 .

大人，您讲得太好了。

[ðen] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] ['ɡæləri] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
Then to walk in the gallery , and to sit down .
然后 到 走 在 这 画廊 , 和 到 坐 向下 .

然后走进画廊，坐下。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [maɪ] ['leɪdi] [raɪt]
By and by my Lady Wright
经过 和 经过 我的 女士 赖特

后来，我的赖特夫人

[ænd; ənd] [ai] [ɡəʊ] [aʊt] ([ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [lɔːd] [kruː] , [hiː; hi] [nɒt] [baɪ] [dɪ'zaɪn]) ,
and I go out (and then my Lord Crew , he not by design) ,
和 我 去 出去 (和 然后 我的 主 全体人员 , 他 不是 经过 设计) ,

然后我就出去了（然后我的船长也出去了，这不是他有意为之），

[ænd; ənd] ['lɑːstli] [maɪ] ['leɪdi] [kruː] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tə'ɡeðə(r)] .
and lastly my Lady Crew come out , and left the young people together .
和 最后 我的 女士 全体人员 来 出去 , 和 左边 这 年轻的 人们 一起 .

最后，我的女伴们出场了，留下年轻人在一起。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['prɪti] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['leɪdi] [raɪts] [məʊst] ['ɪnəsntli] [kʌm] [aʊt] ['ɑːftəwəd] ,
And a little pretty daughter of my Lady Wright's most innocently come out afterward ,
和 一个 小的 漂亮的 女儿 的 我的 女士 赖特的 最多 天真地 来 出去 之后 ,

然后，我赖特夫人的漂亮小女儿天真无邪地走了出来。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] ,
and shut the door to , as if she had done it , poor child ,
和 关闭 这 门 到 , 作为 如果 她 有 完毕 它 , 贫穷的 孩子 ,

然后她关上了门，仿佛是她干的一样，可怜的孩子。

[baɪ][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ; [wɪtʃ] [meɪd] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] , [hæv; həv] [gʊd] [spɔːt] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] .
by inspiration ; which made us without , have good sport to laugh at .
经过 灵感 ; 哪个 制成 我们 没有 , 有 好的 运动 到 笑 在 .

灵感迸发；这让我们变得无忧无虑，也让我们有理由开怀大笑。

[ðeɪ] [tə'geðə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [tʃɜːtʃ] - [taɪm] ,
They together an hour , and by and by church - time ,
他们 一起 一个 小时 , 和 经过 和 经过 教会 - 时间 ,

他们一起待了一个小时，然后就到了教堂做礼拜的时间。

['wɪðə(r)] [hiː; hi] [led] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
whither he led her into the coach and into the church ,
往哪里去 他 引领 她 进入 这 教练 和 进入 这 教会 ,

他领着她上了马车，又领着她进了教堂。

[ænd; ənd] [səʊ] [æt; ət] [tʃɜːtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , ['sevrəl] ['hænsəm] ['leɪdɪz] [æt; ət] [tʃɜːtʃ] .
and so at church all the afternoon , several handsome ladies at church .
和 所以 在 教会 全部 这 下午 , 一些 英俊的 女士们 在 教会 .

所以整个下午教堂里都有好几位漂亮的女士。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [hɒt] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
But it was most extraordinary hot that ever I knew it .
但 它 曾是 最多 非凡的 热的 那 曾经 我 知道 它 .

但那是我经历过的最炎热的天气。

[səʊ] [həʊm] [ə'gen] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] ['gaːdnz] ,
So home again and to walk in the gardens ,
所以 家 再次 和 到 走 在 这 花园 ,

于是回到家，在花园里散步。

[weə(r)] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ;
where we left the young couple a second time ;
在哪里 我们 左边 这 年轻的 夫妻 一个 第二 时间 ;

我们第二次离开这对年轻夫妇的地方；

[ænd; ənd] [maɪ] ['leɪdi] [raɪt] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [wɔːk] [tə'geðə(r)] ,
and my Lady Wright and I to walk together ,
和 我的 女士 赖特 和 我 到 走 一起 ,

我和我的赖特夫人一起散步，

[huː] [tuː; tə] [maɪ] ['trʌb(ə)l] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] ['leɪdi] ['dʒem] . [mʌst; məst] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [dʌn]
who to my trouble tells me that my Lady Jem . must have something done
WHO 到 我的 麻烦 讲述 我 那 我的 女士 杰姆 . 必须 有 某物 完毕
[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [baɪ] [skɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [biː; bi] ['mærid] ,
to her body by Scott before she can be married ,
到 她 身体 经过 斯科特 前 她 能 是 已婚 ,

令我烦恼的是，有人告诉我，我的杰姆小姐必须让斯科特对她的身体进行某种改造才能结婚。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [keə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [hæd; həd] [tuː; tə] [send] [hɪm] ,
and therefore care must be had to send him ,
和 所以 关心 必须 是 有 到 发送 他 ,

因此必须谨慎安排他的行程。

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [njuː] [kləʊðz] [mʌst; məst] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
also that some more new clothes must of necessity be made her ,
还 那 一些 更多的 新的 衣服 必须 的 必要性 是 制成 她 ,

此外，还必须给她做些新衣服。

[wɪtʃ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ai] [tʊk] [keə(r)] [ɒv; əv] .
which and other things I took care of .
哪个 和 其他 事物 我 采取 关心 的 .

以及其他一些事情我都处理好了。

[ə'nɒn][tuː; tə]['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] ['eksələnt] ['dɪskɔːs] [ænd; ənd][dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [maɪ] [lɔːd] [kruː]
Anon to supper , and excellent discourse and dispute between my Lord Crew
匿名 到 晚餐 , 和 出色的 话语 和 争议 之间 我的 主 全体人员
[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃæplɪn] ,
and the chaplin ,
和 这 卓别林 ,

稍后便去吃晚饭，克鲁勋爵和牧师之间展开了精彩的讨论和辩论。

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [-] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌnɒnkən'fɔːmɪst] .
who is a good scholler , but a nonconformist .
WHO 是 一个 好的 学者 , 但 一个 非传统主义者 .

他是一位优秀的学者，但却是一位不墨守成规的人。

[hɪə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ai] [spəʊk] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['kɑːtə(r)] , [maɪ][əʊld] [ə'kweɪntəns] ,
Here this evening I spoke with Mrs . Carter , my old acquaintance ,
这里 这 晚上 我 辐 和 太太 . 卡特 , 我的 老的 熟人 ,

今晚我在这里和我的老相识卡特太太聊了聊。

[ðæt] [hæθ] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] [ðiːz] [twelv] [ɔː(r)] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] ,
that hath lived with my Lady these twelve or thirteen years ,
那 有 居住地 和 我的 女士 这些 十二 或者 十三 年 ,

与我夫人共同生活了十二三年的那个人，

[ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [ɔːl] [huːz] ['dɪskɔːs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪz] ,
the sum of all whose discourse and others for her , is ,
这 和 的 全部 谁 话语 和 其他的 为了 她 , 是 ,

所有为她发言的人以及其他人，他们的总和是：

[ðæt] [ai] [wʊd] [get] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] ; [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['prɒmɪst] ,
that I would get her a good husband ; which I have promised ,
那 我 会 得到 她 一个 好的 丈夫 ; 哪个 我 有 承诺 ,

我会给她找个好丈夫；我已经答应过她了。

[bʌt; bət] [nəʊ] [nɒt] [wen] [ai][ʃæl; ʃəl] [pə'fɔːm] .
but know not when I shall perform .
但 知道 不是 什么时候 我 将 履行 .

但我不知道何时会演出。

['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . ['kɑːrtərət][wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] , [wiː; wi][tuː; tə] [preə(r)z] [ə'gen]
After Mr . Carteret was carried to his chamber , we to prayers again
后 先生 . 卡特雷特 曾是 携带 到 他的 房间 , 我们 到 祈祷 再次
[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] .
and then to bed .
和 然后 到 床 .

卡特雷特先生被抬回房间后，我们再次祈祷，然后上床睡觉。

17th .
17th .
17th .

17日

[ʌp] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['bɪliədz] ; [maɪ]['leɪdi] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːrtərət] , [maɪ'self] ,
Up all of us , and to billiards ; my Lady Wright , Mr . Carteret , myself ,
向上全部 的 我们 , 和 到 台球 ; 我的 女士 赖特 , 先生 . 卡特雷特 , 我 ,
[ænd; ənd] ['evri] ['bɒdi] .
and every body .
和 每一个 身体 .

大家起来，去打台球吧；赖特夫人、卡特雷特先生、我自己，还有所有人。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [left] [tə'geðə(r)] .
By and by the young couple left together .
经过 和 经过 这 年轻的 夫妻 左边 一起 .

不久，这对年轻情侣一起离开了。

[ə'nɒn][tuː; tə]['dɪnə(r)] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)]['mɪstə(r)] . ['kɑːrtərət] [tʊk] [maɪ][əd'vaɪs] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ]
Anon to dinner ; and after dinner Mr . Carteret took my advice about giving
匿名 到 晚餐 ; 和 后 晚餐 先生 . 卡特雷特 采取 我的 建议 关于 给予
[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənts] ,
to the servants ,
到 这 仆人 ,

不久后便去吃晚饭；晚饭后，卡特雷特先生采纳了我的建议，将饭菜分给了仆人。

[ænd; ənd][ai][led][hɪm][tuː; tə] [gɪv] L10 [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ,
and I led him to give L10 among them , which he did ,
和 我 引领 他 到 给 L10 之中 他们 , 哪个 他 做过 ,

我引导他把10英镑分给他们，他也照做了。

[baɪ] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [mæn] - ['sɜːvənt] , ['mɪstə(r)] . ['mɛˌdoʊz] , [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)]
by leaving it to the chief man - servant , Mr . Medows , to do for
经过 离开 它 到 这 首席 男人 - 仆人 , 先生 . 草甸 , 到 做 为了
[hɪm] .
him .
他 .

他把这件事交给了首席男仆梅多斯先生去办。

[bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][went] , [ai] [tʊk] [maɪ]['leɪdi]['dʒɛm] .
Before we went , I took my Lady Jem .
前 我们 去 , 我 采取 我的 女士 杰姆 .

临走前，我带上了我的Lady Jem。

[ə'pɑːt] , [ænd; ənd] [wʊd] [nəʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðɪs] ['dʒentlmən] ,
apart , and would know how she liked this gentleman ,
除 , 和 会 知道 如何 她 喜欢 这 绅士 ,

分开来看，她会知道她对这位先生的印象如何。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)]['eni] ['dɪfɪkəlti] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm] .
and whether she was under any difficulty concerning him .
和 无论 她 曾是 在下面 任何 困难 有关 他 .

她是否因他而遇到任何困难。

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] , [ænd; ənd][hɪd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ə'waɪl] ; [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ai] [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
She blushed , and hid her face awhile ; but at last I forced her to
她 脸红了 , 和 隐藏 她 脸 一会儿 ; 但 在 最后的 我 强制 她 到
[tel] [ˌem 'iː] .
tell me .
告诉 我 .

她脸红了，捂住了脸；但最终我还是逼她说出了真相。

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['redɪli] [ə'beɪ] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][hæd; həd]
She answered that she could readily obey what her father and mother had
她 回答 那 她 可以 容易 服从 什么 她 父亲 和 母亲 有
[dʌn] ;
done ;
完毕 ;

她回答说，她很乐意服从父母的做法；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] , [ɔː(r)][ai][ɪk'spekt] .
which was all she could say , or I expect .
哪个 曾是 全部 她 可以 说 , 或者 我 预计 .

我猜她也就只能说这些了。

[səʊ][ə'nɒn][ai] [tʊk] [liːv] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] .
So anon I took leave , and for London .
所以 匿名 我 采取 离开 , 和 为了 伦敦 .

于是我便告辞前往伦敦。

[bʌt; bət] , [lɔːd] ! [tuː; tə] [siː] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [haʊ] [ɔːl] [ðiːz] [greɪt] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)]
But , Lord ! to see , among other things , how all these great people here are
但 , 主 ! 到 看 , 之中 其他 事物 , 如何 全部 这些 伟大的 人们 这里 是
[ə'fɪəd] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
afeard of London ,
害怕 的 伦敦 ,

但是，天哪！看到这里所有这些杰出人士竟然都害怕伦敦，真是令人震惊！

['biːɪŋ] [daʊtfəl] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðens] , [ɔː(r)] [ðæt] [hæθ] ['leɪtli] [biːn]
being doubtfull of anything that comes from thence , or that hath lately been
存在 存疑 的 任何事物 那 来 从 因此 , 或者 那 有 最近 到过
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

对来自那里的或最近在那里出现过的任何东西都抱有怀疑，

[ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][lɪvd; 'laɪvd] ['həʊlli] [æt; ət] ['wʊlɪtʃ] .
that I was forced to say that I lived wholly at Woolwich .
那 我 曾是 强制 到 说 那 我 居住地 完全 在 伍尔维奇 .

我不得不承认，我完全住在伍尔维奇。

[ɪn]['aʊə(r)] [wei] ['mɪstə(r)] . ['kɑːrtərət][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['maɪti] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][keə(r)][ænd; ənd]
In our way Mr . Carteret did give me mighty thanks for my care and
在 我们的 方式 先生 . 卡特雷特 做过 给 我 强大的 谢谢 为了 我的 关心 和
[peɪnz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
pains for him ,
疼痛 为了 他 ,

卡特雷特先生以我们自己的方式，对我照顾他所付出的辛劳表达了深深的感谢。

[ænd; ənd][ɪz] ['maɪtɪli] [pliːzd] , [ðəʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,
and is mightily pleased , though the truth is ,
和 是 非常 高兴 , 尽管 这 真相 是 ,

他非常高兴，尽管事实是：

[maɪ] ['leɪdi] ['dʒɛm] . [hæθ] ['kærid] [hɜː'self] [wɪð] ['maɪti] [dɪ'skreʃn] [ænd; ənd]['grævəti] ,
my Lady Jem . hath carried herself with mighty discretion and gravity ,
我的 女士 杰姆 . 有 携带 她自己 和 强大的 审慎 和 重力 ,

我的杰姆夫人举止端庄，极其谨慎。

[nɒt] ['biːɪŋ] ['fɔːwəd] [æt; ət][ɔːl][ɪn]['eni] [dɪ'griː] , [bʌt; bət] ['maɪti] ['sɪəriəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɑːnsəz] [tuː; tə]
not being forward at all in any degree , but mighty serious in her answers to
不是 存在 向前 在 全部 在 任何 程度 , 但 强大的 严肃的 在 她 答案 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

她一点也不主动，但回答他的问题时却非常认真。

[æz; əz][baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [ænd; ənd][ai] [əb'zɜːvd] , [ai] [kə'lekt] .
as by what he says and I observed , I collect .
作为 经过 什么 他 说道 和 我 观察到 , 我 收集 .

我根据他所说的话和我观察到的情况进行收集。

[tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl]
To London to my office , and there took letters from the office , where all
到 伦敦 到 我的 办公室 , 和 那里 采取 信件 从 这 办公室 , 在哪里 全部
[wel] ,
well ,
出色地 ,

我去了伦敦的办公室，在那里我收到了办公室寄来的信件，一切都很好。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [tʊk] [bəʊt][ænd; ənd][tuː; tə]
and so to the Bridge , and there he and I took boat and to
和 所以 到 这 桥 , 和 那里 他 和 我 采取 船 和 到
['dɛtfəd] ,
Deptford ,
德普特福德 ,

于是我们去了桥边，在那里我们一起乘船去了德普特福德。

[weə(r)] ['maɪti] ['welkəm] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ɒv; əv][ɔːl] ['biːɪŋ] [pliːzd] [tuː; tə]
where mighty welcome , and brought the good newes of all being pleased to
在哪里 强大的 欢迎 , 和 带来 这 好的 新闻 的 全部 存在 高兴 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

在那里，他们受到了热烈的欢迎，并带来了所有人都感到高兴的好消息。

['maɪti] [mɜːθ] [æt; ət][maɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɔːl] ;
Mighty mirth at my giving them an account of all ;
强大的 欢笑 在 我的 给予 他们 一个 帐户 的 全部 ;

我向他们详细讲述了一切，他们为此感到无比开心；

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][gɒt][tuː; tə] [seɪ] [wʌn] [wɜːd] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː][ɔː(r)][maɪ] ['leɪdi]
but the young man could not be got to say one word before me or my Lady
但 这 年轻的 男人 可以 不是 是 得到 到 说 一 单词 前 我 或者 我的 女士
['sænwɪtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,
Sandwich of his adventures ,
三明治 的 他的 冒险 ,

但是，无论我还是我的桑威奇夫人，都不愿让这个年轻人透露一个字他的冒险经历。

[bʌt; bət] , [baɪ] [wɒt] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ænd; ənd]
but , by what he afterwards related to his father and mother and
但 , 经过 什么 他 然后 有关的 到 他的 父亲 和 母亲 和
['sɪstəz] ,
sisters ,
姐妹 ,

但是，根据他后来向父母和姐妹们讲述的内容，

[hiː; hi] [gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ðæt] [pliːz] [ðem; ðəm] ['maɪtɪli] .
he gives an account that pleases them mightily .
他 给予 一个 帐户 那 请 他们 非常 .

他的解释让他们非常满意。

[hɪə(r)][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː][laɪ][ɔːl] [naɪt] , [wɪtʃ] [ai][dɪd][məʊst]['nəʊbli] ,
Here Sir G . Carteret would have me lie all night , which I did most nobly ,
这里 先生 G . 卡特雷特 会 有 我 说谎全部 夜晚 , 哪个 我 做过 最多 高贵地 ,

卡特雷特爵士要我在这里躺一整夜，我欣然照办了。

['betə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ai][dɪd][ɪn][maɪ][laɪf] , [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ['biːɪŋ] ['maɪti] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
better than ever I did in my life , Sir G . Carteret being mighty kind to me ,
更好的 比 曾经 我 做过 在 我的 生活 , 先生 G . 卡特雷特 存在 强大的 种类 到 我 ,

我这辈子状态都比以前好，卡特雷特爵士对我非常仁慈。

['liːdɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)][keə(r)] [naʊ] [ɪz] , [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]
leading me to my chamber ; and all their care now is , to have the
领导 我 到 我的 房间 ; 和 全部 他们的 关心 现在 是 , 到 有 这
['bɪznəs] [endid] ,
business ended ,
商业 结束 ,

他们带我回到房间；他们现在唯一关心的就是尽快结束这件事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['riːz(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [pʊts] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ,
and they have reason , because the sicknesse puts all out of order ,
和 他们 有 原因 ， 因为 这 疾病 放置 全部 出去 的 命令 ，

他们的理由不无道理，因为疾病会扰乱一切秩序。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɒt] ['seɪfli] [steɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
and they cannot safely stay where they are .
和 他们 不能 安全 停留 在哪里 他们 是 .

他们不能安全地待在原地。

18th .
18th .
18th .

18日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up and to the office ,
向上 和 到 这 办公室 ，

起床后去办公室。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['vɪtlz] ,
where all the morning , and so to my house and eat a bit of victuals ,
在哪里 全部 这 早晨 ， 和 所以 到 我的 房子 和 吃 一个 少量 的 食物 ，

整个上午我都待在那里，然后回家吃了点东西。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [weə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [θɪn]
and so to the ' Change , where a little business and a very thin
和 所以 到 这 - 改变 ， 在哪里 一个 小的 商业 和 一个 非常 薄的

[ɪks'tʃeɪndʒ] ;
Exchange ;
交换 ；

于是到了"兑换处"，那里生意不多，交易所也很薄；

[ænd; ənd][səʊ] [wɔːkt] [θruː] ['lʌndən] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
and so walked through London to the Temple ,
和 所以 步行 通过 伦敦 到 这 寺庙 ，

于是，他们步行穿过伦敦，前往圣殿。

[weə(r)] [ai] [tʊk] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)]['westmɪnstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] , [tuː; tə] [weɪt] [ɒn]
where I took water for Westminster to the Duke of Albemarle , to wait on
在哪里 我 采取 水 为了 威斯敏斯特 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ， 到 等待 在

[hɪm] ,
him ,
他 ，

我当时给阿尔伯马尔公爵送水，为他服务，威斯敏斯特宫也因此受益。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [nuːz] - [bʊks] ,
and so to Westminster Hall , and there paid for my newes - books ,
和 所以 到 威斯敏斯特 大厅 ， 和 那里 有薪酬的 为了 我的 新闻 - 图书 ，

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] ['mɪsɪz] . [mɪ'ʃɛl] ,
and did give Mrs . Michell ,
和 做过 给 太太 . 米歇尔 ，

于是我去了威斯敏斯特大厅，在那里付了我的新书钱，并把书给了米歇尔夫人。

[huː] [ɪz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
who is going out of towne because of the sicknesse , and her husband
WHO 是 去 出去 的 城镇 因为 的 这 疾病 ， 和 她 丈夫

, [ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv] [waɪn] ,
, a pint of wine ,
， 一个 品脱 的 葡萄酒 ，

她因为生病要出城，她的丈夫，还有一品脱葡萄酒，

[ænd; ənd][səʊ][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [wiː; wi] [ə'weɪ] [baɪ]['wɔːtə(r)]
and so Sir W . Warren coming to me by appointment we away by water
和 所以 先生 W . 沃伦 未来 到 我 经过 预约 我们 离开 经过 水
[həʊm] ,
home ,
家 ,

于是，沃伦爵士按约前来与我见面，我们乘船回家。

[baɪ][ðə; ði] [wei] ['diskɔ:s, dis'kɔ:s] [ə'baʊt] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ai][hæv; həv][ɒv; əv] ['getɪŋ] [sʌm; səm]
by the way discoursing about the project I have of getting some
经过 这 方式 论述 关于 这 项目 我 有 的 获得 一些
['mʌni] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [gʊd] ['sɜːvɪs] [tuː] [ə'baʊt] [ðə; ði][mɑːst] - [æt; ət] ['wʊlɪtʃ] ,
money and doing the King good service too about the mast docke at Woolwich ,
钱 和 正在做 这 国王 好的 服务 也 关于 这 桅杆 - 在 伍尔维奇 ,

顺便说一下，我正在筹划一个项目，希望能筹集一些资金，也算是为国王在伍尔维奇的桅杆码头做点贡献。

[wɪtʃ] [ai][fɪə(r)] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [dʌn] [ɪf] [ai][duː; də][nɒt][gəʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
which I fear will never be done if I do not go about it .
哪个 我 害怕 将要 绝不 是 完毕 如果 我 做 不是 去 关于 它 .

我担心，如果我不采取行动，这件事永远也做不成。

['ɑːftə(r)] [dɪ'spætʃɪŋ] ['lɛtəz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ai][baɪ]['wɔːtə(r)] [daʊn] [tuː; tə] ['dɛtfəd] ,
After dispatching letters at the office , I by water down to Deptford ,
后 调度 信件 在 这 办公室 , 我 经过 水 向下 到 德普特福德 ,

在办公室寄完信后，我乘船前往德普特福德。

[weə(r)] [ai] [steɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][maɪ] [waɪf] ,
where I staid a little while , and by water to my wife ,
在哪里 我 稳重 一个 小的 尽管 , 和 经过 水 到 我的 妻子 ,

我在那里待了一会儿，然后走到水边去见我的妻子。

[huːm] [ai][hæv; həv] [nɒt] [siːn] [sɪks][ɔː(r)][faɪv] [deɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
whom I have not seen 6 or 5 days , and there supped with her ,
谁 我 有 不是 已见 6 或者 5 天 , 和 那里 喝 和 她 ,

我六七天没见到她了，却和她一起吃了晚饭。

[ænd; ənd] ['maɪti] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [sɔː] [wɪð] ['kɒntent][hɜː(r); hə(r)] ['drɔːɪŋz] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]
and mighty pleasant , and saw with content her drawings , and so to
和 强大的 令人愉快的 , 和 锯 和 内容 她 图画 , 和 所以 到
[bed] ['maɪti] ['meri] .
bed mighty merry .
床 强大的 欢乐 .

非常愉快，满意地欣赏了她的画作，然后兴高采烈地上床睡觉了。

[ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌbld] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə][hɪə(r)][æt; ət]['westmɪnstə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [duː; də]
I was much troubled this day to hear at Westminster how the officers do
我 曾是 很多 麻烦 这 天 到 听到 在 威斯敏斯特 如何 这 警官 做
['beri] [ðə; ði] [ded] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ['tʌtl] - ['fiːldz] ,
bury the dead in the open Tuttle - fields ,
埋葬 这 死的 在 这 打开 塔特尔 - 字段 ,

今天在威斯敏斯特听到军官们将死者埋葬在塔特尔露天墓地里的消息，我感到非常不安。

[prɪ'tendɪŋ] [wɒnt] [ɒv; əv] [ruːm] [ˌels'weə(r)] ;
pretending want of room elsewhere ;
假装 想 的 房间 别处 ;

假装没地方住；

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [njuː] ['tʃæpəl] ['tʃɜːtʃjɑːd] [wɒz; wəz] [wɔːld] - [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪk] [tʃɑːdʒ] [ɪn] [ðə; ði][lɑːst] [pleɪg] [taɪm] ,
whereas the New Chappell churchyard was walled - in at the publick charge in the last plague time ,
然而 这 新的 查佩尔 墓地 曾是 有围墙的 - 在 在 这 公众 收费 在 这 最后的 瘟疫 时间 ,

而新查佩尔教堂墓地则是在上次瘟疫期间由公共资金围起来的。

['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ruːm] [ænd; ənd] [naʊ] [nʌn] ,
merely for want of room and now none ,
仅仅 为了 想 的 房间 和 现在 没有任何 ,

仅仅是因为没有足够的空间，现在更没有了。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [dɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [kæn; kən][biː; bi] ['berid] [ðeə(r)] .
but such as are able to pay dear for it , can be buried there .
但 这样的 作为 是 有能力的 到 支付 亲爱的 为了 它 , 能 是 埋葬 那里 .

但那些能够支付高昂费用的人，可以葬在那里。

19th .
19th .
19th .

19日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðens] ['prez(ə)ntli][tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ,
Up and to the office , and thence presently to the Exchequer ,
向上 和 到 这 办公室 , 和 因此 目前 到 这 国库 ,

起床后前往办公室，然后立即前往财政部。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [gɒt][maɪ] ['tælɪ] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [tʊk] ['mɪstə(r)] . ['fɔːlkənə(r)] ,
and there with much trouble got my tallys , and afterwards took Mr . Falconer ,
和 那里 和 很多 麻烦 得到 我的 统计数据 , 和 然后 采取 先生 . 猎鹰者 ,

我费了好大劲才统计出结果，之后又带走了福尔科纳先生。

[sp'aɪsɛ] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə][ðə; ði] [leg] [ænd; ənd][ðeə(r)] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['dɪnə(r)] ,
Spicer , and another or two to the Leg and there give them a dinner ,
斯派塞 , 和 其他 或者 二 到 这 腿 和 那里 给 他们 一个 晚餐 ,

斯派塞，还有一两个人去军团，在那里给他们准备晚餐。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [maɪ] ['tælɪ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] - ['dʌz(ə)n][ɒv; əv][bægz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [djuː] ,
and so with my tallys and about 30 dozen of bags , which it seems are my due ,
和 所以 和 我的 统计数据 和 关于 - 打 的 包 , 哪个 它 似乎 是 我的 到期的 ,

所以，根据我的统计，我收到了大约30打袋子，这似乎是我应得的。

['hævɪŋ] [peɪd] [ðə; ði] [fiːz] [æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mʌni] [ai] [ə'weɪ] [həʊm] ,
having paid the fees as if I had received the money I away home ,
拥有 有薪酬的 这 费用 作为 如果 我 有 已收到 这 钱 我 离开 家 ,

我已经支付了所有费用，就好像我在家时收到了钱一样。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [steɪ] [daʊn] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['dɛtfəd] , [weə(r)] [ai][faɪnd][ɔːl] [fʊl] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] ,
and after a little stay down by water to Deptford , where I find all full of joy ,
和 后 一个 小的 停留 向下 经过 水 到 德普特福德 , 在哪里 我 寻找 全部 满的 的 喜悦 ,

在水边的德普特福德稍作停留后，我发现那里充满了欢乐。

[ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
and preparing to go to Dagenhams to - morrow .
和 准备 到 去 到 - 到 - 明天 .

准备明天去达格纳姆。

[tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪ'ðaʊt] [end] .
To supper , and after supper to talk without end .
到 晚餐 , 和 后 晚餐 到 讲话 没有 结尾 .

一起吃晚饭，饭后又聊个不停。

['veri] [leɪt] [ai] [went] [ə'weɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] ,
Very late I went away , it raining ,
非常 晚的 我 去 离开 , 它 下雨 ,

我离开的时候已经很晚了，当时还在下雨。

[bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] - [pɔː(r)] [ale] [ə; eɪ] [lɑː] [fem] [diː] ['bægwɛl] - [ænd; ənd] [dɪd] [səʊ] . . . .
but I had a design ' pour aller a la femme de Bagwell ' and did so . . . .
但 我 有 一个 设计 - 倒 过敏 一个 拉 女性 德 巴格韦尔 - 和 做过 所以 . . . .

但我有一个“pour aller a la femme de Bagwell”的设计，并且做到了……

[səʊ] [ə'weɪ] [ə'baʊt] - ,
So away about 12 ,
所以 离开 关于 - ,

所以大约12点，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] [hɑːd] [ai] [bæk] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kɔːld] [ʌp] [ðə; ði] [peɪdʒ] ,
and it raining hard I back to Sir G . Carteret and there called up the page ,
和 它 下雨 难的 我 后退 到 先生 G . 卡特雷特 和 那里 称为 向上 这 页 ,

当时雨下得很大，我回到卡特雷特爵士那里，叫来了侍从。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] [ðeə(r)] , ['biːɪŋ] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] ['vaɪələnt] [swet] .
and to bed there , being all in a most violent sweat .
和 到 床 那里 , 存在 全部 在 一个 最多 暴力 汗 .

然后我就躺在那里睡觉了，浑身大汗淋漓。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] , [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , in a boat among other people to the Tower , and there to the office ,
向上 , 在 一个 船 之中 其他 人们 到 这 塔 , 和 那里 到 这 办公室 ,

和其他人一起乘船上到塔顶，然后到办公室。

[weə(r)] [wiː; wi] [sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
where we sat all the morning .
在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 .

我们整个上午都坐在那里。

[səʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['dɛtfəd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [daind] ,
So down to Deptford and there dined ,
所以 向下 到 德普特福德 和 那里 用餐 ,

于是我去了德普特福德，在那里吃了晚饭。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [sɔː] [maɪ] ['leɪdi] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɑːrtərət][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['sɪstəz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
and after dinner saw my Lady Sandwich and Mr . Carteret and his two sisters over the water ,
和 后 晚餐 锯 我的 女士 三明治 和 先生 . 卡特雷特 和 他的 二 姐妹 超过 这 水 ，

晚饭后，我在水对岸看到了我的桑威奇夫人、卡特雷特先生和他的两个妹妹。

['gəʊɪŋ][tuː; tə] - , [ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] ['kɑːrtərət] [tə'wɔːdz] - .
going to Dagenhams , and my Lady Carteret towards Cranburne .
去 到 - ， 和 我的 女士 卡特雷特 向 - .

前往达格纳姆，而我的卡特雷特夫人则前往克兰伯恩。

[[ðə; ði] ['rɔɪəl] [lɒdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [ɪn] ['wɪnzə(r)] ['fɒrɪst] , ['ɒkjupaɪd] [baɪ][sɜː(r)]
[The royal lodge of that name in Windsor Forest , occupied by Sir
[这 皇家 小屋 的 那 姓名 在 温莎 森林 ， 占领 经过 先生

温莎森林中那座同名的皇家别墅，由爵士居住。

[dʒɔːdʒ] ['kɑːrtərət][æz; əz] [vaɪs] - ['tʃeɪmbəlɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] . — [biː] .]
George Carteret as Vice - Chamberlain to the King . — B .]
乔治 卡特雷特 作为 副 - 管家 到 这 国王 . — B .]

乔治·卡特雷特担任国王副侍从长。——B.]

[səʊ][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [brəʊk] [ʌp] [ɪn][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][dʒɔɪ] ,
So all the company broke up in most extraordinary joy ,
所以 全部 这 公司 打破 向上 在 最多 非凡的 喜悦 ，

于是，公司上下都欢呼雀跃起来，欣喜若狂。

[weər'ɪn] [ai][ˌeɪ 'em] ['maɪti] [kən'tentɪd] [ðæt] [ai][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][biː; bi] [səʊ][ˌɪnstrə'ment(ə)l] ,
wherein I am mighty contented that I have had the good fortune to be so instrumental ,
其中 我 是 强大的 满足 那 我 有 有 这 好的 财富 到 是 所以 乐器演奏 ，

我非常欣慰自己有幸能够发挥如此重要的作用。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [juːz][tuː; tə][ˌem 'iː] .
and I think it will be of good use to me .
和 我 思考 它 将要 是 的 好的 使用 到 我 .

我觉得这对我会很有用。

[səʊ] [wɔːkt] [tuː; tə] - , [weə(r)] [ai][hɪə(r)][ðə; ði] ['sɪknəs] [ɪz] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪz] ['skætəd] ['ɔːlməʊst] ['evri] [weə(r)] ,
So walked to Redriffe , where I hear the sickness is , and indeed is scattered almost every where ,
所以 步行 到 - ， 在哪里 我 听到 这 疾病 是 ， 和 的确 是 疏散 几乎 每一个 在哪里 ，

于是我步行前往雷德里夫，听说那里爆发了疫情，而且疫情确实几乎遍及各地。

[ðeə(r)] ['daɪɪŋ] - [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] [ðɪs] [wiːk] .
there dying 1089 of the plague this week .
那里 垂死 - 的 这 瘟疫 这 星期 .

本周有1089人死于瘟疫。

[maɪ] ['leɪdi] ['kɑːrtərət][dɪd] [ðɪs] [deɪ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [pleɪg] - ['wɔːtə(r)] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
My Lady Carteret did this day give me a bottle of plague - water home with me .
我的 女士 卡特雷特 做过 这 天 给 我 一个 瓶子 的 瘟疫 - 水 家 和 我 .

卡特雷特夫人那天给了我一瓶瘟疫水带回家。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə][bed] ,
So home to write letters late , and then home to bed ,
所以 家 到 写 信件 晚的 ， 和 然后 家 到 床 ，

所以回家写信写到很晚，然后回家睡觉。

[weə(r)] [ai][hæv; həv][nɒt] [leɪn] [ðiːz] [θriː][ɔː(r)][fɔːr] [naɪts] .
where I have not lain these 3 or 4 nights .
在哪里 我 有 不是 莱恩 这些 3 或者 4 夜晚 .

这三四晚我都没睡在那里。

[ai] [rɪ'siːvd] ['jestədeɪ] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ,
I received yesterday a letter from my Lord Sandwich ,
我 已收到 昨天 一个 信 从 我的 主 三明治 ,

我昨天收到了桑威奇勋爵的来信，

['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][keə(r)][ə'baʊt][ðeə(r)] ['mærɪdʒ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪərɪŋ]
giving me thanks for my care about their marriage business , and desiring
给予 我 谢谢 为了 我的 关心 关于 他们的 婚姻 商业 , 和 渴望
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spætʃt] ,
it to be dispatched ,
它 到 是 已派出 ,

他们感谢我关心他们的婚姻大事，并希望尽快办妥。

[ðæt] [nəʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [meɪ] ['hæpən] [ˌðeər'ɪn] , [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [help] [ɒn] [ɔːl] [ai][kæn; kən] .
that no disappointment may happen therein , which I will help on all I can .
那 不 失望 可能 发生 其中 , 哪个 我 将要 帮助 在 全部 我 能 .

以免其中发生任何令人失望的事情，我会尽我所能提供帮助。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] ['weɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['mɪsɪz] . [krɔːfts] ,
This afternoon I waited on the Duke of Albemarle , and so to Mrs . Croft's ,
这 下午 我 等待 在 这 公爵 的 阿尔伯马尔 , 和 所以 到 太太 . 克罗夫特的 ,

今天下午我先去拜访了阿尔伯马尔公爵，然后又去了克罗夫特夫人家。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [ænd; ənd] [sə'luːtɪd] ['mɪsɪz] . [b'ʌɹəʊz] ,
where I found and saluted Mrs . Burrows ,
在哪里 我 成立 和 敬礼 太太 . 洞穴 ,

我在那里找到了伯罗斯夫人并向她致敬，

[huː] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mʌðə(r)][ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] .
who is a very pretty woman for a mother of so many children .
WHO 是 一个 非常 漂亮的 女士 为了 一个 母亲 的 所以 许多 孩子们 .

作为一位育有众多孩子的母亲，她非常漂亮。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [pleɪg] [spredz] .
to see how the plague spreads .
到 看 如何 这 瘟疫 传播 .

观察瘟疫是如何传播的。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [naʊ] [ɔːl]['əʊvə(r)] [kɪŋz] [striːt] , [æt; ət][ðə; ði][æks] , [ænd; ənd][nekst][dɔː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
It being now all over King's Streete , at the Axe , and next door to it ,
它 存在 现在 全部 超过 国王学院 斯特里特 , 在 这 斧头 , 和 下一个 门 到 它 ,

现在国王街、斧头酒吧及其隔壁到处都是这种景象。

[ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] .
and in other places .
和 在 其他 地方 .

以及其他地方。

21st .
21st .
21st .

21日

[ʌp] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gəʊld,smɪθs] ,
Up and abroad to the goldsmiths ,
向上 和 国外 到 这 金匠 ,

上到国外去拜访金匠，

[tuː; tə] [siː] [wɒt] ['mʌni] [ai] [kʊd; kəd] [get] [ə'pɒn] [maɪ] ['prez(ə)nt] ['tælɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eksaɪz] ,
to see what money I could get upon my present tallys upon the advance of the Excise ,
到 看 什么 钱 我 可以 得到 之上 我的 展示 统计数据 之上 这 进步 的 这 消费税 ,

看看在预缴消费税的情况下，我目前的账目能拿到多少钱。

[ænd; ənd] [ai] [həʊp] [ai] [ʃæl; ʃəl] [get] L10 , - .
and I hope I shall get L10 , 000 .
和 我 希望 我 将 得到 L10 , - .

我希望我能得到10000英镑。

[ai] [went] ['ɔːlsəʊ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðem; ðəm] ['entəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['eksaɪz] ['ɒfɪs] .
I went also and had them entered at the Excise Office .
我 去 还 和 有 他们 进入 在 这 消费税 办公室 .

我也去了税务局，把它们登记在册。

['ɔːldəmən] - [ɪz] [æt; ət] [siː] .
Alderman Backewell is at sea .
市议员 - 是 在 海 .

奥尔德曼·巴克韦尔在海上。

[sɜː(r)] [ɑː(r)] . ['vainə] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
Sir R . Viner come to towne but this morning .
先生 拉 . 维纳 来 到 城镇 但 这 早晨 .

R·维纳爵士今天早上来到镇上。

[səʊ] ['kɑlvɪl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [mæn] [ai] [kʊd; kəd] [jet] [spiːk] [wɪ'ðɔːl] [tuː; tə] [get] ['eni] ['mʌni] [ɒv; əv] .
So Colvill was the only man I could yet speak withal to get any money of .
所以 科尔维尔 曾是 这 仅有的 男人 我 可以 然而 说话 此外 到 得到 任何 钱 的 .

所以，科尔维尔是我当时唯一能跟他谈并拿到钱的人。

[met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd] [ai] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [daind] [æt; ət] [ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [tə'vɜːrn] ,
Met with Mr . Povy , and I with him and dined at the Custom House Taverne ,
梅特 和 先生 . - , 和 我 和 他 和 用餐 在 这 风俗 房子 小酒馆 ,

我与波维先生会面，并与他在海关酒馆共进晚餐。

[ðeə(r)] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tæn'dʒiə] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['hjuːɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
there to talk of our Tangier business , and Stockedale and Hewet with us .
那里 到 讲话 的 我们的 丹吉尔 商业 , 和 - 和 休伊特 和 我们 .

在那里，我们将与斯托克代尔和休伊特一起讨论我们在丹吉尔的业务。

[səʊ] [ə'brɔːd] [tuː; tə] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] ['æntəni] ['dʒɔɪsɪz] ,
So abroad to several places , among others to Anthony Joyce's ,
所以 国外 到 一些 地方 , 之中 其他的 到 安东尼 乔伊斯的 ,

所以，我去了国外好几个地方，其中包括安东尼·乔伊斯的住所。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [brəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [maɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [pɔːl] ['mærid] [tuː; tə] ['hɑːmən] ,
and there broke to him my desire to have Pall married to Harman ,
和 那里 打破 到 他 我的 欲望 到 有 帕尔 已婚 到 哈曼 ,

就在那时，我向他坦白了我想让帕尔嫁给哈曼的愿望。

[huːz] [waɪf] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] , [ɪz] ['leɪtli] [ded] , [tuː; tə] [maɪ] ['trʌb(ə)l] , [ai] ['lʌvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['veri]
whose wife , poor woman , is lately dead , to my trouble , I loving her very
谁 妻子 , 贫穷的 女士 , 是 最近 死的 , 到 我的 麻烦 , 我 爱 她 非常
[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ,

他的妻子，一个可怜的女人，最近去世了，这让我很伤心，因为我非常爱她。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and he will consider it .
和 他 将要 考虑 它 .

他会考虑的。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] , ['setɪŋ] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] ; [ðə; ði] [pleɪg]
So home and late at my chamber , setting some papers in order ; the plague
所以 家 和 晚的 在 我的 房间 , 环境 一些 文件 在 命令 ; 这 瘟疫
['grəʊɪŋ] ['veri] ['reɪdʒɪŋ] ,
growing very raging ,
生长 非常 愤怒 ,

回到家，已是深夜，我在房间里整理文件；瘟疫肆虐得厉害。

[ænd; ənd] [maɪ] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] .
and my apprehensions of it great .
和 我的 担忧 的 它 伟大的 .

我对此深感担忧。

[səʊ] ['veri] [leɪt] [tuː; tə] [bed] .
So very late to bed .
所以 非常 晚的 到 床 .

所以很晚才睡。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʌp] [ai] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['gəʊldˌsmɪθs] , [sɜː(r)] ['rɒbət] ['vainə] [ænd; ənd] ['kɑlvɪl] ,
As soon as up I among my goldsmiths , Sir Robert Viner and Colvill ,
作为 很快 作为 向上 我 之中 我的 金匠 , 先生 罗伯特 维纳 和 科尔维尔 ,

我一上来，就见到了我的金匠们，罗伯特·维纳爵士和科尔维尔，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [gɒt] L10 , - [ɒv; əv] [maɪ] [njuː] ['tælɪ] [ək'septɪd] ,
and there got L10 , 000 of my new tallys accepted ,
和 那里 得到 L10 , - 的 我的 新的 统计数据 公认 ,

我的新统计数据中有 10,000 英镑被接受了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] [wɜːk] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ['mɪstə(r)] . ['mɜːvɪn] [ænd; ənd] [sent] [fɔː(r); fə(r)]
and so I made it my work to find out Mr . Mervin and sent for
和 所以 我 制成 它 我的 工作 到 寻找 出去 先生 . 默文 和 发送 为了
['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ðeə(r)] [bɪls] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
others to come with their bills of Exchange ,
其他的 到 来 和 他们的 账单 的 交换 ,

于是我着手寻找默文先生，并派人去请其他人带着他们的汇票过来。

[æz; əz] ['kæptɪn] ['hjuːit] , & [siː] . , [ænd; ənd] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , [bʌt; bət] [hiː; hi]
as Captain Hewett , & c . , and sent for Mr . Jackson , but he
作为 队长 休伊特 , & c . , 和 发送 为了 先生 . 杰克逊 , 但 他
[wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [taʊn] .
was not in town .
曾是 不是 在 镇 .

以休伊特上尉等人的身份，派人去请杰克逊先生，但他不在城里。

[səʊ][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['veri] [leɪt] ,
So all the morning at the office , and after dinner , which was very late ,
所以 全部 这 早晨 在 这 办公室 , 和 后 晚餐 , 哪个 曾是 非常 晚的 ,

所以整个上午都在办公室，晚饭后（晚饭吃得很晚），

[ai][tuː; tə][sɜː(r)][ɑː(r)] . - , [baɪ][hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][gɒt][nɪə(r)] L5000
I to Sir R . Viner's , by his invitation in the morning , and got near L5000
我 到 先生 拉 . - , 经过 他的 邀请 在 这 早晨 , 和 得到 靠近 L5000
[mɔː(r)] [ək'septɪd] ,
more accepted ,
更多的 公认 ,

我早上应R·维纳爵士的邀请去了他家，并得到了近5000英镑的报酬，另有一些人接受了邀请。

[ænd; ənd][səʊ][frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [həʊl] , [ɔː(r)][nɪə(r)] , L15 , - , [laɪz][ə'pɒn] ['ɪntrəst] .
and so from this day the whole , or near , L15 , 000 , lies upon interest .
和 所以 从 这 天 这 所有的 , 或者 靠近 , L15 , - , 谎言 之上 兴趣 .

因此，从今天起，全部或接近 15,000 英镑的本金都用于支付利息。

[ðens] [ai][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ,
Thence I by water to Westminster ,
因此 我 经过 水 到 威斯敏斯特 ,

然后我乘船前往威斯敏斯特。

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ['biːɪŋ] [gɒn] [tuː; tə]['dɪnə(r)][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv]
and the Duke of Albemarle being gone to dinner to my Lord of
和 这 公爵 的 阿尔伯马尔 存在 已消失 到 晚餐 到 我的 主 的
['kæntərbɛriz] ,
Canterbury's ,
坎特伯雷的 ,

阿尔伯马尔公爵去坎特伯雷勋爵家赴宴了。

[ai] ['ðɪðə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔːkt] [ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ði] [njuː] [hɔːl] ,
I thither , and there walked and viewed the new hall ,
我 那里 , 和 那里 步行 和 已查看 这 新的 大厅 ,

我去了那里，走了一圈，参观了那座新大厅。

[ə; eɪ] [njuː] [əʊld] - ['fæʃ(ə)n] [hɔːl] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
a new old - fashion hall as much as possible .
一个 新的 老的 - 时尚 大厅 作为 很多 作为 可能的 .

尽可能建造一座新的、具有复古风格的大厅。

[bɪ'gʌn] , [ænd; ənd] [miːnz] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['endɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] ['bɪʃəp] ['dʒʌksən] .
Begun , and means left for the ending of it , by Bishop Juxon .
开始 , 和 方法 左边 为了 这 结束 的 它 , 经过 主教 朱克森 .

始于主教朱克森，意味着留给它的结局。

[nɒt] ['kʌmɪŋ] ['prɒpə(r)][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪm] , [ai][tuː; tə][fɒks] - [hɔːl] , [weə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ]
Not coming proper to speak with him , I to Fox - hall , where to the Spring
不是 未来 恰当的 到 说话 和 他 , 我 到 狐狸 - 大厅 , 在哪里 到 这 春天
['gɑːd(ə)n] ;
garden ;
花园 ;

没能和他好好谈谈，我去了狐狸厅，那里有春园；

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [siː] [wʌn] [gest] [ðeə(r)] ,
but I do not see one guest there ,
但 我 做 不是 看 一 客人 那里 ,

但我没看到一个客人。

[ðə; ði] [taʊn] ['biːɪŋ] [səʊ] ['empti] [ɒv; əv] ['eni] ['bɒdi] [tuː; tə] [kʌm] ['ðɪðə(r)] .
the town being so empty of any body to come thither .
这 镇 存在 所以 空的 的 任何 身体 到 来 那里 .

镇上空无一人，没有人会来这里。

['əʊnli] , [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
Only , while I was there ,
仅有的 , 尽管 我 曾是 那里 ,

只是，在我待在那里的那段时间里，

[ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['wʊmən] [kʌm] [tu:; tə][skəʊld] [wɪð] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ə; eɪ]
a poor woman come to scold with the master of the house that a
一个 贫穷的 女士 来 到 骂 和 这 掌握 的 这 房子 那 一个
['kɪnzwʊmən] ,
kinswoman ,
女亲属 ,

一个穷妇人来责骂这家的男主人，说她是亲戚。

[ai] [θɪŋk] , [ɒv; əv] [hɜ:z] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['nju:li] [ded] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] , [mait] [bi:; bi] ['berid] [ɪn]
I think , of hers , that was newly dead of the plague , might be buried in
我 思考 , 的 她的 , 那 曾是 新 死的 的 这 瘟疫 , 可能 是 埋葬 在
[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] - [jɑ:d] ;
the church - yard ;
这 教会 - 院子 ;

我认为，她那位刚死于瘟疫的亲戚，可能就葬在教堂墓地里；

[fɔ:(r); fə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [pɑ:t] , [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmənz] , [æz; əz]
for , for her part , she should not be buried in the commons , as
为了 , 为了 她 部分 , 她 应该 不是 是 埋葬 在 这 公共领域 , 作为
[ðeɪ] [sed] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] .
they said she should .
他们 说 她 应该 .

至于她，她不应该像他们说的那样葬在公墓里。

[bæk] [tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['ælbə,mɑ:rl] ,
Back to White Hall , and by and by comes the Duke of Albemarle ,
后退 到 白色的 大厅 , 和 经过 和 经过 来 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ,

回到白厅，过了一会儿，阿尔伯马尔公爵来了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪskɔ:s] , [ai][baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] , [nɒt] ['mi:tɪŋ] [wɪð] [bʌt; bət]
and there , after a little discourse , I by coach home , not meeting with but
和 那里 , 后 一个 小的 话语 , 我 经过 教练 家 , 不是 会议 和 但
[tu:] ['kəʊtʃɪz] ,
two coaches ,
二 教练 ,

在那里，经过一番简短的交谈后，我乘长途汽车回家，只遇到了两位教练。

[ænd; ənd][bʌt; bət] [tu:] [kɑ:ts] [frɒm; frəm] [waɪt] [hɔ:l] [tu:; tə][maɪ] [əʊn] [haʊs] , [ðæt] [ai][kʊd; kəd]
and but two carts from White Hall to my own house , that I could
和 但 二 购物车 从 白色的 大厅 到 我的 自己的 房子 , 那 我 可以
[əb'zɜ:v] ;
observe ;
观察 ;

我只看到从白厅到我家有两辆马车；

[ænd; ənd][ðə; ði] [stri:ts] ['maɪti] [θɪn] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] .
and the streets mighty thin of people .
和 这 街道 强大的 薄的 的 人们 .

街上几乎看不到人。

[ai][met] [ðɪs] [nu:n] [wɪð] ['dɑ:ktər; draɪv] . [bər'net] , [hu:] [təʊld][,em 'i:] ,
I met this noon with Dr . Burnett , who told me ,
我 遇见 这 中午 和 博士 . 伯内特 , WHO 讲述 我 ,

今天中午我见了伯内特博士，他告诉我：

[ænd; ənd][ai][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [nuːzbʊk] [ðɪs] [wiːk] [ðæt] [hiː; hi]['pəʊstɪd][ə'pɒn][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
and I find in the newsbook this week that he posted upon the ' Change ,
和 我 寻找 在 这 新闻杂志 这 星期 那 他 发布 之上 这 - 改变 ,

我在本周的新闻简报中发现，他发表了关于“变革”的文章。

[ðæt] [huː'evə(r)] [dɪd] [spred] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ðæt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] , [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt]
that whoever did spread the report that , instead of the plague , his servant
那 谁 做过 传播 这 报告 那 , 反而 的 这 瘟疫 , 他的 仆人

[wɒz; wəz][baɪ][hɪm] [kɪld] ,
was by him killed ,
曾是 经过 他 被杀 ,

凡散布谣言说他的仆人不是死于瘟疫而是被他杀死的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fɔːdʒəri] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)]
it was forgery , and shewed me the acknowledgment of the master
它 曾是 伪造 , 和 展示 我 这 致谢 的 这 掌握

[ɒv; əv][ðə; ði][pest] - [haʊs] ,
of the pest - house ,
的 这 害虫 - 房子 ,

那是伪造的，并向我出示了瘟疫院院长的认可文件。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [daɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['bjuːbəʊ][ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] - ,
that his servant died of a bubo on his right groine ,
那 他的 仆人 死亡 的 一个 淋巴结肿大 在 他的 正确的 - ,

他的仆人死于右侧腹股沟的淋巴结肿大。

[ænd; ənd] [tuː] [spɒts] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [θaɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [pleɪg] .
and two spots on his right thigh , which is the plague .
和 二 地点 在 他的 正确的 大腿 , 哪个 是 这 瘟疫 .

他右大腿上还有两处斑点，那是瘟疫。

[tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [maɪ'self] [prɪ'peəd] [wɪð] ['bɪznəs]
To my office , where late writing letters , and getting myself prepared with business
到 我的 办公室 , 在哪里 晚的 写作 信件 , 和 获得 我 准备 和 商业

[fɔː(r); fə(r)]['hæmptən] [kɔːt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
for Hampton Court to - morrow ,
为了 汉普顿 法庭 到 - 明天 ,

回到办公室，我正忙着写信，为明天去汉普顿宫的公务做准备。

[ænd; ənd][səʊ] ['hævɪŋ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [gʊd] ['pʊlɪt] [tuː; tə][biː; bi][gɒt][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['sʌpə(r)] ,
and so having caused a good pullet to be got for my supper ,
和 所以 拥有 导致 一个 好的 小母鸡 到 是 得到 为了 我的 晚餐 ,

于是，我弄到了一只好母鸡做晚餐，

[ɔːl][ə'ləʊn] , [ai] ['veri] [leɪt] [tuː; tə][bed] .
all alone , I very late to bed .
全部 独自的 , 我 非常 晚的 到 床 .

我独自一人，很晚才睡。

[ɔːl][ðə; ði] [njuːz] [ɪz] [greɪt] : [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [fɔːl] [aʊt] [wɪð] [frɑːns] ,
All the news is great : that we must of necessity fall out with France ,
全部 这 消息 是 伟大的 : 那 我们 必须 的 必要性 落下 出去 和 法国 ,

所有消息都非常棒：我们必然要和法国决裂，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
for He will side with the Dutch against us .
为了 他 将要 边 和 这 荷兰语 反对 我们 .

因为他会站在荷兰人一边，与我们对抗。

[ðæt] ['ɔːldəmən] - [ɪz] [gɒn] ['əʊvə(r)] ([wɪtʃ] [ɪn'diːd] [hiː; hi][ɪz]) [wɪð] ['mʌni] ,
That Alderman Backewell is gone over (which indeed he is) with money ,
那 市议员 - 是 已消失 超过 (哪个 的确 他 是) 和 钱 ,

这位议员巴克韦尔已经腰缠万贯（事实也的确如此），

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɔstend; ɔs'tend][ɪz][ɪn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [pə'zeʃ(ə)n] .
and that Ostend is in our present possession .
和 那 奥斯坦德 是 在 我们的 展示 拥有 .

奥斯坦德目前已归我们所有。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][streɪndʒ][tuː; tə] [siː] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɔːldəmən] - [ɪz][laɪk][tuː; tə][biː; bi][pʊt]
But it is strange to see how poor Alderman Backewell is like to be put
但 它 是 奇怪的 到 看 如何 贫穷的 市议员 - 是 喜欢 到 是 放
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,
to it in his absence ,
到 它 在 他的 缺席 ,

但奇怪的是，当巴克韦尔议员不在时，他却要承担如此繁重的工作。

['mɪstə(r)] . [ʃɔː] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ['biːɪŋ] [ɪl] .
Mr . Shaw his right hand being ill .
先生 . 肖 他的 正确的 手 存在 患病的 .

肖先生的右手生病了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːldərmənz] ['æbsəns] [gɪvz] [daut] [tuː; tə]['piːp(ə)l] ,
And the Alderman's absence gives doubts to people ,
和 这 市议员的 缺席 给予 疑虑 到 人们 ,

市议员的缺席让人们心生疑虑。

[ænd; ənd][ai] [pə'siːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [greɪt] [streɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ,
and I perceive they are in great straits for money ,
和 我 感知 他们 是 在 伟大的 海峡 为了 钱 ,

我感觉他们经济状况非常困难。

[bɪ'saɪdz] [wɒt] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][təʊld][ˌem 'iː][ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] [ə'gəʊ] .
besides what Sir G . Carteret told me about fourteen days ago .
除了 什么 先生 G . 卡特雷特 讲述 我 关于 十四 天 前 .

除了 G. Carteret 爵士大约十四天前告诉我的事情之外。

['aʊə(r)] [fliːt] ['ʌndə(r)][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ['biːɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['lætɪtjuːd] - ([wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt]
Our fleet under my Lord Sandwich being about the latitude 55 (which is a great
我们的 舰队 在下面 我的 主 三明治 存在 关于 这 纬度 - (哪个 是 一个 伟大的
['siːkrət]) [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
secret) to the Northward of the Texell .
秘密) 到 这 向北 的 这 - .

我麾下的桑威奇勋爵率领的舰队位于特塞尔河以北约 55 度纬度（这是一个天大的秘密）。

[səʊ][tuː; tə][bed] ['veri] [leɪt] .
So to bed very late .
所以 到 床 非常 晚的 .

所以很晚才睡觉。

[ɪn][maɪ] [wei] [ai] [kɔːld] [ə'pɒn][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['tɜːnə(r)] ,
In my way I called upon Sir W . Turner ,
在 我的 方式 我 称为 之上 先生 W . 车工 ,

我曾拜访过威廉·特纳爵士，

[ænd; ənd][æt; ət]['mɪstə(r)] . - ([bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][həʊm] ,
and at Mr . Shelcrosse's (but he was not at home ,
和 在 先生 . - (但 他 曾是 不是 在 家 ,

还有在谢尔克罗斯先生家（但他不在家，

['hævɪŋ] [left] [hɪz; ɪz] [bɪl] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['tɜːnə(r)]) ,
having left his bill with Sir W . Turner) ,
拥有 左边 他的 账单 和 先生 W . 车工) ,

（他把账单留给了W·特纳爵士）

[ðæt] [səʊ][ai] [meɪ] [pruːv] [ai][dɪd] [wɒt] [ai][kʊd; kəd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][hæd; həd] ['mʌni] [tuː; tə]
that so I may prove I did what I could as soon as I had money to
那 所以 我 可能 证明 我 做过 什么 我 可以 作为 很快 作为 我 有 钱 到
['ɑːnsə(r)] [ɔːl] [bɪls] .
answer all bills .
回答 全部 账单 .

这样我就可以证明，一旦我有钱，我就尽我所能偿还所有账单。

23rd ([lɔːdz] [deɪ]) .
23rd (Lord's day) .
23rd (主场 天) .

23日（主日）。

[ʌp] ['veri] [bɪ'taɪmz] , [kɔːld] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['kʌtlə(r)] , [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] ,
Up very betimes , called by Mr . Cutler , by appointment ,
向上 非常 早点 , 称为 经过 先生 . 卡特勒 , 经过 预约 ,

很早就起来了，是卡特勒先生打电话来预约的。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['hɔːsɪz] ['əʊvə(r)] ['lʌndən] [brɪdʒ] [tuː; tə] ['kɪŋstən] ,
and with him in his coach and four horses over London Bridge to Kingston ,
和 和 他 在 他的 教练 和 四 马匹 超过 伦敦 桥 到 金斯顿 ,

他乘坐四匹马拉的马车，穿过伦敦桥前往金斯顿。

[ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd][æt; ət] ['hæmptən] [kɔːt] [baɪ][naɪn] [ə'klɑːk] ,
a very pleasant journey , and at Hampton Court by nine o'clock ,
一个 非常 令人愉快的 旅行 , 和 在 汉普顿 法庭 经过 九 点钟 ,

旅途非常愉快，九点钟就到达了汉普顿宫。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] [wei] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['dɪskɔːs] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] ,
and in our way very good and various discourse , as he is a man ,
和 在 我们的 方式 非常 好的 和 各种各样的 话语 , 作为 他 是 一个 男人 ,

而且，就我们而言，他的论述非常精彩且丰富多彩，因为他是一个真正的人。

[ðæt] [ðəʊ] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] [neɪv] , [æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [θɪŋks] [hɪm] ,
that though I think he be a knave , as the world thinks him ,
那 尽管 我 思考 他 是 一个 恶棍 , 作为 这 世界 思考 他 ,

虽然我认为他像世人所认为的那样是个无赖，

[jet] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['wɜːði] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] ['dɪskɔːs] .
yet a man of great experience and worthy to be heard discourse .
然而 一个 男人 的 伟大的 经验 和 值得 到 是 听到 话语 .

然而，他是一位经验丰富、值得倾听的长者。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [ðeə(r)] , [wiː; wi][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
When we come there , we to Sir W . Coventry's chamber , and there
什么时候 我们 来 那里 , 我们 到 先生 W . 考文垂的 房间 , 和 那里
['diskɔːs, dis'kɔːs] [lɒŋ] [wɪð] [hɪm] ,
discoursed long with him ,
谈论的 长的 和 他 ,

我们到达那里后，去了考文垂爵士的房间，在那里和他进行了长时间的交谈。

[hiː; hi][ænd; ənd][ai][ə'ləʊn] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['biːɪŋ] [gɒn] [ə'weɪ] ,
he and I alone , the others being gone away ,
他 和 我 独自的 , 这 其他的 存在 已消失 离开 ,

只有我和他，其他人都走了。

[ænd; ənd][səʊ] [wɔːkt] [tə'geðə(r)] [θruː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [weə(r)] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] ,
and so walked together through the garden to the house , where we parted ,
和 所以 步行 一起 通过 这 花园 到 这 房子 , 在哪里 我们 分手了 ,

于是我们一起穿过花园走到房子前，在那里我们分别了。

[ai] [əb'zɜːvɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [tuː] [greɪt] [naʊ] [tuː; tə][ɪk'spekt] [tuː] [mʌtʃ]
I observing with a little trouble that he is too great now to expect too much
我 观察 和 一个 小的 麻烦 那 他 是 也 伟大的 现在 到 预计 也 很多
[fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] ,
familiarity with ,
熟悉 和 ,

我略感困惑地发现，他现在的地位太高了，我们不能指望和他太过熟悉。

[ænd; ənd][ai][faɪnd][hiː; hi][duː; də][nɒt][maɪnd][ˌem 'iː][æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː; də] ,
and I find he do not mind me as he used to do ,
和 我 寻找 他 做 不是 头脑 我 作为 他 用过的 到 做 ,

我发现他不像以前那样在意我了。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [rɪ'flekt] [ə'pɒn][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
but when I reflect upon him and his business I cannot think much of it ,
但 什么时候 我 反映 之上 他 和 他的 商业 我 不能 思考 很多 的 它 ,

但当我回想起他和他的生意时，我却觉得没什么可说的。

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][nɒt] [əb'zɜːv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [greɪt] ['kaɪndnəs][frɒm; frəm][hɪm] .
for I do not observe anything but the same great kindness from him .
为了 我 做 不是 观察 任何事物 但 这 相同的 伟大的 仁慈 从 他 .

因为我所看到的，只有他一贯的仁慈。

[ai] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] ['tʃæpəl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hɪə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːmən] ;
I followed the King to chappell , and there hear a good sermon ;
我 随后 这 国王 到 查佩尔 , 和 那里 听到 一个 好的 讲道 ;

我跟随国王来到教堂，在那里听到了一场精彩的布道；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sɜːmən] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] , [sɜː(r)] ['tɒməs] ['ɪŋgrəm] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
and after sermon with my Lord Arlington , Sir Thomas Ingram and others ,
和 后 讲道 和 我的 主 阿灵顿 , 先生 托马斯 英格拉姆 和 其他的 ,

在与阿灵顿勋爵、托马斯·英格拉姆爵士等人一起布道之后，

[spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ə'baʊt] [tæn'dʒiə] , [bʌt; bət][nɒt][tuː; tə] [mʌtʃ] ['pɜːpəs] .
spoke to the Duke about Tangier , but not to much purpose .
辐 到 这 公爵 关于 丹吉尔 , 但 不是 到 很多 目的 .

我和公爵谈了谈丹吉尔，但没什么实质性的进展。

[ai][wɒz; wəz][nɒt][ɪn'vaɪtɪd]['eni] ['wɪðə(r)] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ðəʊ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [wɪtʃ] [dɪd]['ɔːlsəʊ]
I was not invited any whither to dinner , though a stranger , which did also
我 曾是 不是 受邀 任何 往哪里去 到 晚餐 , 尽管 一个 陌生人 , 哪个 做过 还
['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] ;
trouble me ;
麻烦 我 ;

虽然我是个陌生人，但我并没有被邀请去哪里吃晚饭，这让我很困扰；

[bʌt; bət] [jet] [ai][mʌst; məst][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kɔːt] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [weə(r)] [məʊst][ɑː(r); ə(r)]
but yet I must remember it is a Court , and indeed where most are
但 然而 我 必须 记住 它 是 一个 法庭 , 和 的确 在哪里 最多 是
['strendʒər] ;
strangers ;
陌生人 ;

但我必须记住，这里是法庭，而且大多数人都是陌生人；

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , ['kʌtlə(r)] ['kærid] [ˌem 'iː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['mæriəts] [ðə; ði] [haʊs] - ['kiːpə(r)] ,
but , however , Cutler carried me to Mr . Marriott's the house - keeper ,
但 , 然而 , 卡特勒 携带 我 到 先生 . 万豪酒店 这 房子 - 守门员 ,

但是，卡特勒把我带到了马里奥特先生的管家那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dɪnə(r)][ænd; ənd] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z]
and there we had a very good dinner and good company , among others
和 那里 我们 有 一个 非常 好的 晚餐 和 好的 公司 ， 之中 其他的
['lɪli] , [ðə; ði]['peɪntə(r)] .
Lilly , the painter .
莉莉 ， 这 画家 .

在那里，我们享用了一顿非常美味的晚餐，并结识了许多好朋友，其中包括画家莉莉。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnsɪl] - ['tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [bæk] [ruːm] [ai][sæt][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Thence to the councill - chamber , where in a back room I sat all the afternoon ,
因此 到 这 议会 - 房间 ， 在哪里 在 一个 后退 房间 我 卫星 全部 这 下午 ，

然后我去了议事厅，在后面的房间里坐了一整个下午。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kaʊnsɪl] [bɪ'gʌn] [leɪt] [tuː; tə][sɪt] , [ænd; ənd] [spent] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ə'pɒn]
but the councill begun late to sit , and spent most of the time upon
但 这 议会 开始 晚的 到 坐 ， 和 花费 最多 的 这 时间 之上
- [tɑːr] ['bɪznɪs] .
Morisco's Tarr businesse .
- 塔尔 企业 .

但议会开会很晚，而且大部分时间都花在了摩里斯科的塔尔生意上。

[ðeɪ] [sæt] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ai] [fɔːst] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [sɜː(r)] ['tɒməs] ['ɪŋgrəm] , [ðə; ði] [djuːk] ,
They sat long , and I forced to follow Sir Thomas Ingram , the Duke ,
他们 卫星 长的 ， 和 我 强制 到 跟随 先生 托马斯 英格拉姆 ， 这 公爵 ，

他们久坐不住，我被迫跟随托马斯·英格拉姆爵士，也就是公爵。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [səʊ] [ðæt] [wen] [ai][gɒt] [friː] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['kʌtlə(r)] ,
and others , so that when I got free and come to look for Cutler ,
和 其他的 ， 所以 那 什么时候 我 得到 自由的 和 来 到 看 为了 卡特勒 ，

还有其他人，所以当我获得自由并来寻找卡特勒时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] , [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] ['eni] [wɜːd] [wɪð] ['eni] ['bɒdi] [tuː; tə] [tel]
he was gone with his coach , without leaving any word with any body to tell
他 曾是 已消失 和 他的 教练 ， 没有 离开 任何 单词 和 任何 身体 到 告诉
[ˌem 'iː][səʊ] ;
me so ;
我 所以 ；

他跟教练一起走了，没有留下任何消息告诉我；

[səʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [wɪð] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['lʊkɪŋ] [ɒv; əv][hɪm]
so that I was forced with great trouble to walk up and down looking of him
所以 那 我 曾是 强制 和 伟大的 麻烦 到 走 向上 和 向下 寻找 的 他
,
,
,

因此，我不得不费尽周折地来回踱步，看着他。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [fɔːst] [tuː; tə][get][ə; eɪ][bəʊt][tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kɪŋstən] ,
and at last forced to get a boat to carry me to Kingston ,
和 在 最后的 强制 到 得到 一个 船 到 携带 我 到 金斯顿 ，

最后我不得不乘船前往金斯顿。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][æt; ət][ə; eɪ] [niːt] ['ɪnɛ] , [wɪtʃ] [pliːzd] [ˌem 'iː] [wel] ,
and there , after eating a bit at a neat inne , which pleased me well ,
和 那里 ， 后 吃 一个 少量 在 一个 整洁的 内 ， 哪个 高兴 我 出色地 ，

然后，我在一家整洁的小酒馆吃了点东西，我很满意。

[ai] [tʊk] [bəʊt] , [ænd; ənd] [slept] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] , [frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə]
I took boat , and slept all the way , without intermission , from thence to
我 采取 船 , 和 睡着了 全部 这 方式 , 没有 中场休息 , 从 因此 到
- ,
Queenhive ,
- ,

我乘船，从那里一路睡到女王巢穴，中间没有休息。

[weə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] , [tuː] [leɪt] [ænd; ənd] [tuː] [suːn] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] [bed]
where , it being about two o'clock , too late and too soon to go home to bed
在哪里 , 它 存在 关于 二 点钟 , 也 晚的 和 也 很快 到 去 家 到 床
,
,
,

当时大约是两点钟，既太晚又太早，不该回家睡觉。

[ai] [leɪ] [ænd; ənd] [slept] [tɪl] [ə'baʊt] [fɔː(r)] ,
I lay and slept till about four ,
我 躺 和 睡着了 直到 关于 四 ,

我躺着睡到大约四点。

24th .
24th .
24th .

24日

[ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [ænd; ənd] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [drest] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt]
And then up and home , and there dressed myself , and by appointment
和 然后 向上 和 家 , 和 那里 穿着 我 , 和 经过 预约
[tuː; tə] ['dɛtfəd] ,
to Deptford ,
到 德普特福德 ,

然后我起床回家，穿戴整齐，按约定前往德普特福德。

[tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒiː] . [kɑːrtɚɛts] , [bɪ'twiːn] [sɪks] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] ,
to Sir G . Carteret's , between six and seven o'clock ,
到 先生 G . 卡特雷特 , 之间 六 和 七 点钟 ,

六点到七点之间，到 G. Carteret 爵士家，

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [maɪ] ['leɪdi] ['ɔːlməʊst] ['redi] ,
where I found him and my Lady almost ready ,
在哪里 我 成立 他 和 我的 女士 几乎 准备好 ,

我发现他和夫人几乎已经准备就绪了。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feri] ,
and by and by went over to the ferry ,
和 经过 和 经过 去 超过 到 这 渡船 ,

于是，他们过了一会儿就去了渡口。

[ænd; ənd] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [sɪks] ['hɔːsɪz] ['nəʊbli] [fɔː(r); fə(r)] - , [hɪm'self] [ænd; ənd] ['leɪdi]
and took coach and six horses nobly for Dagenhams , himself and lady
和 采取 教练 和 六 马匹 高贵地 为了 - , 他自己 和 女士
[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] ,
and their little daughter ,
和 他们的 小的 女儿 ,

他和夫人以及他们的小女儿乘坐六匹马拉的马车，高贵地前往达格纳姆。

- , [ænd; ənd] [maɪ'self] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊtʃ] ; [weə(r)] , [wen] [wiː; wi] [kʌm] ,
Louisonne , and myself in the coach ; where , when we come ,
- , 和 我 在 这 教练 ; 在哪里 , 什么时候 我们 来 ,

路易松和我坐在马车里；当我们到达那里时，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['breɪvli] [entə'teɪnd] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [məʊst] ['plezntli] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ,
we were bravely entertained and spent the day most pleasantly with the young ladies ,
我们 是 勇敢地 娱乐 和 花费 这 天 最多 愉快 和 这 年轻的 女士们 ，

我们受到了热情款待，和这些年轻女士们度过了非常愉快的一天。

[ænd; ənd][ai][səʊ] ['meri] [æz; əz]['nevə(r)][mɔː(r)] .
and I so merry as never more .
和 我 所以 欢乐 作为 绝不 更多的 .

我无比快乐。

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [sliːp] ,
Only for want of sleep ,
仅有的 为了 想 的 睡觉 ，

仅仅是因为睡眠不足。

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [strɒŋ] [bɪə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [aɪz] , [wɪtʃ] ['trʌbld] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] .
and drinking of strong beer had a rheum in one of my eyes , which troubled me much .
和 喝 的 强的 啤酒 有 一个 感冒 在 一 的 我的 眼睛 ， 哪个 麻烦 我 很多 .

喝烈性啤酒导致我一只眼睛里进了泪液，这让我很困扰。

[hɪə(r)] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ,
Here with great content all the day ,
这里 和 伟大的 内容 全部 这 天 ，

这里全天都有精彩内容，

[æz; əz][ai] [θɪŋk] [ai]['evə(r)] [pɑːst] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][maɪ][laɪf] ,
as I think I ever passed a day in my life ,
作为 我 思考 我 曾经 通过了 一个 天 在 我的 生活 ，

我想，我生命中的每一天都是这样度过的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['erənd] ,
because of the contentfulnesse of our errand ,
因为 的 这 - 的 我们的 差事 ，

因为我们此行的目的很有意义，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] .
and the noblenesse of the company and our manner of going .
和 这 - 的 这 公司 和 我们的 方式 的 去 .

以及公司的高尚品格和我们行事的方式。

[bʌt; bət][ai][faɪnd]['mɪstə(r)] . ['kɑːrtərət] [jet] [æz; əz] ['bækwəd] ['ɔːlməʊst][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'res] ,
But I find Mr . Carteret yet as backward almost in his caresses ,
但 我 寻找 先生 . 卡特雷特 然而 作为 落后 几乎 在 他的 爱抚 ，

但我发现卡特雷特先生在爱抚方面仍然几乎有些退缩。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] .
as he was the first day .
作为 他 曾是 这 第一的 天 .

就像第一天一样。

[æt; ət] [naɪt] , [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] , [tʊk] [kəʊtʃ] [ə'gen] ; [bʌt; bət] , [lɔːd] !
At night , about seven o'clock , took coach again ; but , Lord !
在 夜晚 ， 关于 七 点钟 ， 采取 教练 再次 ； 但 ， 主 ！

晚上七点左右，我又坐了马车；但是，天哪！

[tuː; tə] [siː] [ɪn] [wɒt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['hjuːmə(r)][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] [hæθ] [biːn] [bəuθ] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] ;

to see in what a pleasant humour Sir G . Carteret hath been both coming and going ;

到 看 在 什么 一个 令人愉快的 幽默 先生 G . 卡特雷特 有 到过 两个都 未来 和 去 ;

看到卡特雷特爵士来来往往都心情愉快;

[səʊ] [lait] , [səʊ][fɒnd] , [səʊ] ['meri] , [səʊ] ['bɔɪɪʃ] ([səʊ] [mʌtʃ] ['kɒntent][hiː; hi] [teɪks] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs]) ,

so light , so fond , so merry , so boyish (so much content he takes in this business) ,

所以 光 , 所以 喜爱 , 所以 欢乐 , 所以 男孩气 (所以 很多 内容 他 需要 在 这 商业) ,

如此轻松，如此深情，如此快乐，如此孩子气（他在这份工作中获得了如此多的满足感），

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['wʌndər] [ai]['evə(r)] [sɔː] [ɪn][maɪ][maɪnd] .

it is one of the greatest wonders I ever saw in my mind .

它 是 一 的 这 最 奇迹 我 曾经 锯 在 我的 头脑 .

这是我脑海中见过的最伟大的奇迹之一。

[bʌt; bət][wʌns][ɪn] ['sɪəriəs] ['dɪskɔːs] [hiː; hi][dɪd] [seɪ] [ðæt] ,

But once in serious discourse he did say that ,

但 一次 在 严肃的 话语 他 做过 说 那 ,

但一旦进入严肃的讨论，他确实说过：

[ɪf] [hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz][sʌn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌdebɔː'tʃiː] , [æz; əz] ['meni] [ænd; ənd] ,

if he knew his son to be a debauchee , as many and ,

如果 他 知道 他的 儿子 到 是 一个 放荡不羁 , 作为 许多 和 ,

如果他知道自己的儿子是个放荡不羁的人，就像许多人一样，

[məʊst][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ə'baʊt][ðə; ði] [kɔːt] , [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,

most are now - a - days about the Court , he would tell it ,

最多 是 现在 - 一个 - 天 关于 这 法庭 , 他 会 告诉 它 ,

他会说，现在大多数人都关注法院。

[ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] ['dʒɛm] . [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [hɪm] ;

and my Lady Jem . should not have him ;

和 我的 女士 杰姆 . 应该 不是 有 他 ;

我的杰姆夫人不应该拥有他;

[ænd; ənd][səʊ] [ɪn'lɑːdʒd] [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['beɪsnəs] [ænd; ənd] ['luːsnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] ,

and so enlarged both he and she about the baseness and looseness of the Court ,

和 所以 放大 两个都 他 和 她 关于 这 卑鄙 和 松弛 的 这 法庭 ,

于是，他和她都更加深刻地认识到了宫廷的卑劣和放荡。

[ænd; ənd][təʊld] ['sevrəl] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] , [ænd; ənd] ['rɪtʃmənd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [greɪt] ['pɜːs(ə)n] ,

and told several stories of the Duke of Monmouth , and Richmond , and some great person ,

和 讲述 一些 故事 的 这 公爵 的 蒙茅斯 , 和 里士满 , 和 一些 伟大的 人 ,

并讲述了蒙茅斯公爵、里士满以及一些伟人的几个故事。

[maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔrməndz] ['sekənd] [sʌn] ,

my Lord of Ormond's second son ,

我的 主 的 奥蒙德 第二 儿子 ,

奥蒙德领主的次子，

['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['kwɒləti] ([fɪt][ænd; ənd][ðæt] [mait] [hæv; həv] [biːn]
married to a lady of extraordinary quality (fit and that might have been
已婚 到 一个 女士 的 非凡的 质量 （ 合身 和 那 可能 有 到过
[meɪd] [ə; eɪ][waɪf][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self]) ,
made a wife for the King himself) ,
制成 一个 妻子 为了 这 国王 他自己 ），

娶了一位出身高贵、品行非凡的女士（她甚至有资格成为国王的妻子）。

[ə'baʊt][sɪks] [mʌnθs] [sɪns] , [ðæt] [ðɪs] [greɪt] ['pɜːs(ə)n] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði][pɒks][tuː; tə] — — — ;
about six months since , that this great person hath given the pox to — — — ;
关于 六 几个月 自从 ， 那 这 伟大的 人 有 给定 这 天花 到 — — — ；

大约六个月前，这位伟人将天花传染给了——；

[ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs] [haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] [wʊd] [ə'blaɪdʒ][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd]
and discoursed how much this would oblige the Kingdom if the King would
和 谈论的 如何 很多 这 会 必须 这 王国 如果 这 国王 会
['bænɪʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [greɪt] [p'ɜːsənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] ,
banish some of these great persons publiquely from the Court ,
放逐 一些 的 这些 伟大的 人 公开地 从 这 法庭 ，

并论述了如果国王公开将其中一些显赫人物逐出宫廷，这对王国将是多么大的恩惠。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [hɑːts] .
and wished it with all their hearts .
和 希望 它 和 全部 他们的 心 .

他们衷心希望如此。

[wiː; wi][set] [aʊt][səʊ] [leɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːk] ,
We set out so late that it grew dark ,
我们 放 出去 所以 晚的 那 它 生长 黑暗的 ，

我们出发得太晚，天都黑了。

[səʊ][æz; əz][wiː; wi] ['daʊtɪd] [ðə; ði] ['luːzɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wei] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
so as we doubted the losing of our way ; and a long time it was
所以 作为 我们 怀疑 这 输 的 我们的 方式 ； 和 一个 长的 时间 它 曾是
,
,
，

所以，当我们怀疑自己是否迷失了方向时；而且这种情况持续了很长时间，

[ɔː(r)] [siːmd] , [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][get][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [saɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'baʊt][ɪ'lev(ə)n]
or seemed , before we could get to the water - side , and that about eleven
或者 似乎 ， 前 我们 可以 得到 到 这 水 - 边 ， 和 那 关于 十一
[æt; ət] [naɪt] ,
at night ,
在 夜晚 ，

或者说，似乎在我们到达水边之前，大约是晚上十一点，

[weə(r)] , [wen] [wiː; wi] [kʌm] , [ɔːl] ['meri] (['əʊnli][maɪ] [aɪ] ['trʌbld] [ˌem 'iː] , [æz; əz][ai] [sed]) ,
where , when we come , all merry (only my eye troubled me , as I said) ,
在哪里 ，什么时候 我们 来 ，全部 欢乐 （ 仅有的 我的 眼睛 麻烦 我 ， 作为 我 说 ），

当我们到达那里时，大家都很开心（正如我所说，只有我的眼睛让我感到不舒服），

[wiː; wi] [faʊnd] [nəʊ] ['feribəʊt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [nɔː(r)][nəʊ] [ɔriz] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['dɛtfəd] .
we found no ferryboat was there , nor no oares to carry us to Deptford .
我们 成立 不 渡船 曾是 那里 ， 也不 不 桨 到 携带 我们 到 德普特福德 .

我们发现那里既没有渡船，也没有桨可以划我们去德普特福德。

[haʊ'evə(r)] , ['ɑːftəwədz] [ɔriz] [wɒz; wəz] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ;
However , afterwards oares was called from the other side at Greenwich ;
然而 , 然后 桨 曾是 称为 从 这 其他 边 在 格林威治 ;
[bʌt; bət] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ,
but , when it come ,
但 , 什么时候 它 来 ,

然而，后来有人从格林威治的另一边叫来了桨手；但是，当桨手到来时，

[ə; eɪ] , ['biːɪŋ] ['maɪti] ['meri] , [tʊk] [ˌjuː 'es] ,
a frolique , being mighty merry , took us ,
一个 弗罗利克 , 存在 强大的 欢乐 , 采取 我们 ,

一群嬉戏的家伙，非常快乐，带着我们，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [wʊd] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [dɔːgz] .
and there we would sleep all night in the coach in the Isle of Doggs .
和 那里 我们 会 睡觉 全部 夜晚 在 这 教练 在 这 小岛 的 狗狗们 .

然后我们就会在多格斯岛的巴士里睡上一整夜。

[səʊ][wiː; wi][dɪd] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [naʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es][maɪ]['leɪdi] [skɒt] ,
So we did , there being now with us my Lady Scott ,
所以 我们 做过 , 那里 存在 现在 和 我们 我的 女士 斯科特 ,

于是我们就这么做了，斯科特夫人现在也和我们在一起。

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [druː] [ʌp][ðə; ði] ['glɑːsɪz] , [ænd; ənd] [slept] [tɪl] ['deɪlaɪt] ,
and with great pleasure drew up the glasses , and slept till daylight ,
和 和 伟大的 乐趣 画 向上 这 眼镜 , 和 睡着了 直到 日光 ,

于是，他们兴高采烈地举起酒杯，一直睡到天亮。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] ['vɪtlz] [ænd; ənd] [waɪn] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi][et; eɪt][ə; eɪ][bɪt] ,
and then some victuals and wine being brought us , we ate a bit ,
和 然后 一些 食物 和 葡萄酒 存在 带来 我们 , 我们 吃 一个 少量 ,

然后有人给我们送来了一些食物和酒，我们吃了一点。

[ænd; ənd][səʊ][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [bəʊt] , ['meri] [æz; əz] [mait] [biː; bi] ; [ænd; ənd] [wen] [kʌm] [tuː; tə]
and so up and took boat , merry as might be ; and when come to
和 所以 向上 和 采取 船 , 欢乐 作为 可能 是 ; 和 什么时候 来 到
[sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] ,
Sir G . Carteret's ,
先生 G . 卡特雷特 ,

于是他们兴高采烈地乘船出发；当他们到达G·卡特雷特爵士的住处时，

[ðeə(r)][ɔːl][tuː; tə][bed] .
there all to bed .
那里 全部 到 床 .

他们都该睡觉了。

25th .
25th .
25th .

25日

['aʊə(r)] [gʊd] ['hjuːmə(r)][ɪn] ['evri] ['bɒdi] [kən'tɪnjʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [slept] [tɪl] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] .
Our good humour in every body continuing , and there I slept till seven o'clock .
我们的 好的 幽默 在 每一个 身体 继续 , 和 那里 我 睡着了 直到 七 点钟 .

大家的心情都很好，我一直睡到七点。

[ðen] [ʌp][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [wel] [rɪ'freʃt] , [maɪ] [aɪ] ['əʊnli] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ˌem 'iː] ,
Then up and to the office , well refreshed , my eye only troubling me ,
然后 向上 和 到 这 办公室 , 出色地 焕然一新 , 我的 眼睛 仅有的 令人不安的 我 ,

然后精神抖擞地起床去上班，只有眼睛有点不舒服。

[wɪtʃ] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌvəd] [wɪð] [maɪ] ['hæŋkər,tʃɜːr] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd]
which by keeping a little covered with my handkercher and washing now and
哪个 经过 保持 一个 小的 涵盖 和 我的 手帕 和 洗涤 现在 和
[ðen] [wɪð] [kəʊld]['wɔːtə(r)] [gruː] ['betə(r)][baɪ] [naɪt] .
then with cold water grew better by night .
然后 和 寒冷的 水 生长 更好的 经过 夜晚 .

我用手帕盖住患处，并不时用冷水清洗，到了晚上患处就好多了。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [θɪn] , [ænd; ənd] [ðens] ['həʊmwəd] ,
At noon to the ' Change , which was very thin , and thence homeward ,
在 中午 到 这 - 改变 , 哪个 曾是 非常 薄的 , 和 因此 回家 ,

中午时分，我们乘车前往“换乘站”，那里人很少，然后我们便回家了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn][baɪ]['mɪstə(r)] . ['rɔːlɪnsən] ,
and was called in by Mr . Rawlinson ,
和 曾是 称为 在 经过 先生 . 罗林森 ,

是罗林森先生叫来的，

[wɪð] [huːm] [ai] [daind] [ænd; ənd][sʌm; səm] [gʊd] ['kʌmpəni] ['veri] ['hɑːmləsli] ['meri] .
with whom I dined and some good company very harmlessly merry .
和 谁 我 用餐 和 一些 好的 公司 非常 无害地 欢乐 .

我和一些朋友一起用餐，气氛轻松愉快，没有任何恶意。

[bʌt; bət][sæd][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] , [,aɪ 'tiː] ['grəʊɪŋ] ['maɪtɪli] .
But sad the story of the plague in the City , it growing mightily .
但 伤心 这 故事 的 这 瘟疫 在 这 城市 , 它 生长 非常 .

但令人悲哀的是，城里的瘟疫正在迅速蔓延。

[ðɪs] [deɪ] [maɪ] [lɔːd] ['brʌŋkər] [dɪd] [gɪv] [,em 'iː]['mɪstə(r)] . [grænts] - [bʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv]
This day my Lord Brunker did give me Mr . Grant's ' book upon the Bills of
这 天 我的 主 布伦克 做过 给 我 先生 . 格兰特 - 书 之上 这 账单 的
[mɔː'tæləti] ,
Mortality ,
死亡 ,

今天，布伦克勋爵把格兰特先生关于死亡率统计表的书交给了我。

[njuː] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] .
new printed and enlarged .
新的 打印 和 放大 .

新印刷并放大。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə'waɪl] , [fʊl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]
Thence to my office awhile , full of business , and thence by coach to the
因此 到 我的 办公室 一会儿 , 满的 的 商业 , 和 因此 经过 教练 到 这
[djuːk] [ɒv; əv] - ,
Duke of Albemarle's ,
公爵 的 - ,

然后回到我的办公室，处理了一会儿公务，之后乘马车去了阿尔伯马尔公爵府。

[nɒt] ['miːtɪŋ] [wʌn] [kəʊtʃ] ['gəʊɪŋ][nɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ] [haʊs] ['ðɪðə(r)] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ,
not meeting one coach going nor coming from my house thither and back again ,
不是 会议 一 教练 去 也不 未来 从 我的 房子 那里 和 后退 再次 ,

往返我家的路上，我一个教练都没遇到。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] .
which is very strange .
哪个 是 非常 奇怪的 .

这很奇怪。

[wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [tʃiːf] ['erəndz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [klɜːrk] [ə'baʊt] [maɪ] [waɪfs]
One of my chief errands was to speak to Sir W . Clerke about my wife's
一 的 我的 首席 跑腿 曾是 到 说话 到 先生 W . 克拉克 关于 我的 妻子的
['brʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

我的主要任务之一是与W·克拉克爵士谈谈我妻子的兄弟。

[huː] [ɪm'pɔːtjuːn, ˌɪmpɔː'tjuːn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [daʊt] [hiː; hi] [duː; də] [wɒnt] ['maɪtɪli] ,
who importunes me , and I doubt he do want mightily ,
WHO 进口 我 , 和 我 怀疑 他 做 想 非常 ,

谁来纠缠我，我怀疑他并非真的非常想要，

[bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [duː; də] ['lɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðeə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] ,
but I can do little for him there as to employment in the army ,
但 我 能 做 小的 为了 他 那里 作为 到 就业 在 这 军队 ,

但是就他参军就业而言，我能帮上的忙不多。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [pɜːs] [ai] [deə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['presɪdənt] ,
and out of my purse I dare not for fear of a precedent ,
和 出去 的 我的 钱包 我 敢 不是 为了 害怕 的 一个 先例 ,

我不敢从钱包里掏钱，怕开创先例。

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [hɪm] [kʌm] ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪz] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [tuː] ,
and letting him come often to me is troublesome and dangerous too ,
和 出租 他 来 经常 到 我 是 麻烦的 和 危险的 也 ,

而且让他经常来找我既麻烦又危险。

[hiː; hi] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
he living in the dangerous part of the town ,
他 活的 在 这 危险的 部分 的 这 镇 ,

他住在镇上危险的地段，

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [ai] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai]
but I will do what I can possibly for him and as soon as I
但 我 将要 做 什么 我 能 可能 为了 他 和 作为 很快 作为 我
[kæn; kən] .
can .
能 .

但我会尽我所能帮助他，而且会尽快行动。

['maɪtɪli] ['trʌbld] [ɔːl] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] ['mɑːstəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [bɪls] [ɒv; əv]
Mightily troubled all this afternoon with masters coming to me about Bills of
非常 麻烦 全部 这 下午 和 大师 未来 到 我 关于 账单 的
[ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [maɪ] ['saɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [maɪ] ['gəʊldˌsmɪθs] ,
Exchange and my signing them upon my Goldsmiths ,
交换 和 我的 签名 他们 之上 我的 金匠 ,

今天下午我一直很烦恼，因为有老板来找我谈汇票的事，让我让金匠签字。

[bʌt; bət] [ai] [dɪd] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ænd; ənd] [həʊp] [tuː; tə] [iːz] [maɪ'self] [ðɪs] ['wiːki] [ɒv; əv]
but I did send for them all and hope to ease myself this weeke of
但 我 做过 发送 为了 他们 全部 和 希望 到 舒适 我 这 威克 的
[ɔːl] [ðə; ði] ['klæmə(r)] .
all the clamour .
全部 这 叫嚣 .

但我已经把他们都叫来了，希望这周能让自己从喧嚣中平静下来。

[ðiːz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ['mɪstə(r)] . [ʃɔː] [æt; ət] ['ɔːldəmən] - [hæθ] [leɪn] [sɪk] ,
These two or three days Mr . Shaw at Alderman Backewell's hath lain sick ,
这些 二 或者 三 天 先生 . 肖 在 市议员 - 有 莱恩 生病的 ,

这两三天，肖先生一直卧病在巴克韦尔议员家。

[laɪk] [tuː; tə] [daɪ] , [ænd; ənd] [ɪz] [fɪəd] [wɪl] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
like to die , and is feared will not live a day to an end .
喜欢 到 死 , 和 是 害怕 将要 不是 居住 一个 天 到 一个 结尾 .

他喜欢死亡，恐怕活不到一天。

[æt; ət] [naɪt] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] , [maɪ] [hed] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,
At night home and to bed , my head full of business , and among others ,
在 夜晚 家 和 到 床 , 我的 头 满的 的 商业 , 和 之中 其他的 ,

晚上回到家，躺在床上，脑子里全是工作上的事，还有其他一些事，

[ðɪs] [deɪ] [kʌm] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] ['pærɪs] [frɒm; frəm] [maɪ] [lɔːd] - ,
this day come a letter to me from Paris from my Lord Hinchingbroke ,
这 天 来 一个 信 到 我 从 巴黎 从 我的 主 - ,
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] ;
about his coming over ;
关于 他的 未来 超过 ;

今天我收到欣钦布鲁克勋爵从巴黎寄来的一封信，信中提到他即将前来；

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [sent] [ðɪs] [naɪt] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl]
and I have sent this night an order from the Duke of Albemarle
和 我 有 发送 这 夜晚 一个 命令 从 这 公爵 的 阿尔伯马尔
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv] - [gʌnz] [tuː; tə] [[gəʊ]] [tuː; tə] ['kæleɪ] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm] .
for a ship of 36 guns to [go] to Calais to fetch him .
为了 一个 船 的 - 枪支 到 [去] 到 加莱 到 拿来 他 .

今晚我已奉阿尔伯马尔公爵之命，派一艘36门炮的船前往加莱接他。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] , [daʊn] [tuː; tə] ['dɛtfəd] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] .
Up , and after doing a little business , down to Deptford with Sir W .
向上 , 和 后 正在做 一个 小的 商业 , 向下 到 德普特福德 和 先生 W .
['bætn] ,
Batten ,
板条 ,

起身，办完一些事情后，和W·巴顿爵士一起下山前往德普特福德。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [left] [hɪm] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːk] ,
and there left him , and I to Greenwich to the Park ,
和 那里 左边 他 , 和 我 到 格林威治 到 这 公园 ,

于是，他离开了那里，我则前往格林威治公园。

[weə(r)] [ai] [hɪə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [ðɪs] [mɔːn] [frɒm; frəm]
where I hear the King and Duke are come by water this morn from
在哪里 我 听到 这 国王 和 公爵 是 来 经过 水 这 早晨 从
['hæmptən] [kɔːt] .
Hampton Court .
汉普顿 法庭 .

我听说国王和公爵今天早上从汉普顿宫乘水路前来。

[ðeɪ] [ɑːskt] [ˌem 'iː] ['sevrəl] ['kwestʃənz] .
They asked me several questions .
他们 问 我 一些 问题 .

他们问了我几个问题。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] ['bɪldɪŋz] [ðeə(r)] .
The King mightily pleased with his new buildings there .
这 国王 非常 高兴 和 他的 新的 建筑物 那里 .

国王对他在那里新建的建筑非常满意。

[ai] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['kæsəlz] [ʃɪp] [ɪn] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [met] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ,
I followed them to Castle's ship in building , and there , met Sir W . Batten ,
我 随后 他们 到 城堡的 船 在 建筑 , 和 那里 , 遇见 先生 W . 板条 ,

我跟着他们来到卡斯尔正在建造的船厂，在那里遇到了W·巴顿爵士。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
and thence to Sir G . Carteret's , where all the morning with them ;
和 因此 到 先生 G . 卡特雷特 , 在哪里 全部 这 早晨 和 他们 ;

然后前往 G. Carteret 爵士家，在那里和他们一起度过了整个上午；

[ðeɪ] [nɒt] ['hævɪŋ] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] , [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɪlɪˌɡruː] ,
they not having any but the Duke of Monmouth , and Sir W . Killigrew ,
他们 不是 拥有 任何 但 这 公爵 的 蒙茅斯 , 和 先生 W . 基利格鲁 ,

他们除了蒙茅斯公爵和W·基利格鲁爵士之外，没有其他人了。

[ænd; ənd][wʌn] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][peɪdʒ][mɔː(r)] .
and one gentleman , and a page more .
和 一 绅士 , 和 一个 页 更多的 .

还有一位先生，以及一页纸。

[ɡreɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [tɔːk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][led][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] .
Great variety of talk , and was often led to speak to the King and Duke .
伟大的 种类 的 讲话 , 和 曾是 经常 引领 到 说话 到 这 国王 和 公爵 .

谈话内容丰富多样，经常有机会与国王和公爵交谈。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
By and by they to dinner ,
经过 和 经过 他们 到 晚餐 ,

他们随后去吃晚饭了。

[ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə]['dɪnə(r)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ['seɪvɪŋ] [maɪ'self] , [wɪtʃ] ,
and all to dinner and sat down to the King saving myself , which ,
和 全部 到 晚餐 和 卫星 向下 到 这 国王 保存 我 , 哪个 ,

然后大家都去吃晚饭，我坐下来和国王一起吃饭，除了我自己，

[ðəʊ] [ai][kʊd; kəd][nɒt][ɪn] ['mɒdəsti] [ɪk'spekt] , [jet] , [ɡɒd] [fə'ɡɪv] [maɪ][praɪd] !
though I could not in modesty expect , yet , God forgive my pride !
尽管 我 可以 不是 在 谦逊 预计 , 然而 , 上帝 原谅 我的 自豪 !

虽然我谦虚地不敢奢望，但上帝啊，请原谅我的骄傲！

[ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
I was sorry I was there ,
我 曾是 对不起 我 曾是 那里 ,

我很后悔当时在那里。

[ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][sɪt] [daʊn] [weə(r)] [ai][kʊd; kəd][nɒt] ,
that Sir W . Batten should say that he could sit down where I could not ,
那 先生 W . 板条 应该 说 那 他 可以 坐 向下 在哪里 我 可以 不是 ,

W·巴顿爵士竟然说他能坐下而我却不能坐下，

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['twenti] [taɪmz][mɔː(r)]['riːz(ə)n][ðæn; ðən][ai] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][maɪ][praɪd] [ænd; ənd] ['fɒli] .
though he had twenty times more reason than I , but this was my pride and folly .
尽管 他 有 二十 时代 更多的 原因 比 我 , 但 这 曾是 我的 自豪 和 蠢事 .

虽然他有比我多二十倍的理由，但这却是我的骄傲和愚蠢。

[ai] [daʊn] [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)l] ,
I down and walked with Mr . Castle ,
我 向下 和 步行 和 先生 . 城堡 ,

我下楼和卡斯尔先生一起走了一段路。

[huː] [təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [fɔːd] [ænd; ənd]['raɪdə(r)][tuː; tə] [ə'pəʊz] [ænd; ənd][duː; də][ɔːl][ðə; ði]
who told me the design of Ford and Rider to oppose and do all the
WHO 讲述 我 这 设计 的 福特 和 骑士 到 反对 和 做 全部 这
[hɜːt] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə] ['kæptɪn] ['teɪlə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [ʃɪp] " [ðə; ði] ['lʌndən] ,
hurt they can to Captain Taylor in his new ship " The London ,
伤害 他们 能 到 队长 泰勒 在 他的 新的 船 " 这 伦敦 ,

谁告诉我福特和赖德的设计是为了对抗泰勒船长，并尽一切可能伤害他，让他驾驶着新船"伦敦号"上舰长。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [fɔːls] [p'ɜːsənz] ,
" and how it comes , and that they are a couple of false persons ,
" 和 如何 它 来 , 和 那 他们 是 一个 夫妻 的 错误的 人 ,

"以及事情的来龙去脉，还有他们是一对虚伪的人，

[wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz][ə; eɪ] [neɪv] [tuː] .
which I believe , and withal that he himself is a knave too .
哪个 我 相信 , 和 此外 那 他 他自己 是 一个 恶棍 也 .

我相信这一点，而且他本人也是个无赖。

[hiː; hi][ænd; ənd][ai][baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə]['dɪnə(r)] ['maɪti] ['nəʊbli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['hævɪŋ]
He and I by and by to dinner mighty nobly , and the King having
他 和 我 经过 和 经过 到 晚餐 强大的 高贵地 , 和 这 国王 拥有
[daind] ,
dined ,
用餐 ,

他和我随后高贵地赴宴，国王也已用餐完毕。

[hiː; hi] [kʌm] [daʊn] , [ænd; ənd][ai] [went] [ɪn][ðə; ði] [bɑːdʒ] [wɪð] [hɪm] , [ai] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
he come down , and I went in the barge with him , I sitting at the door .
他 来 向下 , 和 我 去 在 这 驳船 和 他 , 我 坐着 在 这 门 .

他下来了，我和他一起上了驳船，我坐在门口。

[daʊn] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] ([ænd; ənd][ðeə(r)][ai][dʒʌst] [sɔː] [ænd; ənd] [kɪst] [maɪ][waɪf] ,
Down to Woolwich (and there I just saw and kissed my wife ,
向下 到 伍尔维奇 (和 那里 我 只是 锯 和 亲吻 我的 妻子 ,

一路南下到伍尔维奇（在那里我刚刚见到并亲吻了我的妻子），

[ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['peɪntɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['kjʊəriəs] ;
and saw some of her painting , which is very curious ;
和 锯 一些 的 她 绘画 , 哪个 是 非常 好奇的 ;

还看到了她的一些画作，非常奇特；

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]) [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [bɑːdʒ] ,
and away again to the King) and back again with him in the barge ,
和 离开 再次 到 这 国王) 和 后退 再次 和 他 在 这 驳船 ,

然后再次前往国王那里），再和他一起乘驳船回来。

['hɪərɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [tɔːk] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ðeə(r)]['mænə(r)]
hearing him and the Duke talk , and seeing and observing their manner
听力 他 和 这 公爵 讲话 , 和 看到 和 观察 他们的 方式
[ɒv; əv] ['dɪskɔːs] .
of discourse .
的 话语 .

听他和公爵谈话，观察他们的谈话方式。

[ænd; ənd][gɒd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] !
And God forgive me !
和 上帝 原谅 我 !

上帝啊，请原谅我！

[ðəʊ] [ai][əd'maɪə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]['dju:ti]['pɒsəb(ə)l] ,
though I admire them with all the duty possible ,
尽管 我 钦佩 他们 和 全部 这 责任 可能的 ,
虽然我以尽职尽责的态度敬佩他们，

[jet] [ðə; ði][mɔ:(r)][ə; eɪ][mæn] [kən'sidə] [ænd; ənd] [əb'zə:vz] [ðem; ðəm] ,
yet the more a man considers and observes them ,
然而 这 更多的 一个 男人 考虑 和 观察 他们 ,
然而，一个人越是思考和观察它们，

[ðə; ði] [les] [hi:; hi][faindz][ɒv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['ʌðə(r)][men] , [ðəʊ] (
the less he finds of difference between them and other men , though (
这 较少的 他 发现 的 不同之处 之间 他们 和 其他 男人 , 尽管 (
['blesɪd; blest][bi:; bi][gɒd] !)
blessed be God !)
蒙福 是 上帝 !)
他越发觉得他们与其他男人之间并无太大区别（感谢上帝！）

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][bəuθ] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [greɪt] ['nəʊbəlnɪs] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] .
they are both princes of great nobleness and spirits .
他们 是 两个都 王子们 的 伟大的 高贵 和 烈酒 .
他们都是品格高尚、精神境界极高的王子。

[ðə; ði] [bɑ:dʒ] [pʊt][ˌem 'i:]['ɪntu:][ə'nʌðə(r)] [bəʊt] [ðæt] [kʌm] [tu:; tə]['aʊə(r)][saɪd] ,
The barge put me into another boat that come to our side ,
这 驳船 放 我 进入 其他 船 那 来 到 我们的 边 ,
驳船把我放到另一艘驶向我们这边的船上，

['mɪstə(r)] . ['həʊldə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][gəʊld][tu:; tə][ðə; ði] [dju:k] ,
Mr . Holder with a bag of gold to the Duke ,
先生 . 持有者 和 一个 包 的 金子 到 这 公爵 ,
霍尔德先生带着一袋金子去见公爵，

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ai] [həʊm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
and so they away and I home to the office .
和 所以 他们 离开 和 我 家 到 这 办公室 .
于是他们离开了，我则回了办公室。

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['skɪtɪʃ] ['li:pɪŋ] ['gælənt] [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔ:] ,
The Duke of Monmouth is the most skittish leaping gallant that ever I saw ,
这 公爵 的 蒙茅斯 是 这 最多 胆怯的 跳跃 英勇 那 曾经 我 锯 ,
蒙茅斯公爵是我见过的最胆小的跳跃骑士。

['ɔ:lweɪz] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , ['vɔ:ltɪŋ] [ɔ:(r)] ['li:pɪŋ] , [ɔ:(r)] ['klæmbərɪŋ] .
always in action , vaulting or leaping , or clambering .
总是 在 行动 , 拱形 或者 跳跃 , 或者 攀爬 .
总是处于活动状态，要么跳跃，要么攀爬。

[ðens] ['maɪti] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] , [ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][tu:; tə] [keɪt]
Thence mighty full of the honour of this day , I took coach and to Kate
因此 强大的 满的 的 这 荣誉 的 这 天 , 我 采取 教练 和 到 凯特
['dʒɔɪsɪz] ,
Joyce's ,
乔伊斯的 ,
于是，我满怀着今日的荣耀，乘马车前往凯特·乔伊斯家。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][nɒt] [wɪ'ðɪn] , [bʌt; bət] [spəʊk] [wɪð] ['æntəni] ,
but she not within , but spoke with Anthony ,
但 她 不是 之内 , 但 辐 和 安东尼 ,
但她不在屋内，而是和安东尼交谈了。

[huː] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi][laɪks] [wel] [ɒv; əv][maɪ][prə'pəʊz(ə)l][fɔː(r); fə(r)][pɔːl][tuː; tə] ['hɑːmən] ,

who tells me he likes well of my proposal for Pall to Harman ,

WHO 讲述 我 他 点赞 出色地 的 我的 提议 为了 帕尔 到 哈曼 ,

他告诉我他很喜欢我向哈曼提出的帕尔方案，

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)] [ðæt] [les] [ðæn; ðən] L500 [wɪl] [nɒt][biː; bi]['teɪkən] ,

but I fear that less than L500 will not be taken ,

但 我 害怕 那 较少的 比 L500 将要 不是 是 已采取 ,

但我担心低于500英镑的款项不会被接受。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] , [ðəʊ] [ai][dɪd][nɒt] [seɪ] [səʊ][tuː; tə][hɪm] .

and that I shall not be able to give , though I did not say so to him .

和 那 我 将 不是 是 有能力的 到 给 , 尽管 我 做过 不是 说 所以 到 他 .

而我将无法给予，尽管我没有这样告诉他。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ʌðə(r)] ['dɪskɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði][sæd] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][səʊ] ['meni]

After a little other discourse and the sad news of the death of so many

后 一个 小的 其他 话语 和 这 伤心 消息 的 这 死亡 的 所以 许多

[ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ,

in the parish of the plague ,

在 这 教区 的 这 瘟疫 ,

在简短的交谈之后，以及得知教区内许多人死于瘟疫的悲惨消息之后，

['fɔːti] [lɑːst] [naɪt] , [ðə; ði] [bel] ['ɔːlweɪz] ['gəʊɪŋ] , [ai] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

forty last night , the bell always going , I back to the Exchange ,

四十 最后的 夜晚 , 这 钟 总是 去 , 我 后退 到 这 交换 ,

昨晚四十，钟声一直响着，我又回到了交易所。

[weə(r)] [ai] [went] [ʌp] [ænd; ənd][sæt] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [maɪ] ['bjuːti] , ['mɪsɪz] . - , [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,

where I went up and sat talking with my beauty , Mrs . Batelier , a great while ,

在哪里 我 去 向上 和 卫星 说 和 我的 美丽 , 太太 . - , 一个 伟大的 尽管 ,

我上楼后，和我的美人巴特利尔夫人坐下，聊了很久。

[huː] [ɪz] [ɪn'diːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['wɪmɪn] [ai]['evə(r)] [sɔː] [ɪn][maɪ][laɪf] .

who is indeed one of the finest women I ever saw in my life .

WHO 是 的确 一 的 这 最好的 女性 我 曾经 锯 在 我的 生活 .

她确实是我一生中见过的最优秀的女性之一。

['ɑːftə(r)] ['baɪɪŋ] [sʌm; səm] [smɔːl] ['mætə(r)] , [ai] [həʊm] ,

After buying some small matter , I home ,

后 购买 一些 小的 事情 , 我 家 ,

买完一些小东西后，我回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [sɔː] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [naʊ] [kʌm] [frɒm; frəm]

and there to the office and saw Sir J . Minnes now come from

和 那里 到 这 办公室 和 锯 先生 J . - 现在 来 从

['pɔːtsməθ] ,

Portsmouth ,

朴茨茅斯 ,

然后我去了办公室，看到J·明尼斯爵士从朴茨茅斯过来。

[ai] [həʊm] [tuː; tə] [set] [maɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [fɔː(r)] [deɪz] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,

I home to set my Journall for these four days in order ,

我 家 到 放 我的 期刊 为了 这些 四 天 在 命令 ,

我回家后要整理一下这四天的日记本，

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [fɔː(r)] [deɪz] [ɒv; əv][æz; əz] [greɪt] ['kɒntent][ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː]

they being four days of as great content and honour and pleasure to me

他们 存在 四 天 的 作为 伟大的 内容 和 荣誉 和 乐趣 到 我

[æz; əz]['evə(r)][ai] [həʊp] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɔː(r)][dɪ'zaɪə(r)] ,

as ever I hope to live or desire ,

作为 曾经 我 希望 到 居住 或者 欲望 ,

这四天对我来说是无比充实、荣耀和快乐的，是我此生所愿。

[ɔː(r)] [θɪŋk] ['eni] ['bɒdi] [els] [kæn; kən][lɪv; laɪv] .
or think any body else can live .
或者 思考 任何 身体 别的 能 居住 .

或者认为其他人还能活下去。

[fɔː(r); fə(r)] [mɪ'θɪŋks] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [bʌt; bət] [rɪ'flekt] [ə'pɒn] [ðɪs] ,
For methinks if a man would but reflect upon this ,
为了 我觉得 如果 一个 男人 会 但 反映 之上 这 ,

我认为，如果一个人能认真思考一下这个问题，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdəd] [baɪ] [gɒd] [ɔːl'maɪti] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː]
and think that all these things are ordered by God Almighty to make me
和 思考 那 全部 这些 事物 是 订购 经过 上帝 全能者 到 制作 我
[kən'tentɪd] ,
contented ,
满足 ,

我认为这一切都是全能的上帝为了让我感到满足而安排的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðɪs] ['veri] ['mærɪdʒ] [naʊ] [ɒn] [fʊt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][faɪnd]
and even this very marriage now on foot is one of the things intended to find
和 甚至 这 非常 婚姻 现在 在 脚 是 一 的 这 事物 故意的 到 寻找
[ˌem 'iː]['kɒntent][ɪn] ,
me content in ,
我 内容 在 ,

甚至现在这场正在进行的婚姻，也是为了让我从中找到满足感的事情之一。

[ɪn][maɪ][laɪf][ænd; ənd]['mætə(r)][ɒv; əv] [mɜːθ] ,
in my life and matter of mirth ,
在 我的 生活 和 事情 的 欢笑 ,

在我的生活中，以及快乐的事情上，

[mɪ'θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [wʌn] ['maɪtɪli] [mɔː(r)]['sætɪsfaɪd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] .
methinks it should make one mightily more satisfied in the world than he is .
我觉得 它 应该 制作 一 非常 更多的 使满意 在 这 世界 比 他 是 .

我认为这应该会让人比现在更加满足于现状。

[ðɪs] [deɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['rɒbɪn] [ʃɔː] [æt; ət] - [daɪd] , [ænd; ənd] - [hɪm'self] [naʊ] [ɪn]
This day poor Robin Shaw at Backewell's died , and Backewell himself now in
这 天 贫穷的 罗宾 肖 在 - 死亡 , 和 - 他自己 现在 在
['flɑːndəz] .
Flanders .
弗兰德斯 .

就在这一天，可怜的罗宾·肖在巴克韦尔家去世了，而巴克韦尔本人则去了弗兰德斯。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ʃɔː] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [təʊld][hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] ,
The King himself asked about Shaw , and being told he was dead ,
这 国王 他自己 问 关于 肖 , 和 存在 讲述 他 曾是 死的 ,

国王亲自询问了萧伯纳的消息，得知他已经去世后，

[sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
said he was very sorry for it .
说 他 曾是 非常 对不起 为了 它 .

他说他对此深感抱歉。

[ðə; ði] [ɪz][gɒt]['ɪntuː]['aʊə(r)] ['pærɪʃ] [ðɪs] [wiːk] , [ænd; ənd][ɪz][gɒt] , [ɪn'diːd] ,
The sicknesse is got into our parish this week , and is got , indeed ,
这 疾病 是 得到 进入 我们的 教区 这 星期 , 和 是 得到 , 的确 ,

本周疫情已经蔓延到我们教区，而且确实已经蔓延开来。

['evri] [weə(r)] ; [səʊ] [ðæt] [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,
every where ; so that I begin to think of setting things in order ,
每一个 在哪里 ; 所以 那 我 开始 到 思考 的 环境 事物 在 命令 ,

到处都是这样；于是我开始考虑把事情整理好。

[wɪtʃ] [ai] [preɪ] [gɒd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pʊt] [bəuθ] [æz; əz] [tuː; tə] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] .
which I pray God enable me to put both as to soul and body .
哪个 我 祈祷 上帝 使能够 我 到 放 两个都 作为 到 灵魂 和 身体 .

我祈求上帝使我能够将灵魂和肉体都融入其中。

27th .
27th .
27th .

27日

[kɔːld] [ʌp] [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɑːk] .
Called up at 4 o'clock .
称为 向上 在 4 点钟 .

下午四点被叫醒。

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] [prɪ'peərɪŋ] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] ['hæmptən] [kɔːt] , [ænd; ənd] [səʊ] [baɪ]
Up and to my preparing some papers for Hampton Court , and so by
向上 和 到 我的 准备 一些 文件 为了 汉普顿 法庭 , 和 所以 经过
['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [fɒks] [hɔːl] ,
water to Fox Hall ,
水 到 狐狸 大厅 ,

我起床后去准备一些去汉普顿宫的文件，然后乘船前往福克斯庄园。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mɪstə(r)] . - [kəʊtʃ] [tʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ai] [tʊk] [ʌp]
and there Mr . Gauden's coach took me up , and by and by I took up
和 那里 先生 . - 教练 采取 我 向上 , 和 经过 和 经过 我 采取 向上
[hɪm] ,
him ,
他 ,

于是高登先生的马车把我接了上去，过了一会儿，我也接上了他。

[ænd; ənd] [səʊ] [bəuθ] ['ðɪðə(r)] , [ə; eɪ] [breɪv] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ænd; ənd] [gʊd] ['dɪskɔːs] [wɪð]
and so both thither , a brave morning to ride in and good discourse with
和 所以 两个都 那里 , 一个 勇敢的 早晨 到 骑 在 和 好的 话语 和
[hɪm] .
him .
他 .

于是，两人都去了那里，那天早晨骑马前往风景优美的地方，并和他进行了愉快的交谈。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [hiː; hi] [bɪ'gʌn] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tæn'dʒiə] ['vɪtlə(r)] [rɪ'zaɪnɪŋ]
Among others he begun with me to speak of the Tangier Victuallers resigning
之中 其他的 他 开始 和 我 到 说话 的 这 丹吉尔 食品供应商 辞职
[ðeə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] ,
their employment ,
他们的 就业 ,

他首先和我谈到了丹吉尔食品供应商辞职的事情，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] .
and his willingness to come on .
和 他的 意愿 到 来 在 .

以及他愿意上场的意愿。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [glæd] ,
Of which I was glad ,
的 哪个 我 曾是 高兴的 ,

我对此感到欣慰。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə]['ɑːnsə(r)][hɪm] [wɪð] [ɔːl] ['kaɪndnəs][ænd; ənd] ['prɒmɪs] [ɒv; əv]
and took the opportunity to answer him with all kindness and promise of
和 采取 这 机会 到 回答 他 和 全部 仁慈 和 承诺 的
[ə'sɪstəns] .
assistance .
协助 .

并借此机会以最友善的态度回答了他，并承诺会提供帮助。

[hi:; hi][təʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ] [waɪl] [sɪns] [maɪ] [lɔːd] ['bɜːkli; 'bɑːkli][dɪd] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tu:; tə][hɪm] ,
He told me a while since my Lord Berkeley did speak of it to him ,
他 讲述 我 一个 尽管 自从 我的 主 伯克利 做过 说话 的 它 到 他 ,

他跟我说过一段时间了，自从伯克利勋爵跟他谈起这件事以来，

[ænd; ənd] ['jestədeɪ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][sɜː(r)] ['tɒməs] ['ɪŋgrəm] .
and yesterday a message from Sir Thomas Ingram .
和 昨天 一个 信息 从 先生 托马斯 英格拉姆 .

昨天还收到了托马斯·英格拉姆爵士的来信。

[wen] [ai] [kʌm] [tu:; tə]['hæmptən] [kɔːt] [ai][faɪnd][sɜː(r)][tiː] . ['ɪŋgrəm][ænd; ənd] [kri:d] ['redi] [wɪð]
When I come to Hampton Court I find Sir T . Ingram and Creed ready with
什么时候 我 来 到 汉普顿 法庭 我 寻找 先生 T . 英格拉姆 和 信条 准备好 和
['peɪpəz] [saɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [ɪn] ,
papers signed for the putting of Mr . Gawden in ,
文件 签名 为了 这 推杆 的 先生 . - 在 ,

当我来到汉普顿宫时，发现T·英格拉姆爵士和克里德已经准备好了签署好的文件，准备让高登先生就任。

[ə'pɒn][ə; eɪ][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [saɪnd] [tu:; tə][baɪ] ['lænjən] [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə][sɜː(r)] [θɑːz] .
upon a resignation signed to by Lanyon and sent to Sir Thos .
之上 一个 辞职 签名 到 经过 兰永 和 发送 到 先生 托马斯 .

兰尼恩签署辞呈并送交托马斯爵士。

['ɪŋgrəm] .
Ingram .
英格拉姆 .

英格拉姆。

[æt; ət] [ðɪs] [ai][wɒz; wəz] [sə'praɪz] [bʌt; bət] [jet] [wɒz; wəz][glæd] ,
At this I was surprized but yet was glad ,
在 这 我 曾是 惊讶 但 然而 曾是 高兴的 ,

对此我既感到惊讶，又感到高兴。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [bʌt; bət] [wɪð] [rɪ'spekt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ,
and so it passed but with respect enough to those that are in ,
和 所以 它 通过了 但 和 尊重 足够的 到 那些 那 是 在 ,

于是这件事就这么过去了，但我们对那些参与其中的人给予了足够的尊重。

[æt; ət] [liːst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [θɪŋ] [ɪl] ['teɪkən][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
at least without any thing ill taken from it .
在 至少 没有 任何 事物 患病的 已采取 从 它 .

至少没有从中窃取任何不正当的东西。

[ai][gɒt] [ə'nʌðə(r)]['ɔːdə(r)] [saɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [bəʊts] , [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][get] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] .
I got another order signed about the boats , which I think I shall get something by .
我 得到 其他 命令 签名 关于 这 船 , 哪个 我 思考 我 将 得到 某物 经过 .

我签了另一份关于船只的订单，我想我应该能从中得到一些好处。

[səʊ] [dɪ'spætʃt] [ɔːl][maɪ] ['bɪznəs] , ['hævɪŋ] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ɔːl] ['hɑːti] [lʌv]
So dispatched all my business , having assurance of continuance of all hearty love
所以 已派出 全部 我的 商业 , 拥有 保证 的 继续 的 全部 爽朗 爱
[frɒm; frəm][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
from Sir W . Coventry ,
从 先生 W . 考文垂 ,

于是，我处理完所有事务，并得到了考文垂爵士一如既往的真挚爱意的保证。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][steɪd][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [set] [aʊt] [tə'wɔːd] ['sɔːlzbəri] ,
and so we staid and saw the King and Queene set out toward Salisbury ,
和 所以 我们 稳重 和 锯 这 国王 和 奎恩 放 出去 朝向 索尔兹伯里 ，
于是我们留了下来，看着国王和王后启程前往索尔兹伯里。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd] ['dʌtʃɪs] , [huːz] [hændz][ai][dɪd] [kɪs] .
and after them the Duke and Duchesse , whose hands I did kiss .
和 后 他们 这 公爵 和 公爵夫人 ， 谁 双手 我 做过 吻 .
然后是公爵和公爵夫人，我亲吻了他们的手。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai][dɪd]['evə(r)] , [ɔː(r)][dɪd] [siː] ['eni] ['bɒdi] [els] ,
And it was the first time I did ever , or did see any body else ,
和 它 曾是 这 第一的 时间 我 做过 曾经 ， 或者 做过 看 任何 身体 别的 ，
那是我第一次见到其他人，或者说第一次这样做。

[kɪs] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [faɪn] [waɪt] [ænd; ənd][fæt][hænd] .
kiss her hand , and it was a most fine white and fat hand .
吻 她 手 ， 和 它 曾是 一个 最多 美好的 白色的 和 胖的 手 .
亲吻她的手，那是一只非常漂亮、白皙、丰满的手。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪti] ['leɪdɪz] [drest] [laɪk] [men] ,
But it was pretty to see the young pretty ladies dressed like men ,
但 它 曾是 漂亮的 到 看 这 年轻的 漂亮的 女士们 穿着 喜欢 男人 ，
但看到年轻漂亮的女士们打扮成男人的样子，也挺有意思的。

[ɪn] ['velvɪt] [kəʊts] , [kæps] [wɪð] ['rɪbbænd] , [ænd; ənd] [wɪð] [leɪst] [bændz] , [dʒʌst] [laɪk] [men] .
in velvet coats , caps with ribbands , and with laced bands , just like men .
在 天鹅绒 外套 ， 帽子 和 丝带 ， 和 和 系带 乐队 ， 只是 喜欢 男人 .
她们穿着天鹅绒外套，戴着饰有丝带和系带的帽子，就像男人一样。

['əʊnli][ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [hɜː'self] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [bɪ'kʌm] .
Only the Duchesse herself it did not become .
仅有的 这 公爵夫人 她自己 它 做过 不是 变得 .
只有公爵夫人本人没有成为公爵夫人。

[ðeɪ] [gɒn] , [wiː; wi] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent] [tʊk] [kəʊtʃ] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [kʌm] [tuː; tə]
They gone , we with great content took coach again , and hungry come to
他们 已消失 ， 我们 和 伟大的 内容 采取 教练 再次 ， 和 饥饿的 来 到
['klæpəm] [ə'baʊt] [wʌn] [ə'klɑːk] ,
Clapham about one o'clock ,
克拉珀姆 关于 一 点钟 ，
他们走了，我们心满意足地再次坐上长途汽车，大约一点钟左右饥肠辘辘地到达克拉珀姆。

[ænd; ənd] [kriːd] [ðeə(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] , [weə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] , [ðə; ði] [haʊs] ['hævɪŋ] [daind] ,
and Creed there too before us , where a good dinner , the house having dined ,
和 信条 那里 也 前 我们 ， 在哪里 一个 好的 晚餐 ， 这 房子 拥有 用餐 ，
克里德也早于我们在那里，享用了一顿丰盛的晚餐，屋里的人都吃过了。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] , ['maɪti] ['plez(ə)nt] .
and so to walk up and down in the gardens , mighty pleasant .
和 所以 到 走 向上 和 向下 在 这 花园 ， 强大的 令人愉快的 .
因此，在花园里散步非常愉快。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kʌmz] [baɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
By and by comes by promise to me Sir G . Carteret ,
经过 和 经过 来 经过 承诺 到 我 先生 G . 卡特雷特 ，
不久之后，卡特雷特爵士就向我许下了承诺。

[ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ði] [haʊs] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd][sæt][ænd; ənd][dræŋk][ðeə(r)] ,
and viewed the house above and below , and sat and drank there ,
和 已查看 这 房子 多于 和 以下 ， 和 卫星 和 喝 那里 ，
他环顾了楼上楼下的房子，然后坐在那里喝酒。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [kɪs] [ænd; ənd] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði]
and I had a little opportunity to kiss and spend some time with the
和 我 有 一个 小的 机会 到 吻 和 花费 一些 时间 和 这
['leɪdɪz] [ə'bʌv] ,
ladies above ,
女士们 多于 ,

我还有一点机会亲吻并和上面的女士们待了一会儿。

[hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] , [ə; eɪ]['bʌksəm] [læs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - , [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['leɪdi] ,
his daughter , a buxom lass , and his sister Fissant , a serious lady ,
他的 女儿 , 一个 丰满 小姐 , 和 他的 姐姐 - , 一个 严肃的 女士 ,

他的女儿，一个身材丰满的姑娘，还有他的妹妹菲桑，一个严肃的女士。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [hɜ:z] , [ðæt] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [sɪŋ] ['prɪtɪli] .
and a little daughter of hers , that begins to sing prettily .
和 一个 小的 女儿 的 她的 , 那 开始 到 唱歌 漂亮 .

还有她的小女儿，开始唱歌，声音甜美动听。

[ðens] , [wɪð] ['maɪti] ['pleʒə(r)] , [wɪð] [sɜ:(r)][dʒi:] . ['kɑ:rtərət][baɪ] [kəʊtʃ] ,
Thence , with mighty pleasure , with Sir G . Carteret by coach ,
因此 , 和 强大的 乐趣 , 和 先生 G . 卡特雷特 经过 教练 ,

然后，我非常高兴地与卡特雷特爵士乘坐马车前往。

[wɪð] [greɪt] ['dɪskɔ:s] [ɒv; əv] [wɪð] [hɪm][tu:; tə][maɪ] [lɔ:d] ['sænwɪtʃ] , [ænd; ənd][tu:; tə]
with great discourse of kindnesse with him to my Lord Sandwich , and to
和 伟大的 话语 的 善良 和 他 到 我的 主 三明治 , 和 到
[ˌem 'i:]['ɔ:lsəʊ] ;
me also ;
我 还 ;

他与桑威治勋爵以及我本人都进行了非常友好的交谈;

[ænd; ənd][ai] ['evri] [deɪ] [si:] [mɔ:(r)] [gʊd] [baɪ][ðə; ði] [ə'laɪəns] .
and I every day see more good by the alliance .
和 我 每一个 天 看 更多的 好的 经过 这 联盟 .

我每天都能看到联盟带来的更多好处。

['ɔ:lməʊst][æt; ət] ['dɛtfəd] [ai] - [lait] [ænd; ənd] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)][tu:; tə][hɑ:f] - [wei] [haʊs] , [ænd; ənd]
Almost at Deptford I ' light and walked over to Half - way House , and
几乎 在 德普特福德 我 - 光 和 步行 超过 到 一半 - 方式 房子 , 和
[səʊ] [həʊm] ,
so home ,
所以 家 ,

快到德普特福德的时候，我放了个电，走到中途之家，然后就回家了。

[ɪn][maɪ] [wei] ['bi:ɪŋ] [ʃəʊn] [maɪ]['kʌz(ə)n] ['peɪʃənsɪz] [haʊs] , [wɪtʃ] [si:m] , [æt; ət] ['dɪstəns] , [ə; eɪ]
in my way being shown my cozen Patience's house , which seems , at distance , a
在 我的 方式 存在 所示 我的 可赞 耐心 房子 , 哪个 似乎 , 在 距离 , 一个
['prɪti] [haʊs] .
pretty house .
漂亮的 房子 .

途中有人带我去看我表妹帕蒂恩斯的房子，从远处看，那是一栋漂亮的房子。

[æt; ət] [həʊm] [met] [ðə; ði] ['wi:kli] [bɪl] , [weə(r)] [ə'bʌv] - [ɪnkri:st] [ɪn][ðə; ði] [bɪl] ,
At home met the weekly Bill , where above 1000 encreased in the Bill ,
在 家 遇见 这 每周 账单 , 在哪里 多于 - 增加 在 这 账单 ,

在家查看每周账单时，账单金额增加了1000多美元。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][ɔ:l] [ə'baʊt] [wʌn] , - [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ,
and of them , in all about 1 , 700 of the plague ,
和 的 他们 , 在 全部 关于 1 , - 的 这 瘟疫 ,

其中，死于瘟疫的人数总计约有1700人。

[wɪtʃ] [hæθ] [meɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ðɪs] [deɪ] [rɪ'zɒlv] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] ['dɛtfəd] ,
which hath made the officers this day resolve of sitting at Deptford ,
哪个 有 制成 这 警官 这 天 解决 的 坐着 在 德普特福德 ,

因此，官员们今天决定在德普特福德举行会议。

[wɪtʃ] [pʊts] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sʌm; səm] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .
which puts me to some consideration what to do .
哪个 放置 我 到 一些 考虑 什么 到 做 .

这让我开始认真考虑该怎么办了。

['ðeəfɔː(r)] [həʊm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [kən'sɪdə(r)] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Therefore home to think and consider of every thing about it ,
所以 家 到 思考 和 考虑 的 每一个 事物 关于 它 ,

因此，回家后要好好思考和考虑与此有关的一切。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [iːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] ,
and without determining any thing eat a little supper and to bed ,
和 没有 确定 任何 事物 吃 一个 小的 晚餐 和 到 床 ,

什么也没决定，吃了点晚饭就上床睡觉了。

[fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [sɪks] [ɔː(r)] ['sɛvən] [lɑːst] [deɪz] .
full of the pleasure of these 6 or 7 last days .
满的 的 这 乐趣 的 这些 6 或者 7 最后的 天 .

尽情享受这最后六七天的快乐。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] ['dɛtfəd] , [weə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪskɔːs] [wɪð] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
Up betimes , and down to Deptford , where , after a little discourse with Sir G . Carteret ,
向上 早点 , 和 向下 到 德普特福德 , 在哪里 , 后 一个 小的 话语 和 先生 G . 卡特雷特 ,

清晨出发，下到德普特福德，在那里与G·卡特雷特爵士进行了一番简短的交谈后，

[huː] [ɪz] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] ['jestədeɪ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] ['dɛtfəd] ,
who is much displeased with the order of our officers yesterday to remove the office to Deptford ,
WHO 是 很多 不高兴 和 这 命令 的 我们的 警官 昨天 到 消除 这 办公室 到 德普特福德 ,

他对昨天我方官员下令将办公室迁至德普特福德的决定非常不满。

[prɪ'tendɪŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
pretending other things ,
假装 其他 事物 ,

假装是别的样子，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] ([wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ]) .
but to be sure it is with regard to his own house (which is much because his family is going away) .
但 到 是 当然 它 是 和 看待 到 他的 自己的 房子 (哪个 是 很多 因为 他的 家庭 是 去 离开) .

但可以肯定的是，这指的是他自己的房子（因为他的家人要离开，所以房子很大）。

[ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] ['meɪkɪŋ] ,
I am glad I was not at the order making ,
我 是 高兴的 我 曾是 不是 在 这 命令 制作 ,

我很庆幸当时我不在下单现场。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['ɔːltə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and so I will endeavour to alter it .
和 所以 我 将要 努力 到 改变 它 .

因此，我将努力修改它。

[set] [aʊt] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] [ɔːl] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [sɪks] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] - ;
Set out with my Lady all alone with her with six horses to Dagenhams ;
放 出去 和 我的 女士 全部 独自的 和 她 和 六 马匹 到 - ;

我独自带着夫人和六匹马前往达格纳姆；

['gəʊɪŋ][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['feri] .
going by water to the Ferry .
去 经过 水 到 这 渡船 .

乘船前往渡口。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [gʊd] ['dɪskɔːs] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] , ['veri] ['meri] ,
And a pleasant going , and good discourse ; and when there , very merry ,
和 一个 令人愉快的 去 , 和 好的 话语 ; 和 什么时候 那里 , 非常 欢乐 ,

旅途愉快，谈笑风生；到了那里，更是无比欢乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [naʊ] [wel] [ə'kweɪntɪd] .
and the young couple now well acquainted .
和 这 年轻的 夫妻 现在 出色地 熟人 .

这对年轻夫妇现在已经很熟悉了。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[tuː; tə] [siː] [ɪn] [wɒt] [fɪə(r)][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][hɪə(r)][duː; də][lɪv; laɪv] [wʊd] [meɪk] [wʌn][mæd] ,
to see in what fear all the people here do live would make one mad ,
到 看 在 什么 害怕 全部 这 人们 这里 做 居住 会 制作 一 疯狂的 ,

看到这里的人们生活在恐惧之中，真会让人发疯。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fɪəd] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['trʌbld]
they are afeard of us that come to them , insomuch that I am troubled
他们 是 害怕 的 我们 那 来 到 他们 , 就此而言 那 我 是 麻烦
[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
at it ,
在 它 ,

他们害怕我们这些前来拜访他们的人，这让我感到很困扰。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [maɪ'self] [ə'weɪ] .
and wish myself away .
和 希望 我 离开 .

我真希望自己消失了。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃæplɪn] ,
But some cause they have ; for the chaplin ,
但 一些 原因 他们 有 ; 为了 这 卓别林 ,

但他们有其理由；对于牧师来说，

[wɪð] [huːm] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] [ə'gəʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] ['maɪti] [haɪ] [dɪ'spjuːtɪŋ] ,
with whom but a week or two ago we were here mighty high disputing ,
和 谁 但 一个 星期 或者 二 前 我们 是 这里 强大的 高的 争议 ,

就在一两周前，我们还在这里和他进行着激烈的争论。

[ɪz] [sɪns] ['fɔːlən]['ɪntuː][ə; eɪ]['fiːvə(r)][ænd; ənd] [ded] ,
is since fallen into a fever and dead ,
是 自从 倒下 进入 一个 发烧 和 死的 ,

之后他发着高烧，最终去世。

['biːɪŋ] [gɒn] [hens] [tuː; tə][ə; eɪ] [frɛndz] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɒf] .
being gone hence to a friend's a good way off .
存在 已消失 因此 到 一个 朋友们 一个 好的 方式 离开 .

因此，离开去朋友家还有很长的路要走。

[ə; eɪ]['səʊbə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['helθf(ə)l] [mæn] .
A sober and a healthful man .
一个 清醒 和 一个 健康的 男人 .

一个清醒且健康的人。

[ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [meɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl]['heɪs(ə)n][ðə; ði] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪ'zɒlv] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn]
These considerations make us all hasten the marriage , and resolve it upon
这些 考虑因素 制作 我们 全部 趋 这 婚姻 , 和 解决 它 之上
['mʌndeɪ; 'mʌndi][nekst] ,
Monday next ,
周一 下一个 ,

鉴于这些因素，我们都加快了结婚的进程，并决定在下周一举行婚礼。

[wɪtʃ] [ɪz] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
which is three days before we intended it .
哪个 是 三 天 前 我们 故意的 它 .

比我们原计划提前了三天。

['maɪti] ['meri]
Mighty merry
强大的 欢乐

强大的快乐

[ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
all of us ,
全部 的 我们 ,

我们所有人，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [fʊl] ['kɒntent] [tʊk] [kəʊtʃ] [ə'gen] [ænd; ənd] [həʊm] [baɪ] ['deɪlaɪt] [wɪð]
and in the evening with full content took coach again and home by daylight with
和 在 这 晚上 和 满的 内容 采取 教练 再次 和 家 经过 日光 和
[greɪt] ['pleʒə(r)] ,
great pleasure ,
伟大的 乐趣 ,

晚上，他心满意足地再次乘坐长途汽车，在天亮前愉快地回到了家。

[ænd; ənd] [ðens] [ai] [daʊn] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] , [weə(r)] [faɪnd][maɪ][waɪf] [wel] ,
and thence I down to Woolwich , where find my wife well ,
和 因此 我 向下 到 伍尔维奇 , 在哪里 寻找 我的 妻子 出色地 ,

然后我下山去了伍尔维奇，在那里我妻子安然无恙。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wiː; wi][tuː; tə][bed] .
and after drinking and talking a little we to bed .
和 后 喝 和 说 一个 小的 我们 到 床 .

喝了点酒，聊了一会儿天后，我们就上床睡觉了。

29th .
29th .
29th .

29日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['vjuːɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [waɪfs] ['pɪktʃəz] ,
Up betimes , and after viewing some of my wife's pictures ,
向上 早点 , 和 后 观看 一些 的 我的 妻子的 图片 ,

早早起床，看了些我妻子的照片后，

[wɪtʃ] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [duː; də] ['veri] ['faɪnli] [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [ai] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ,
which now she is come to do very finely to my great satisfaction beyond what I could ever look for ,
哪个 现在 她 是 来 到 做 非常 精细地 到 我的 伟大的 满意 超过 什么 我 可以 曾经 看 为了 ，

现在她在这方面做得非常出色，令我非常满意，远远超出了我的预期。

[ai] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['nəʊbədi] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] ,
I went away and by water to the office , where nobody to meet me ,
我 去 离开 和 经过 水 到 这 办公室 ， 在哪里 无人 到 见面 我 ，

我离开后乘船前往办公室，却发现没有人来接我。

[bʌt; bət] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
but busy all the morning .
但 忙碌的 全部 这 早晨 .

但整个上午都很忙。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
At noon to dinner ,
在 中午 到 晚餐 ，

从中午到晚餐时间

[weə(r)] [ai] [hɪə(r)] [ðæt] [maɪ] [wɪl] [ɪz] [kʌm] [ɪn] ['ðɪðə(r)] [ænd; ənd] [leɪd] [daʊn] [ə'pɒn] [maɪ] [bed] ,
where I hear that my Will is come in thither and laid down upon my bed ,
在哪里 我 听到 那 我的 将要 是 来 在 那里 和 铺设 向下 之上 我的 床 ，

我听说我的遗嘱已经送来，放在我的床上。

[ɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] , [wɪtʃ] [pʊt] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [fɪə(r)] ;
ill of the headake , which put me into extraordinary fear ;
患病的 的 这 头刺 ， 哪个 放 我 进入 非凡的 害怕 ；

患上了头龢病，这让我非常害怕；

[ænd; ənd] [ai] ['stʌdid] [ɔːl] [ai] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
and I studied all I could to get him out of the house ,
和 我 研究 全部 我 可以 到 得到 他 出去 的 这 房子 ，

我尽我所能地研究如何把他弄出家门，

[ænd; ənd] [set] [maɪ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [hɪm] ,
and set my people to work to do it without discouraging him ,
和 放 我的 人们 到 工作 到 做 它 没有 令人沮丧 他 ，

并命令我的人民去完成这件事，不要让他灰心丧气。

[ænd; ənd] [maɪ'self] [went] [fɔːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [feə(r)] - [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['lɪnən] ,
and myself went forth to the Old Exchange to pay my fair Batelier for some linnen ,
和 我 去 前进 到 这 老的 交换 到 支付 我的 公平的 - 为了 一些 亚麻 ，

我则前往旧交易所，付钱给我的女工买一些亚麻布。

[ænd; ənd] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [ðeɪ] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ;
and took leave of her , they breaking up shop for a while ;
和 采取 离开 的 她 ， 他们 打破 向上 店铺 为了 一个 尽管 ；

然后他们告别了她，暂时解散了。

[ænd; ənd] [səʊ] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [keɪt] ['dʒɔɪsɪz] ,
and so by coach to Kate Joyce's ,
和 所以 经过 教练 到 凯特 乔伊斯的 ，

于是，他们乘长途汽车去了凯特·乔伊斯家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [juːst] [ɔːl][ðə; ði] ['viːəməns] [ænd; ənd] - [ai][kʊd; kəd][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)]
and there used all the vehemence and rhetorique I could to get her
和 那里 用过的 全部 这 激烈 和 - 我 可以 到 得到 她
['hʌzbənd] [tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə]['bræmptən] ,
husband to let her go down to Brampton ,
丈夫 到 让 她 去 向下 到 布兰普顿 ,

于是我用尽全力，使出浑身解数，才说服她丈夫让她去布兰普顿。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [prɪ'veɪl] [wɪð] [hɪm] ; [hiː; hi] [ɜːdʒɪŋ] [sʌm; səm]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)nz] , [bʌt; bət][məʊst]
but I could not prevail with him ; he urging some simple reasons , but most
但 我 可以 不是 占上风 和 他 ; 他 敦促 一些 简单的 原因 , 但 最多
[ðæt] [ɒv; əv]['prɒfɪt] ,
that of profit ,
那 的 利润 ,

但我没能说服他；他列举了一些简单的理由，但大多都与利益有关。

['maɪndɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪl] .
minding the house , and the distance , if either of them should be ill .
介意 这 房子 , 和 这 距离 , 如果 任何一个 的 他们 应该 是 患病的 .

照看房子，以及保持距离，以防他们其中一人生病。

[haʊ'evə(r)] , [ai][dɪd][maɪ][best] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][duː; də] ,
However , I did my best , and more than I had a mind to do ,
然而 , 我 做过 我的 最好的 , 和 更多的 比 我 有 一个 头脑 到 做 ,

然而，我尽了全力，而且做得比我预想的还要多。

[bʌt; bət] [ðæt] [ai] [sɔː] [hɪm][səʊ] [rɪ'zɒlvd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['maɪtɪli] ['trʌbld] [æt; ət]
but that I saw him so resolved against it , while she was mightily troubled at
但 那 我 锯 他 所以 已解决 反对 它 , 尽管 她 曾是 非常 麻烦 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但我看到他如此坚决地反对这件事，而她却为此感到非常苦恼。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] ['jiːldɪd] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə] ['wɪnzə(r)] , [tuː; tə][sʌm; səm] [frendz] [ðeə(r)] .
At last he yielded she should go to Windsor , to some friends there .
在 最后的 他 产生 她 应该 去 到 温莎 , 到 一些 朋友们 那里 .

最后他终于同意她去温莎，去那里拜访一些朋友。

[səʊ][ai] [tʊk] [maɪ] [liːv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
So I took my leave of them ,
所以 我 采取 我的 离开 的 他们 ,

于是我向他们告别了。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [greɪt] [ɒdz] [ðæt] [wiː; wi]['evə(r)][ɔːl] [siː] [wʌn][ə'nʌðə(r)] [ə'gen] ;
believing that it is great odds that we ever all see one another again ;
相信 那 它 是 伟大的 赔率 那 我们 曾经 全部 看 一 其他 再次 ;

相信我们再次相聚的几率很小；

[fɔː(r); fə(r)][ai][deə(r)][nɒt][gəʊ]['eni][mɔː(r)][tuː; tə] [ðæt] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
for I dare not go any more to that end of the towne .
为了 我 敢 不是 去 任何 更多的 到 那 结尾 的 这 城镇 .

因为我再也不敢去镇子的那个角落了。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['letəz] — [hɑːd] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [naɪt] [həʊm] ,
So home , and to writing of letters — hard , and then at night home ,
所以 家 , 和 到 写作 的 信件 — 难的 , 和 然后 在 夜晚 家 ,

于是回到家，开始写信——这很不容易，然后晚上再回家。

[ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][maɪ][tæn'dʒiə]['peɪpəz] [tɪl] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] ,
and fell to my Tangier papers till late , and then to bed ,
和 跌倒 到 我的 丹吉尔 文件 直到 晚的 , 和 然后 到 床 ,

然后我埋头研究丹吉尔的报纸直到很晚，之后才上床睡觉。

[ɪn][sʌm; səm] [iːz] [ɒv; əv][maɪnd] [ðæt] [wɪl] [ɪz] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ] ,
in some ease of mind that Will is gone to his lodging ,
在 一些 舒适 的 头脑 那 将要 是 已消失 到 他的 住宿 ,

威尔回住处后，他感到有些安心。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də] [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] .
and that he is likely to do well , it being only the headake .
和 那 他 是 可能 到 做 出色地 , 它 存在 仅有的 这 头刺 .

而且他很可能会表现出色，因为这只是个小问题。

30th ([lɔːdz] [deɪ]) .
30th (Lord's day) .
30th (主场 天) .

30日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [naɪt] [gaʊn] , [kæp][ænd; ənd] ['nekˌklɒθ] , [ʌn'drest] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,
Up , and in my night gowne , cap and neckcloth , undressed all day long ,
向上 , 和 在 我的 夜晚 礼服 , 帽 和 领带 , 脱光衣服 全部 天 长的 ,

起床后，我穿着睡衣，戴着睡帽和领巾，一整天都没穿衣服。

[lɒst] [nɒt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət][ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , ['setɪŋ] [maɪ][tæn'dʒiə] [ə'kaʊnts] [tuː; tə] [raɪts] .
lost not a minute , but in my chamber , setting my Tangier accounts to rights .
丢失的 不是 一个 分钟 , 但 在 我的 房间 , 环境 我的 丹吉尔 账户 到 权利 .

一刻也没耽搁，我在房间里整理我的丹吉尔账目。

[wɪtʃ] [ai][dɪd][baɪ] [naɪt] [tuː; tə][maɪ] ['veri] [hɑːrts] ['kɒntent] , [nɒt]['əʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ,
Which I did by night to my very heart's content , not only that it is done ,
哪个 我 做过 经过 夜晚 到 我的 非常 心脏的 内容 , 不是 仅有的 那 它 是 完毕 ,

我夜里尽情地完成了这件事，不仅如此，而且事情也已经完成了。

[bʌt; bət][ai][faɪnd] ['evri] [θɪŋ] [raɪt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɪ'jɒnd] [wɒt] , ['ɑːftə(r)][səʊ] [lɒŋ] [nɪ'glektɪŋ]
but I find every thing right , and even beyond what , after so long neglecting
但 我 寻找 每一个 事物 正确的 , 和 甚至 超过 什么 , 后 所以 长的 疏忽
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但我发现一切都很好，甚至超出了我的预期，在我忽视它们这么久之后，

[ai][dɪd] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] .
I did hope for .
我 做过 希望 为了 .

我确实抱有希望。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [biː; bi] [preɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !
The Lord of Heaven be praised for it !
这 主 的 天堂 是 赞扬 为了 它 !

赞美天上的主！

[wɪl] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][ɪz] ['veri] [wel] [ə'gen] .
Will was with me to - day , and is very well again .
将要 曾是 和 我 到 - 天 , 和 是 非常 出色地 再次 .

威尔今天和我在一起，他现在已经完全康复了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] [nɔɪz] [tuː; tə][hɪə(r)]['aʊə(r)] [bel] [tuː; tə][təʊl][ænd; ənd] [rɪŋ] [səʊ]['ɒf(ə)n][tuː; tə] -
It was a sad noise to hear our bell to toll and ring so often to -
它 曾是 一个 伤心 噪音 到 听到 我们的 钟 到 收费 和 戒指 所以 经常 到 -
[deɪ] ,
day ,
天 ,

今天，我们家的钟声频繁响起，令人感到悲伤。

['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['deθs] [ɔː(r)]['beriəl] ; [ai] [θɪŋk] [faɪv][ɔː(r)][sɪks][taɪmz] .
either for deaths or burials ; I think five or six times .
任何一个 为了 死亡人数 或者 葬礼 ; 我 思考 五 或者 六 时代 .

无论是死亡还是葬礼；我想大概有五六次。

[æt; ət] [naɪt] ['wɪəri] [wɪð] [maɪ] [deɪz] [wɜːk] , [bʌt; bət] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][æt; ət][maɪ] ['hævɪŋ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
At night weary with my day's work , but full of joy at my having done it ,
在 夜晚 厌倦 和 我的 天 工作 , 但 满的 的 喜悦 在 我的 拥有 完毕 它 ,

夜里，我虽然疲惫于白天的工作，但却为自己完成了工作而感到无比喜悦。

[ai][tuː; tə][bed] , ['biːɪŋ] [tuː; tə][raɪz] [bɪ'taɪmz] [tə'mɒrəʊ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] [æt; ət]
I to bed , being to rise betimes tomorrow to go to the wedding at
我 到 床 , 存在 到 上升 早点 明天 到 去 到 这 婚礼 在
- .
Dagenhams .
- .

我上床睡觉了，明天要早起去达格纳姆参加婚礼。

[səʊ][tuː; tə][bed] , ['fɪrɪŋ] [ai][hæv; həv][gɒt][sʌm; səm][kəʊld] ['sɪtɪŋ] [ɪn][maɪ] [luːs] ['gɑːmənts] [ɔːl] [ðɪs]
So to bed , fearing I have got some cold sitting in my loose garments all this
所以 到 床 , 害怕 我 有 得到 一些 寒冷的 坐着 在 我的 松动的 服装 全部 这
[deɪ] .
day .
天 .

所以，我还是上床睡觉了，担心今天一整天都穿着宽松的衣服着凉。

31st .
31st .
31st .

31日

[ʌp] , [ænd; ənd] ['veri] [bɪ'taɪmz] [baɪ][sɪks] [ə'klɑːk] [æt; ət] ['dɛtfəd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd][sɜː(r)][dʒiː] .
Up , and very betimes by six o'clock at Deptford , and there find Sir G .
向上 , 和 非常 早点 经过 六 点钟 在 德普特福德 , 和 那里 寻找 先生 G .
['kɑːrtərət] ,
Carteret ,
卡特雷特 ,

早上六点准时到达德普特福德，在那里见到了G·卡特雷特爵士。

[ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] : [ai] ['biːɪŋ] [ɪn][maɪ] [njuː] ['kʌləd] [sɪlk] [suːt] ,
and my Lady ready to go : I being in my new coloured silk suit ,
和 我的 女士 准备好 到 去 : 我 存在 在 我的 新的 有色 丝绸 套装 ,

我的夫人已准备就绪：我穿着我的新彩色丝绸套装，

[ænd; ənd][kəʊt] [trɪmd] [wɪð] [gəʊld] ['bʌtnz] [ænd; ənd][gəʊld] [brɔːd] [leɪs] [raʊnd] [maɪ][hændz] , ['veri]
and coat trimmed with gold buttons and gold broad lace round my hands , very
和 外套 修剪过的 和 金子 按钮 和 金子 广阔 蕾丝 圆形的 我的 双手 , 非常
[rɪtʃ] [ænd; ənd] [faɪn] .
rich and fine .
富有的 和 美好的 .

我的外套饰有金纽扣，手上戴着金色宽蕾丝，非常华丽精致。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 36)
第3/3页

[baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['feri] , [weə(r)] , [wen] [wiː; wi] [kʌm] , [nəʊ] [kəʊtʃ] [ðeə(r)] ;
By water to the Ferry , where , when we come , no coach there ;
经过 水 到 这 渡船 , 在哪里 , 什么时候 我们 来 , 不 教练 那里 ;

乘船到渡口，我们到达时，那里没有马车；

[ænd; ənd][taɪd][ɒv; əv] [eb] [səʊ][fɑː(r)] [spent] [æz; əz][ðə; ði] [hɔːs] - [bəʊt] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ɒf] [ɒn][ðə; ði]
and tide of ebb so far spent as the horse - boat could not get off on the
和 潮 的 落潮 所以 远的 花费 作为 这 马 - 船 可以 不是 得到 离开 在 这
['ʌðə(r)][saɪd][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kəʊtʃ] .
other side the river to bring away the coach .
其他 边 这 河 到 带来 离开 这 教练 .

退潮的潮水已经退去，马船无法到达河对岸去接马车。

[səʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][feɪn][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʌn'lʌki] [aɪl] [ɒv; əv] [dɔːgz] ,
So we were fain to stay there in the unlucky Isle of Doggs ,
所以 我们 是 欣然 到 停留 那里 在 这 倒霉 小岛 的 狗狗们 ,

所以，我们很遗憾地留在了那个不幸的狗狗岛上。

[ɪn][ə; eɪ] [tʃɪl] [pleɪs] , [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [kuːl] , [ænd; ənd] [wɪnd] [freʃ] ,
in a chill place , the morning cool , and wind fresh ,
在 一个 寒意 地方 , 这 早晨 凉爽的 , 和 风 新鲜的 ,

在一个寒冷的地方，清晨凉爽，微风习习。

[ə'bʌv] [tuː] [ɪf] [nɒt] [θriː] ['aʊəz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [greɪt] [ˌdɪskən'tent] .
above two if not three hours to our great discontent .
多于 二 如果 不是 三 小时 到 我们的 伟大的 不满 .

超过两三个小时，这令我们非常不满。

[jet] ['biːɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['erənd] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt][biː; bi] [helpt] ,
Yet being upon a pleasant errand , and seeing that it could not be helped ,
然而 存在 之上 一个 令人愉快的 差事 , 和 看到 那 它 可以 不是 是 帮助 ,

然而，既然他肩负着一项愉快的差事，而且也意识到这件事无法避免，

[wiː; wi][dɪd][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['peɪʃntli] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [maɪ] [əb'zɜːvɪŋ] , [ai] [θɔːt]
we did bear it very patiently ; and it was worth my observing , I thought
我们 做过 熊 它 非常 耐心 ; 和 它 曾是 值得 我的 观察 , 我 想法
,
,
,

我们确实非常耐心地忍受了下来；我认为，我的观察是值得的。

[æz; əz]['evə(r)]['eni] [θɪŋ] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ə'pɒn] [ðiːz] [tuː] [skɔːz] , [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
as ever any thing , to see how upon these two scores , Sir G . Carteret ,
作为 曾经 任何 事物 , 到 看 如何 之上 这些 二 得分 , 先生 G . 卡特雷特 ,

一如既往，要看看卡特雷特爵士在这两方面是如何看待这件事的，

[ðə; ði][məʊst] ['pæʃənət] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] ['greɪtɪst] [heɪst] [tuː; tə]
the most passionate man in the world , and that was in greatest haste to
这 最多 热情的 男人 在 这 世界 , 和 那 曾是 在 最 匆忙 到
[biː; bi] [gɒn] ,
be gone ,
是 已消失 ,

他是世界上最热情的人，却急于离开。

[dɪd][beə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['veri] ['plez(ə)nt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,
did bear with it , and very pleasant all the while ,
做过 熊 和 它 , 和 非常 令人愉快的 全部 这 尽管 ,

忍受了下来，而且全程都非常愉快。

[æt; ət] [liːst] [nɒt] ['trʌbld] [mʌtʃ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][fret][ænd; ənd] [stɔːm] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
at least not troubled much so as to fret and storm at it .
在 至少 不是 麻烦 很多 所以 作为 到 烦恼 和 风暴 在 它 .

至少没有为此感到特别烦恼，以至于为此忧心忡忡、大发雷霆。

[ə'nɒn][ðə; ði] [kəʊtʃ] ['kɒmz] :
Anon the coach comes :
匿名 这 教练 来 :

教练来了：

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [njuːz] ['ðɪðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)] ,
in the mean time there coming a News thither with his horse to go over ,
在 这 意思是 时间 那里 未来 一个 消息 那里 和 他的 马 到 去 超过 ,

与此同时，有一个新闻官骑着马过来。

[ðæt] [təʊld][ˌjuː 'es][hiː; hi][dɪd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['ɪzlɪŋtən] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ;
that told us he did come from Islington this morning ;
那 讲述 我们 他 做过 来 从 伊斯灵顿 这 早晨 ;

这说明他今天早上确实是从伊斯灵顿来的；

[ænd; ənd] [ðæt] ['prɒktə(r)][ðə; ði]['vɪntnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪtə(r)][ɪn] [wʊd] - [striːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] ,
and that Proctor the vintner of the Miter in Wood - street , and his son ,
和 那 普罗克特 这 酿酒师 的 这 斜接 在 木头 - 街道 , 和 他的 儿子 ,

还有伍德街“主教冠冕”酒馆的酿酒师普罗克特，以及他的儿子，

[ɑː(r); ə(r)] [ded] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ; [hiː; hi] ['hævɪŋ] [leɪd] [aʊt] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['mʌni] [ðeə(r)] ,
are dead this morning there , of the plague ; he having laid out abundance of money there ,
是 死的 这 早晨 那里 , 的 这 瘟疫 ; 他 拥有 铺设 出去 丰富 的 钱 那里 ,

今天早上那里有人死于瘟疫；他在那里投入了大量的钱财，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['vɪntnə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][ɪn] ['lʌndən] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [entə'teɪnmənts] .
and was the greatest vintner for some time in London for great entertainments .
和 曾是 这 最 酿酒师 为了 一些 时间 在 伦敦 为了 伟大的 娱乐 .

并且一度是伦敦最棒的葡萄酒商，以举办盛大的娱乐活动而闻名。

[wiː; wi] , ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [wʊd] [biː; bi][pɑːst][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][gɒt] ['ðɪðə(r)] ,
We , fearing the canonicall hour would be past before we got thither ,
我们 , 害怕 这 规范调用 小时 会 是 过去的 前 我们 得到 那里 ,

我们担心赶到那里时会错过规定的时间，

[dɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [send] [ə'weɪ] [ðə; ði]['laɪs(ə)ns][ænd; ənd] ['wedɪŋ] [rɪŋ] .
did with a great deal of unwillingness send away the license and wedding ring .
做过 和 一个 伟大的 交易 的 不情愿 发送 离开 这 执照 和 婚礼 戒指 .

他极不情愿地寄出了驾照和结婚戒指。

[səʊ] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [kʌm] , [ðəʊ] [wiː; wi] [drəʊv] [hɑːd] [wɪð] [sɪks] ['hɔːsɪz] ,
So that when we come , though we drove hard with six horses ,
所以 那 什么时候 我们 来 , 尽管 我们 驾驶 难的 和 六 马匹 ,

所以当我们到达时，尽管我们赶着六匹马一路疾驰，

[jet] [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [gɒn] [frɒm; frəm] [həʊm] ; [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [met]
yet we found them gone from home ; and going towards the church , met
然而 我们 成立 他们 已消失 从 家 ; 和 去 向 这 教会 , 遇见

[ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] ,
them coming from church ,
他们 未来 从 教会 ,

然而，我们发现他们已经离家；当我们朝教堂走去时，却遇到了刚从教堂出来的人。

[wɪtʃ] ['trʌbld] [ˌjuː 'es] .
which troubled us .
哪个 麻烦 我们 .

这让我们感到困扰。

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [suːn] ['əʊvə(r)] ; ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] [dʌn] :
But , however , that trouble was soon over ; hearing it was well done :
但 , 然而 , 那 麻烦 曾是 很快 超过 ; 听力 它 曾是 出色地 完毕 :

但是，那场麻烦很快就过去了；听到这个消息后，大家都很高兴：

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [bəuθ] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊld] [kloʊðz] ; [maɪ] [lɔːd] [kruː] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
they being both in their old cloaths ; my Lord Crew giving her ,
他们 存在 两个都 在 他们的 老的 衣服 ; 我的 主 全体人员 给予 她 ,

他们俩都穿着旧衣服；克鲁大人把她……

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [θriː] [kəʊtʃ] [fʊls] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
there being three coach fulls of them .
那里 存在 三 教练 完整版 的 他们 .

车厢里坐满了他们，足足有三节车厢。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['maɪti] [sæd] , [wɪtʃ] ['trʌbld] [ˌem 'iː] ;
The young lady mighty sad , which troubled me ;
这 年轻的 女士 强大的 伤心 , 哪个 麻烦 我 ;

这位年轻女士非常悲伤，这让我很不安；

[bʌt; bət] [jet] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [hɜː(r); hə(r)] ['grævəti] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['greɪtə(r)] [dɪ'griː] [ðæn; ðən]
but yet I think it was only her gravity in a little greater degree than
但 然而 我 思考 它 曾是 仅有的 她 重力 在 一个 小的 更大的 程度 比

['juːʒuəl] .
usual .
通常 .

但我认为，这只是她比平时更显重心而已。

[ɔːl] [sə'luːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
All saluted her ,
全部 敬礼 她 ,

所有人都向她敬礼。

[bʌt; bət] [ai] [dɪd] [nɒt] [tɪl] [maɪ] ['leɪdi] ['sænwɪtʃ] [dɪd] [ɑːsk] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ai] [hæd; həd] [sə'luːtɪd] [hɜː(r); hə(r)]
but I did not till my Lady Sandwich did ask me whether I had saluted her
但 我 做过 不是 直到 我的 女士 三明治 做过 问 我 无论 我 有 敬礼 她

[ɔː(r)] [nəʊ] .
or no .
或者 不 .

但我直到桑威奇夫人问我是否向她敬礼后才意识到这一点。

[səʊ] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['veri] ['meri] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ;
So to dinner , and very merry we were ;
所以 到 晚餐 , 和 非常 欢乐 我们 是 ;

于是我们去吃晚饭，大家都很开心；

[bʌt; bət] [jet] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['səʊbə(r)] [wei] [æz; əz]['nevə(r)]['ɔːlməʊst] ['eni] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][səʊ] [greɪt]
but yet in such a sober way as never almost any wedding was in so great
但 然而 在 这样的 一个 清醒 方式 作为 绝不 几乎 任何 婚礼 曾是 在 所以 伟大的
['fæmɪlɪz] :
families :
家庭 :

然而，在这些显赫家族中，婚礼却以一种前所未有的庄重肃穆方式举行：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
but it was much better .
但 它 曾是 很多 更好的 .

但情况好多了。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['kʌmpəni] [dɪ'vaɪdɪd] , [sʌm; səm][tuː; tə] [kɑːdz] , ['ʌðə(r)z][tuː; tə] [tɔːk] .
After dinner company divided , some to cards , others to talk .
后 晚餐 公司 分割 , 一些 到 牌 , 其他的 到 讲话 .

晚餐后，大家分成两组，一组玩牌，一组聊天。

[maɪ] ['leɪdi] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd][ai] [ʌp] [tuː; tə]['set(ə)l] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm]
My Lady Sandwich and I up to settle accounts , and pay her some
我的 女士 三明治 和 我 向上 到 定居 账户 , 和 支付 她 一些
['mʌni] .
money .
钱 .

我和我的三明治夫人见面是为了结算账目，并付给她一些钱。

[ænd; ənd] ['maɪti] [kaɪnd][ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
And mighty kind she is to me ,
和 强大的 种类 她 是 到 我 ,

她对我真是太好了，

[ænd; ənd] [wʊd] [feɪn][hæv; həv][hæd; həd][ˌem 'iː] [gɒn] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
and would fain have had me gone down for company with her
和 会 欣然 有 有 我 已消失 向下 为了 公司 和 她
[tuː; tə] - ;
to Hinchingbroke ;
到 - ;

她很想让我陪她一起去欣钦布鲁克。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][maɪ][laɪf][ai] ['kænɒt] .
but for my life I cannot .
但 为了 我的 生活 我 不能 .

但我的生命却无法维系。

[æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [tɔːk] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [mɪ'θɔːt] , [wɒz; wəz]
At night to supper , and so to talk ; and which , methought , was
在 夜晚 到 晚餐 , 和 所以 到 讲话 ; 和 哪个 , 我的想法 , 曾是
[ðə; ði][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [θɪŋ] ,
the most extraordinary thing ,
这 最多 非凡的 事物 ,

晚上一起吃晚饭，然后聊天；我觉得这真是太不可思议了。

[ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [preə(r)z] [æz; əz]['juːʒuəl] ,
all of us to prayers as usual ,
全部 的 我们 到 祈祷 作为 通常 ,

我们像往常一样一起祈祷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [braɪd][ænd; ənd] ['braɪdgruːm] [tuː] [ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)] [preə(r)z] , ['səʊbəli]
and the young bride and bridegroom too and so after prayers , soberly
和 这 年轻的 新娘 和 新郎 也 和 所以 后 祈祷 ， 清醒地
[tuː; tə][bed] ;
to bed ;
到 床 ;

年轻的新娘和新郎也一样，祷告完毕后，便清醒地上床睡觉了。

['əʊnli][ai][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] ['braɪd,gruːmz] ['tʃeɪmbə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [ʌn'drest] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
only I got into the bridegroom's chamber while he undressed himself , and there
仅有的 我 得到 进入 这 新郎的 房间 尽管 他 脱光衣服 他自己 ， 和 那里
[wɒz; wəz] ['veri] ['meri] ,
was very merry ,
曾是 非常 欢乐 ，

只有我趁新郎脱衣服的时候进了他的房间，房间里非常热闹。

[tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [braɪdz] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd]['ɪntuː][bed] [ðeɪ] [went] .
till he was called to the bride's chamber , and into bed they went .
直到 他 曾是 称为 到 这 新娘的 房间 ， 和 进入 床 他们 去 .

直到他被叫到新娘的房间，然后他们就上床睡觉了。

[ai] [kɪst] [ðə; ði] [braɪd] [ɪn] [bed] ,
I kissed the bride in bed ,
我 亲吻 这 新娘 在 床 ，

我在床上亲吻了新娘，

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] - [drɔn] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['grævəti] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] , [ænd; ənd]
and so the curtaines drawne with the greatest gravity that could be , and
和 所以 这 - 绘制 和 这 最 重力 那 可以 是 ， 和
[səʊ] [gʊd] [naɪt] .
so good night .
所以 好的 夜晚 .

于是，窗帘以最庄严的姿态拉上了，晚安。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɒdəsti] [ænd; ənd]['grævəti][ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][səʊ] ['diːsnt] ,
But the modesty and gravity of this business was so decent ,
但 这 谦逊 和 重力 的 这 商业 曾是 所以 体面的 ，

但这家企业的谦逊和严谨令人钦佩，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪn'diːd] [ten] [taɪmz] [mɔː(r)] [dɪlaɪtfəl] [ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
that it was to me indeed ten times more delightfull than if it had
那 它 曾是 到 我 的确 十 时代 更多的 令人愉悦的 比 如果 它 有
[biːn] ['twenti] [taɪmz] [mɔː(r)] ['meri] [ænd; ənd] .
been twenty times more merry and joviall .
到过 二十 时代 更多的 欢乐 和 乔维亚尔 .

对我来说，这比它原本要欢乐二十倍还要令人愉悦十倍。

[ˌweər'æz] [ai] [fɪəd] [ai][mʌst; məst][hæv; həv][sæt][ʌp] [ɔːl] [naɪt] , [wiː; wi] [dɪd][hɪə(r)][ɔːl] [get] [gʊd] [bedz] ,
Whereas I feared I must have sat up all night , we did here all get good beds ,
然而 我 害怕 我 必须 有 卫星 向上全部 夜晚 ， 我们 做过 这里 全部 得到 好的 床 ，

我原以为我肯定整夜没睡，但我们这里每个人都睡得很舒服。

[ænd; ənd][ai] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ai][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - ,
and I lay in the same I did before with Mr . Brisband ,
和 我 躺 在 这 相同的 我 做过 前 和 先生 . - ，

我像之前和布里斯班德先生一样躺在那里。

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [-] [ænd; ənd]['səʊbə(r)][mæn] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [leɪ] [ɪn][bed] ,
who is a good scholler and sober man ; and we lay in bed ,
WHO 是 一个 好的 学者 和 清醒 男人 ; 和 我们 躺 在 床 ，

他是个品学兼优、为人稳重的人；我们躺在床上，

['getɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [həʊm] ,
getting him to give me an account of home ,
获得 他 到 给 我 一个 帐户 的 家 ,

让他向我交代家里的情况,

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [dɪlaɪtfəl] [tɔːkiː] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][hæv; həv][ɒv; əv] ['eni] ['trævələ(r)] : [ænd; ənd]
which is the most delightfull talke a man can have of any traveller : and
哪个 是 这 最多 令人愉悦的 谈话 一个 男人 能 有 的 任何 游客 : 和
[səʊ][tuː; tə] [sliːp] .
so to sleep .
所以 到 睡觉 .

这是旅行者之间最令人愉快的谈话:于是便入睡了。

[maɪ] [aɪz] [mʌtʃ] ['trʌbld] [ɔːl'redi] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][maɪ] [drɪŋk] .
My eyes much troubled already with the change of my drink .
我的 眼睛 很多 麻烦 已经 和 这 改变 的 我的 喝 .

换了饮料后,我的眼睛已经很不舒服了。

[ðʌs] [ai] [endid] [ðɪs] [mʌnθ] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dʒɔɪ] [ðæt] ['evə(r)][ai][dɪd] ['eni] [ɪn][maɪ][laɪf] ,
Thus I ended this month with the greatest joy that ever I did any in my life ,
因此 我 结束 这 月 和 这 最 喜悦 那 曾经 我 做过 任何 在 我的 生活 ,

因此,我以一生中最快乐的方式结束了这个月。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [spent] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
because I have spent the greatest part of it with abundance of joy ,
因为 我 有 花费 这 最 部分 的 它 和 丰富 的 喜悦 ,

因为我大部分时间都充满了快乐,

[ænd; ənd] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['dʒɜːrniz] , [ænd; ənd] [breɪv] [entə'teɪnmənts] , [ænd; ənd]
and honour , and pleasant journeys , and brave entertainments , and
和 荣誉 , 和 令人愉快的 旅程 , 和 勇敢的 娱乐 , 和
[wɪ'ðaʊt] [kɒst][ɒv; əv] ['mʌni] ;
without cost of money ;
没有 成本 的 钱 ;

还有荣誉、愉快的旅程、精彩的娱乐活动,而且无需花费金钱;

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bɪznəs] [endid] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent][ɒn][ɔːl] [saɪdz] .
and at last live to see the business ended with great content on all sides .
和 在 最后的 居住 到 看 这 商业 结束 和 伟大的 内容 在 全部 侧面 .

最终,我们有幸见证了这场交易以各方都满意的结果告终。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][in'tʃɑːntmənt, en-][ænd; ənd] [spelz] ; [ai]
This evening with Mr . Brisband , speaking of enchantments and spells ; I
这 晚上 和 先生 . - , 请讲 的 魔法 和 咒语 ; 我
['telɪŋ] [hɪm][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [tʃɑːms] ;
telling him some of my charms ;
讲述 他 一些 的 我的 魅力 ;

今晚和布里斯班德先生谈论魔法和咒语;我告诉他我的一些咒语;

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['nɒlɪdʒ] , [æt; ət] [bʊr'doʊ] , [ɪn] [frɑːns] .
he told me this of his owne knowledge , at Bourdeaux , in France .
他 讲述 我 这 的 他的 拥有 知识 , 在 波尔多 , 在 法国 .

这是他根据自己的了解,在法国波尔多告诉我的。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ðiːz] :
The words these :
这 字 这些 :

这些话:

- [ən] [kɔː(r)] [mɔːt] ,
Voyci un Corps mort ,
- 联合国 兵团 死亡 ,

Voyci un Corps mort,

- [kʌm] [ən] ['bæstən] ,
Royde come un Baston ,
- 来 联合国 巴斯顿 ,

Royde come un Baston,

[frɔɪd] [kɔm] ['mɑːrbər] ,
Froid comme Marbre ,
寒冷 comme 大理石 ,

Froid comme Marbre,

['ledʒə(r)] [kʌm] [ən] [es'priː] ,
Leger come un esprit ,
莱杰 来 联合国 精神 ,

Leger come un esprit,

- [tuː; tə][ˌeɪ 'juː][nɒm][diː]['dʒiːzəs] [kraɪst] .
Levons to au nom de Jesus Christ .
- 到 au 诺姆 德 耶稣 基督 .

莱文斯以耶稣基督的名字命名。

[hiː; hi] [sɔː] [fɔː(r)]['lɪt(ə)l] , ['veri] [jʌŋ] [wʌnz] , [ɔːl] ['niːlɪŋ] , [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
He saw four little girles , very young ones , all kneeling , each of them ,
他 锯 四 小的 女孩们 , 非常 年轻的 一个 , 全部 跪着 , 每个 的 他们 ,

他看到四个小女孩，年纪都很小，都跪着，她们每个人

[ə'pɒn][wʌn] [niː] ; [ænd; ənd][wʌn] [bɪ'gʌn] [ðə; ði][fɜːst] [laɪn] , ['wɪspərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ɒv; əv][ðə; ði]
upon one knee ; and one begun the first line , whispering in the eare of the
之上 一 膝盖 ; 和 一 开始 这 第一的 线 , 耳语 在 这 耳朵 的 这
[nekst] ,
next ,
下一个 ,

他单膝跪地；一人开始吟诵第一句，同时在另一人耳边低语：

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
and the second to the third , and the third to the fourth , and she
和 这 第二 到 这 第三 , 和 这 第三 到 这 第四 , 和 她
[tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] .
to the first .
到 这 第一的 .

第二个人归第三个人，第三个人归第四个人，她归第一个人。

[ðen] [ðə; ði][fɜːst] [bɪ'gʌn] [ðə; ði]['sekənd] [laɪn] , [ænd; ənd][səʊ] [raʊnd] [kwaɪt] [θruː] , [ænd; ənd] ,
Then the first begun the second line , and so round quite through , and ,
然后 这 第一的 开始 这 第二 线 , 和 所以 圆形的 相当 通过 , 和 ,

然后第一个人开始画第二行，如此循环往复，直到画完为止。

['pʊtɪŋ] [iːtʃ] [wʌn]['fɪŋgə(r)]['əʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] [leɪ] [flæt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
putting each one finger only to a boy that lay flat upon his back on the ground ,
推杆 每个 一 手指 仅有的 到 一个 男生 那 躺 平坦的 之上 他的 后退 在 这 地面 ,

将每根手指都只伸向一个仰面躺在地上的男孩，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] ; [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] ,
as if he was dead ; at the end of the words ,
作为 如果 他 曾是 死的 ; 在 这 结尾 的 这 字 ,

仿佛他已经死了；话音未落，

[ðeɪ] [dɪd] [wɪð] [ðeə(r)][fɔː(r)] ['fɪŋgəz] [reɪz] [ðɪs] [bɔɪ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ,
they did with their four fingers raise this boy as high as they could reach ,
他们 做过 和 他们的 四 手指 增加 这 男生 作为 高的 作为 他们 可以 抵达 ,

他们用四根手指将这个男孩尽可能高地举了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [['mɪstə(r)] . -] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz]
and he [Mr . Brisband] being there , and wondering at it , as
和 他 [先生 . -] 存在 那里 , 和 好奇 在 它 , 作为
['ɔːlsəʊ] ['biːɪŋ] [ə'fɪəd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
also being afeard to see it ,
还 存在 害怕 到 看 它 ,
而他（布里斯班德先生）当时也在场，既感到惊奇，又害怕看到它。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hɪm][tuː; tə][hæv; həv][bɔː(r)][ə; eɪ][pɑːt][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz]
for they would have had him to have bore a part in saying the words
为了 他们 会 有 有 他 到 有 钻孔 一个 部分 在 说 这 字
,
,
,
因为他们希望他能参与说出那些话。

[ɪn][ðə; ði] [rum] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [jʌŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
in the roome of one of the little girles that was so young that they could
在 这 房间 的 一 的 这 小的 女孩们 那 曾是 所以 年轻的 那 他们 可以
['hɑːdli] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [lɜːn] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
hardly make her learn to repeat the words ,
几乎 制作 她 学习 到 重复 这 字 ,
在一个小女孩的房间里，她太小了，几乎无法教会她重复单词。

[dɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪr] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][sʌm; səm] [slaɪt] [juːst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] ,
did , for feare there might be some sleight used in it by the boy ,
做过 , 为了 恐惧 那里 可能 是 一些 诡计 用过的 在 它 经过 这 男生 ,
因为担心男孩可能在其中使用了某种诡计，所以这么做了。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [mait] [biː; bi] [lait] , [kɔːl][ðə; ði] [kʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
or that the boy might be light , call the cook of the house ,
或者 那 这 男生 可能 是 光 , 称呼 这 厨师 的 这 房子 ,
或者，如果这孩子体重偏轻，就叫家里的厨子来。

[ə; eɪ] ['veri] ['lʌsti] ['feləʊ] , [æz; əz][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] [kʊk] , [huː] [ɪz] ['veri] [bɪɡ] ,
a very lusty fellow , as Sir G . Carteret's cook , who is very big ,
一个 非常 好色的 同伴 , 作为 先生 G . 卡特雷特 厨师 , WHO 是 非常 大的 ,
他是个精力旺盛的家伙，就像卡特雷特爵士的厨师一样，身材魁梧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [reɪz] [hɪm][ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .
and they did raise him in just the same manner .
和 他们 做过 增加 他 在 只是 这 相同的 方式 .
他们也确实用同样的方式抚养了他。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋz] [ai]['evə(r)] [hɜːd] ,
This is one of the strangest things I ever heard ,
这 是 一 的 这 最奇怪的 事物 我 曾经 听到 ,
这是我听过的最奇怪的事情之一。

[bʌt; bət][hiː; hi] [telz] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['nɒlɪdʒ] ,
but he tells it me of his owne knowledge ,
但 他 讲述 它 我 的 他的 拥有 知识 ,
但他告诉我，这是他亲身经历的。

[ænd; ənd][ai][duː; də] ['hɑːtɪli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
and I do heartily believe it to be true .
和 我 做 衷心地 相信 它 到 是 真的 .
我真心相信这是真的。

[ai] [ɪn'kwaɪəd] [ɒv; əv][hɪm] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒtɪstənt] [ɔː(r)] [kæˌθo'liːk] ;
I enquired of him whether they were Protestant or Catholique girles ;
我 询问 的 他 无论 他们 是 新教 或者 天主教 女孩们 ;
我问他，这些女孩是新教徒还是天主教徒；

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒtɪstənt] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][mɔː(r)][streɪndʒ]
and he told me they were Protestant , which made it the more strange
和 他 讲述 我 他们 是 新教 , 哪个 制成 它 这 更多的 奇怪的
[tuː; tə][ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

他告诉我他们是新教徒，这让我更加感到奇怪。

[ðʌs] [wiː; wi][end] [ðɪs] [mʌnθ] , [æz; əz][ai] [sed] ,
Thus we end this month , as I said ,
因此 我们 结尾 这 月 , 作为 我 说 ,

正如我所说，本月就到此结束了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [glʌt] [ɒv; əv]['kɒntent] [ðæt] ['evə(r)][ai][hæd; həd] ;
after the greatest glut of content that ever I had ;
后 这 最 谷 的 内容 那 曾经 我 有 ;

在我拥有过最大量的素材之后；

['əʊnli]['ʌndə(r)][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] , [wɪtʃ] [grəuz] ['maɪtɪli] [ə'pɒn]
only under some difficulty because of the plague , which grows mightily upon
仅有的 在下面 一些 困难 因为 的 这 瘟疫 , 哪个 生长 非常 之上
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

只是由于瘟疫肆虐，我们才面临一些困难。

[ðə; ði][lɑːst] [wiːk] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] - [ɔː(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] .
the last week being about 1700 or 1800 of the plague .
这 最后的 星期 存在 关于 - 或者 - 的 这 瘟疫 .

最后一周大约是瘟疫爆发后的1700或1800年。

[maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [æt; ət] [siː] [wɪð] [ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv][ə'baʊt] - [seɪl] , [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] ,
My Lord Sandwich at sea with a fleet of about 100 sail , to the Northward ,
我的 主 三明治 在 海 和 一个 舰队 的 关于 - 帆 , 到 这 向北 ,

桑威奇勋爵率领一支约有100艘帆船的舰队向北航行。

[ɪk'spektɪŋ] [diː] ['raɪtər] , [ɔː(r)][ðə; ði] [dʌtʃ] [iːst] ['ɪndiə] [fliːt] .
expecting De Ruyter , or the Dutch East India fleet .
期待 德 鲁伊特 , 或者 这 荷兰语 东方 印度 舰队 .

期待德鲁伊特，或者荷兰东印度舰队。

[maɪ] [lɔːd] - ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] [frɑːns] , [ænd; ənd] [wɪl] [miːt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]
My Lord Hinchingbroke coming over from France , and will meet his sister
我的 主 - 未来 超过 从 法国 , 和 将要 见面 他的 姐姐
[æt; ət] [skɑːts] - [hɔːl] .
at Scott's - hall .
在 斯科特的 - 大厅 .

欣钦布鲁克勋爵从法国前来，将在斯科特大厅与他的妹妹会面。

[maɪ'self] ['hævɪŋ] [ə'blaɪdʒd][bəʊθ] [ðiːz] ['fæmɪlɪz] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] ['veri] [mʌtʃ] ; [æz; əz][bəʊθ][maɪ]['leɪdi]
Myself having obliged both these families in this business very much ; as both my Lady
我 拥有 有义务 两个都 这些 家庭 在 这 商业 非常 很多 ; 作为 两个都 我的 女士
,
,
,

我本人在这件事上帮了这两个家庭很多忙；作为我的夫人，

[ænd; ənd][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['leɪdi] [duː; də] [kən'fes] [ɪk'siːdɪŋli] ,
and Sir G . Carteret and his Lady do confess exceedingly ,
和 先生 G . 卡特雷特 和 他的 女士 做 承认 非常 ,

卡特雷特爵士和他的夫人对此深表歉意，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][duː; də]['ɔːlsəʊ] [naʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː]['kʌz(ə)n] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] .
and the latter do also now call me cozen , which I am glad of .
和 这 后者 做 还 现在 称呼 我 可赞 , 哪个 我 是 高兴的 的 .

而后者现在也称我为"cozen"（意为"骗子"），我对此感到高兴。

[səʊ][gɒd] [prɪ'zɜːv] [juː 'es][ɔːl] [frendz] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [helθ] [ə'mʌŋ] [juː 'es] .
So God preserve us all friends long , and continue health among us .
所以 上帝 保存 我们 全部 朋友们 长的 , 和 继续 健康 之中 我们 .

愿上帝保佑我们所有朋友长寿，并让我们一直保持健康。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] , [tuː] [leɪt] [ænd; ənd] [tuː] [suːn] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə][bed]
About two o'clock , too late and too soon to go home to bed
关于 二 点钟 , 也 晚的 和 也 很快 到 去 家 到 床

大约两点钟，回家睡觉既太晚又太早。

[ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə]['dɪnə(r)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ['seɪvɪŋ] [maɪ'self]
And all to dinner and sat down to the King saving myself
和 全部 到 晚餐 和 卫星 向下 到 这 国王 保存 我

然后我们都去吃晚饭了，坐下来，国王救了我。

['beɪsnəs] [ænd; ənd] ['luːsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt]
Baseness and looseness of the Court
卑鄙 和 松弛 的 这 法庭

法院的卑劣和松懈

['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ([bʌt; bət][ðə; ði] [les] [ðə; ði]['betə(r)])
Being able to do little business (but the less the better)
存在 有能力的 到 做 小的 商业 (但 这 较少的 这 更好的)

能够做一些小生意（但越少越好）

[kən'træktɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs]
Contracted for her as if he had been buying a horse
合同 为了 她 作为 如果 他 有 到过 购买 一个 马

他为她签了合同，就好像他买马一样。

[dɪd][beə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['veri] ['plez(ə)nt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl]
Did bear with it , and very pleasant all the while
做过 熊 和 它 , 和 非常 令人愉快的 全部 这 尽管

忍受了下来，而且全程都非常愉快。

[daʊtfəl] ['weðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɪl] [laɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nəʊ]
Doubtfull whether her daughter will like of it or no
存疑 无论 她 女儿 将要 喜欢 的 它 或者 不

不知道她女儿会不会喜欢。

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [straɪk] ['tælɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə]
Endeavouring to strike tallys for money for Tangier
努力 到 罢工 统计数据 为了 钱 为了 丹吉尔

努力为丹吉尔筹集资金

[fɔː(r); fə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][pɑːt] , [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmənz]
For , for her part , she should not be buried in the commons
为了 , 为了 她 部分 , 她 应该 不是 是 埋葬 在 这 公共领域

就她而言，她不应该葬在公墓里。

[hæd; həd] [wɒt] ['pleʒə(r)] ['ɔːlməʊst][ai] [wʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
Had what pleasure almost I would with her
有 什么 乐趣 几乎 我 会 和 她

我几乎无法抗拒与她相处的乐趣。

[hæθ] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] [tuː; tə][beə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [wʌn][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l]
Hath a good heart to bear , or a cunning one to conceal his evil
有 一个 好的 心 到 熊 ， 或者 一个 狡猾 一 到 隐藏 他的 邪恶的

是心地善良，还是诡计多端，掩盖自己的邪恶?

[ai][hæv; həv] ['prɒmɪst] , [bʌt; bət] [nəʊ] [nɒt] [wen] [ai][ʃæl; ʃəl] [pə'fɔːm]
I have promised , but know not when I shall perform
我 有 承诺 ， 但 知道 不是 什么时候 我 将 履行

我已承诺，但不知何时兑现。

[ai] [kɪst] [ðə; ði] [braɪd] [ɪn] [bed] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] - [drɔn]
I kissed the bride in bed , and so the curtaines drawne
我 亲吻 这 新娘 在 床 ， 和 所以 这 - 绘制

我在床上吻了新娘，于是窗帘拉上了。

[les] [hiː; hi] [faindz] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [men]
Less he finds of difference between them and other men
较少的 他 发现 的 不同之处 之间 他们 和 其他 男人

他发现他们与其他人之间并无太大区别。

[lɔːd] !
Lord !
主 !

主!

[ɪn][ðə; ði] ['dʌlɪst] [ɪn'sɪpɪd]['mænə(r)] [ðæt] ['evə(r)]['lʌvə(r)][dɪd]
in the dullest insipid manner that ever lover did
在 这 最无聊的 平淡 方式 那 曾经 情人 做过

以有史以来最乏味、最无趣的方式

[næn][æt; ət] - , ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [ænd; ənd] ['meri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
Nan at Moreclacke , very much pleased and merry with her
楠 在 - ， 非常 很多 高兴 和 欢乐 和 她

莫尔克拉克的南非常高兴，和她在一起很开心。

[nɒt] [hæd; həd][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['leɪdi][wʌns][baɪ][ðə; ði][hænd]
Not had the confidence to take his lady once by the hand
不是 有 这 信心 到 拿 他的 女士 一次 经过 这 手

他连牵起爱人的手都不敢。

[aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [pɜːs] [ai][deə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['presɪdənt]
Out of my purse I dare not for fear of a precedent
出去 的 我的 钱包 我 敢 不是 为了 害怕 的 一个 先例

我不敢从钱包里掏钱，怕开创先例。

[pleɪg] , ['fɔːti] [lɑːst] [naɪt] , [ðə; ði] [bel] ['ɔːlweɪz] ['gəʊɪŋ]
Plague , forty last night , the bell always going
瘟疫 ， 四十 最后的 夜晚 ， 这 钟 总是 去

瘟疫，昨晚四十，钟声一直响着

['prɪti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪti] ['leɪdɪz] [drest] [laɪk] [men]
Pretty to see the young pretty ladies dressed like men
漂亮的 到 看 这 年轻的 漂亮的 女士们 穿着 喜欢 男人

看到年轻漂亮的女士们打扮得像男人一样，真赏心悦目。

[səʊ][tuː; tə][bed] , [tuː; tə][biː; bi][ʌp] [bɪ'taɪmz] [baɪ][ðə; ði] [hɛlp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lærəm] [wɒtʃ]
So to bed , to be up betimes by the helpe of a larum watch
所以 到 床 ， 到 是 向上 早点 经过 这 帮助 的 一个 拉鲁姆 手表

所以该睡觉了，要早起，记得看闹钟。

[ðɪs] ['æbsəns] [meɪks] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][streɪndʒ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][mɔː(r)][fɒnd]
This absence makes us a little strange instead of more fond
这 缺席 制作 我们 一个 小的 奇怪的 反而 的 更多的 喜爱

这种缺席让我们感到有些奇怪，而不是更加亲切。

[wɒt] ['sɪli] ['dɪskɔːs] [wiː; wi][hæd; həd][baɪ][ðə; ði] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [lʌv] - ['mætəz]
What silly discourse we had by the way as to love - matters
什么 愚蠢的 话语 我们 有 经过 这 方式 作为 到 爱 - 事情

顺便说一句，我们之前关于爱情问题的讨论真是愚蠢至极。

[end][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] ['daɪəri][ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] , [dʒʊ'laɪ] - , [baɪ]['sæmjʊəl] ['pepis]
End of Project Gutenberg's Diary of Samuel Pepys , July 1665 , by Samuel Pepys
结尾 的 项目 古腾堡的 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 ， 七月 - ，经过 塞缪尔 佩皮斯

古腾堡计划结束，塞缪尔·佩皮斯日记，1665年7月，作者：塞缪尔·佩皮斯

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神